



FR	POMPE A HUILE PNEUMATIQUE Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	PNEUMATISCHE OLIEPOMP Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	PNEUMATIC OIL PUMP Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	PNEUMATYCZNA POMPA OLEJOWA Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	BOMBA PNEUMATICA DE ACEITE Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	BOMBA DE OLEO PNEUMATICA Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	PNEUMATISCHE OLPUMPE Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	Πνευματική αντλία λαδιού Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	POMPA DELL'OLIO PNEUMATICA Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et comprendre les instructions de sécurité avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance, les changements. Le non-respect de ces instructions peut engendrer des blessures corporelles graves. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions Générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'accidents, d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, manipuler l'outil, et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec (pour éviter la rouille ou l'oxydation) ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Attacher les cheveux longs. Utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation). Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué. Maintenir un bon appui et rester en équilibre.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou d'éléments autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures.
- ❖ **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.**
- ❖ **Retirer les clés de réglage** : prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué, ou lorsque vous avez ingéré des médicaments.

- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

Cet équipement est conçu pour être utilisé par un personnel qualifié. Il doit seulement être utilisé après avoir pris connaissance des étiquettes de sécurité ainsi que de ces instructions.

- ❖ L'air comprimé doit être filtrée pour éviter des poussières et vapeurs à l'intérieur de la pompe.
- ❖ Si une fuite ou un problème est détectée dans la pompe ou dans la tuyauterie, stopper immédiatement l'arrivée d'air, et réparer les fuites / les problèmes.
- ❖ Ne pas excéder la pression maximale de 8 bar (115 PSI). Cela pourrait endommager l'équipement. Voir les caractéristiques techniques.
- ❖ Ne jamais pointer le pistolet vers des personnes ou des objets (tels que des équipements électriques, des véhicules...).
- ❖ N'utiliser le pistolet qu'une fois sûr que ce dernier est correctement connecté, et qu'il n'y a pas de fuites.
- ❖ N'utiliser que des pièces détachées provenant du fabricant en cas de réparation ou de remplacement.
- ❖ Ejecter entièrement l'huile de la pompe en cas de stockage ou de non utilisation.
- ❖ Lorsqu'il n'y a plus de charge, couper l'air comprimé pour stopper la pompe.
- ❖ Ne pas rejeter l'huile usagée dans l'environnement. Elle doit être recyclée conformément aux réglementations en vigueur.
- ❖ La pompe doit seulement être utilisée pour distribuer des lubrifiants, de l'huile ou des liquides antigel. Ne pas utiliser la pompe pour d'autres substances.
- ❖ Ne pas utiliser la pompe près des flammes. Ne pas fumer pendant son utilisation. Utiliser la pompe dans un environnement ventilé.
- ❖ Garder un extincteur à portée de main en cas d'urgence.
- ❖ Toujours protéger la peau et les yeux de tous contacts avec l'huile et les solvants.
- ❖ L'air sous pression peut causer de graves blessures:
 - TOUJOURS fermer l'alimentation en air, vidanger le flexible de pression pneumatique et débrancher la machine de l'alimentation en air lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de changer d'accessoire ou d'effectuer des réparations,
 - NE JAMAIS diriger le flux d'air vers soi-même ou vers une autre personne.
- ❖ Les fouettements des flexibles peuvent blesser gravement. Vérifier systématiquement que les flexibles et les raccords sont bien serrés et en bon état.
- ❖ L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- ❖ Lorsque des raccords hélicoïdaux universels (raccords à griffe) sont utilisés, des goupilles de sécurité doivent être installées et des câbles de sécurité pour tuyaux doivent être utilisés pour protéger contre d'éventuelles ruptures entre le flexible et la machine ou le flexible et le raccord.
- ❖ NE PAS dépasser la pression pneumatique maximale inscrite sur la machine.
- ❖ Pour les machines à rotation continue et à commande de couple, la pression pneumatique a un effet critique sur la performance de la sécurité. Par conséquent, les exigences concernant la longueur et le diamètre du flexible doivent être spécifiés.
- ❖ NE JAMAIS porter une machine pneumatique par le flexible.

**ATTENTION !**

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dues au non-respect de ce mode d'emploi.

1.3. Symboles d'avertissement

Danger



*Lire le
manuel
d'instructions*



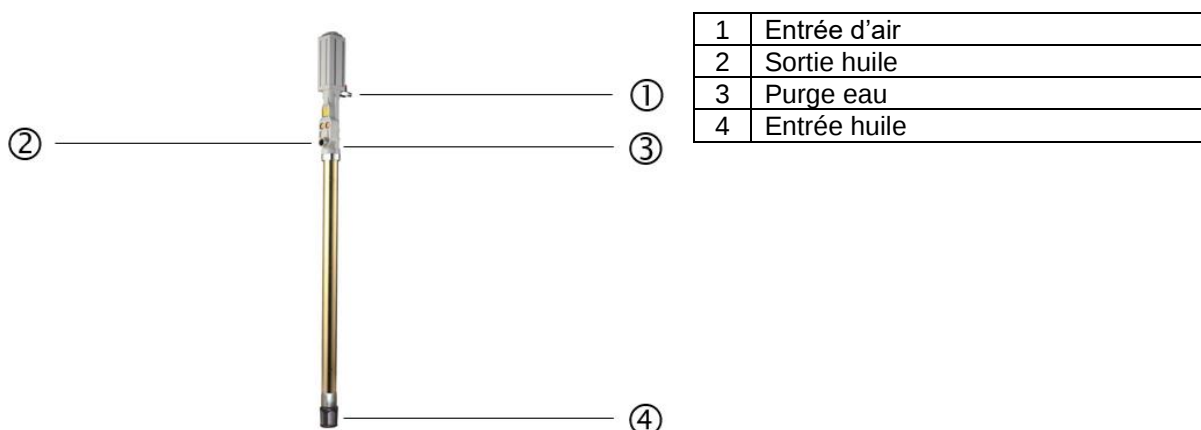
*Protection
Oculaire*



*Protection
des mains*

2. Présentation**2.1. Domaine d'application**

Cette pompe pneumatique (air comprimé) permet le transfert d'huiles et de liquide antigel.



Sens d'écoulement

2.2. Caractéristiques Techniques

Modèle	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Rapport	1 : 1	3 : 1	5 : 1	3 : 1	3 : 1	5 : 1	3 : 1	5 : 1	3 : 1
Débit max d'huile (L/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Débit max d'huile avec tuyau de 4m et pistolet (L/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Poids net pompe (kg)	6.2	5.5	5.4	5.3	5.5	5.4	5.5	5.4	5.5
Longueur mm	940			740	940	940	940	940	940
Accessoires	Adaptateur fût 2" BSP			• Pistolet digital (réf. 07190) • Chariot pour fût de 20 à 60 kg • Tuyau flexible 4m x 1/2" • Adaptateur fût 2" BSP	• Pistolet digital (réf. 07190) • Chariot pour fût de 180 à 200 kg • Tuyau flexible 4m x 1/2" • Adaptateur fût 2" BSP		• Pistolet digital (réf. 07190) • Tuyau flexible 4m x 1/2" • Adaptateur fût 2" BSP		• Pistolet digital (réf. 07190) • Chariot pour fût de 180 à 200 kg • Tuyau flexible 4m x 1/2" • Enrouleur de tuyau 10m x 1/2" • Adaptateur fût 2" BSP
Energie	Air comprimé filtré								
Pression	6 à 8 bar								
Débit d'air	240 L/min								
Connexion d'entrée d'air	¼ " rapide								
Connexion de distribution d'huile	½ " BSP								
Viscosité max de l'huile	SAE 250								
Température d'huile	-10 à 50°C								
Liquide	Huile moteur / Huile de boite de vitesse / antigel								

Niveau de pression acoustique <70B(A)

3. Installation Recommandations

Il est fortement recommandé d'installer un filtre/séparateur d'humidité, un régulateur de pression et un huileur entre l'outil et le compresseur d'air.

Régler la pression d'air selon la pression maximale admissible par l'outil (prolongation de la durée de vie et sécurité de l'utilisateur). Si vous réglez le débit d'air sur une valeur supérieure, l'outil va être en surcharge.

Installer un séparateur d'eau (filtre) avant le système de lubrification.

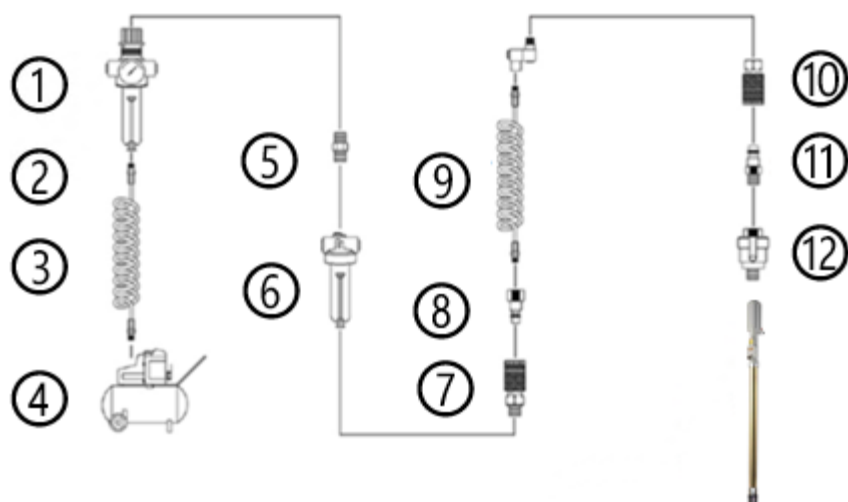
S'assurer qu'il y a de l'huile (SAE#10) pour lubrifier au niveau de l'arrivée d'air avant d'utiliser l'outil.

Ne pas utiliser d'huile ayant une viscosité trop importante pour lubrifier car cela pourrait réduire la puissance de l'outil.

Ne pas utiliser de raccords rapides à l'entrée de l'outil, utiliser des raccords de flexibles filetés en acier trempé (ou un matériau avec une résistance comparable).

Ne pas dépasser la pression pneumatique maximale indiquée sur l'appareil.

Ne jamais porter une machine pneumatique par le flexible.



1	Filtre / Régulateur	7	Coupleur
2	Vanne de vidange	8	Raccord
3	Tuyau d'air	9	Connecteur pivotant
4	Compresseur	10	Coupleur
5	Connecteur	11	Raccord
6	Lubrificateur ou huileur en ligne	12	Mini Huileur

1. Manipuler et stocker la pompe ne requière pas de procédures spécifiques. Cependant, après utilisation de la pompe, s'assurer que l'huile présente dans la pompe et les tuyaux soit retirée. Ne pas hésiter à retourner la pompe pour la vider.
2. Installer la pompe sur le fût ou le récipient à vider.
3. Connecter le tuyau / flexible permettant de distribuer l'huile, à la pompe
4. Connecter l'air comprimé au connecteur d'entrée d'air (1/4") de la pompe. L'air comprimé filtrée est acquise par un kit FRL (Filtre Régulateur Lubrificateur, non fourni avec la pompe).
5. Si nécessaire, un régulateur de pression peut être ajouté entre la pompe et la distribution d'air comprimé pour maintenir la pression à un niveau de 6 à 8 bar.
6. Couper l'arrivée d'air pour permettre à l'opérateur d'arrêter la pompe à n'importe quel moment.
7. Tout est maintenant prêt pour utiliser correctement la pompe.

4. Utilisation



ATTENTION ! Ne pas excéder la pression maximale de 8 bar

1. Pointer le pistolet vers le récipient à remplir
2. Ouvrir le robinet d'arrivée d'air, et presser la gâchette du pistolet pour commencer à distribuer l'huile
3. Lorsque le récipient est rempli, couper l'arrivée d'air et ranger la pompe, en s'assurant qu'elle soit correctement vidée

5. Maintenance – Entretien



AVERTISSEMENT !

L'ensemble des opérations de maintenance et entretien doivent être effectuées par des personnes qualifiées.

- Les poussières ou impuretés dans l'air comprimé peuvent ralentir la pompe, voire la bloquer. Afin de prévenir ces risques, voici les étapes à suivre :
 - Insérer de façon hebdomadaire 50g de vaseline ou autre lubrifiant dans l'entrée pneumatique de la pompe après l'avoir utilisée.
 - Faire fonctionner la pompe pendant quelques minutes afin de lubrifier toutes les pièces en mouvement
 - Répéter l'opération autant de fois que nécessaire
 - Ces opérations doivent être réalisées chaque semaine
- S'assurer qu'aucune vapeur d'eau n'entre dans l'air comprimé. Pour les pompes rattachées à un équipement permettant de filtrer l'air comprimé, s'assurer de nettoyer régulièrement l'eau présente dans le réservoir du filtre.
- Pour les pompes rattachées à un lubrificateur, s'assurer régulièrement du bon niveau de d'huile lubrifiante. Si besoin, remplir avec de la SAE 20, SAE 30 ou de l'antigel pour les conditions extrêmes.
- L'opérateur se doit de vérifier périodiquement tous les éléments de la pompe (filtres, silencieux, joints...), ainsi que de la nettoyer régulièrement, dans l'objectif de prolonger sa durée de vie mais aussi d'éviter des accidents. Contacter le distributeur ou le Service Après-Vente.

Pour éviter tout risque de blessure ou de détérioration de l'environnement ou matériel, il est impératif de contrôler régulièrement les différentes pièces et de les faire remplacer si nécessaire.

En cas de défaillance des pièces de l'outil, n'utiliser que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un risque ou endommager le produit. Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé.

5.1. Eau de condensation

Elle peut entrer par l'arrivée d'air peut endommager l'outil. Pour empêcher cela, il est nécessaire de vider cette eau de votre compresseur. Les filtres à air doivent également être nettoyés régulièrement (une fois par semaine). Après que le compresseur a fonctionné un certain temps, beaucoup d'eau s'accumule à l'intérieur du compresseur. Il faut régulièrement l'évacuer et maintenir un air sec.

5.2. Performance de votre outil

Il est nécessaire d'opérer une petite maintenance quotidienne : nettoyer et lubrifier régulièrement. Utiliser uniquement de l'huile pour outils pneumatiques.

5.3. Lubrification

Tous les outils pneumatiques doivent être lubrifiés régulièrement pour les maintenir longtemps dans de bonnes conditions de fonctionnement.

6. Entretien

Nettoyer la machine uniquement à sec. N'utiliser jamais d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essuyer avec un chiffon sec. Utiliser une brosse souple pour retirer la poussière accumulée.

- Éviter d'utiliser d'agents caustiques lors du nettoyage des pièces en plastique. La plupart d'entre-elles sont sensibles aux dommages causés par les solvants vendus en commerce.
- Utiliser des tissus propres pour enlever la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.
- L'air comprimé peut être utilisée pour éliminer poussière et saleté des orifices

7. Stockage – Transport

Conserver l'outil hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie. Si vous devez ranger votre outil pour une longue période, s'assurer que l'outil est correctement lubrifié avant de le ranger.

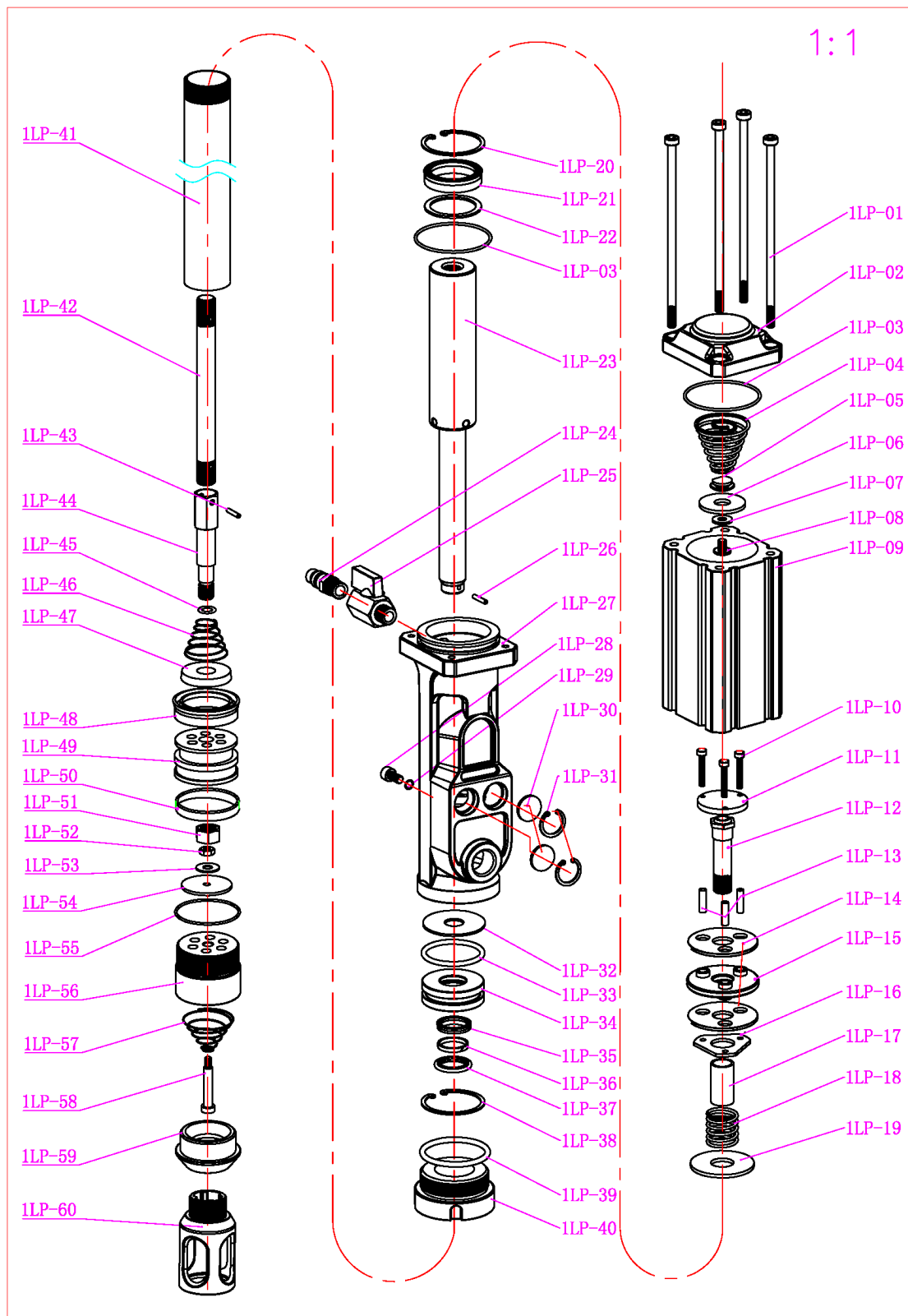
Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer.

8. Problèmes – Solutions

Problèmes	Solutions possibles
L'huile ne s'écoule pas correctement	- Vérifier la densité de l'huile. Si elle est trop élevée, mélanger avec une huile moins dense. - Si la densité de l'huile est correcte, vérifier les joints de la pompe (des impuretés peuvent endommager les joints)
La pompe ne fonctionne pas	Vérifier la pression - Vérifier s'il y a des impuretés dans la pompe - Vérifier s'il y a des fuites - Si une quelconque pièce est endommagée, changer cette pièce ou contacter le Service Après-Vente

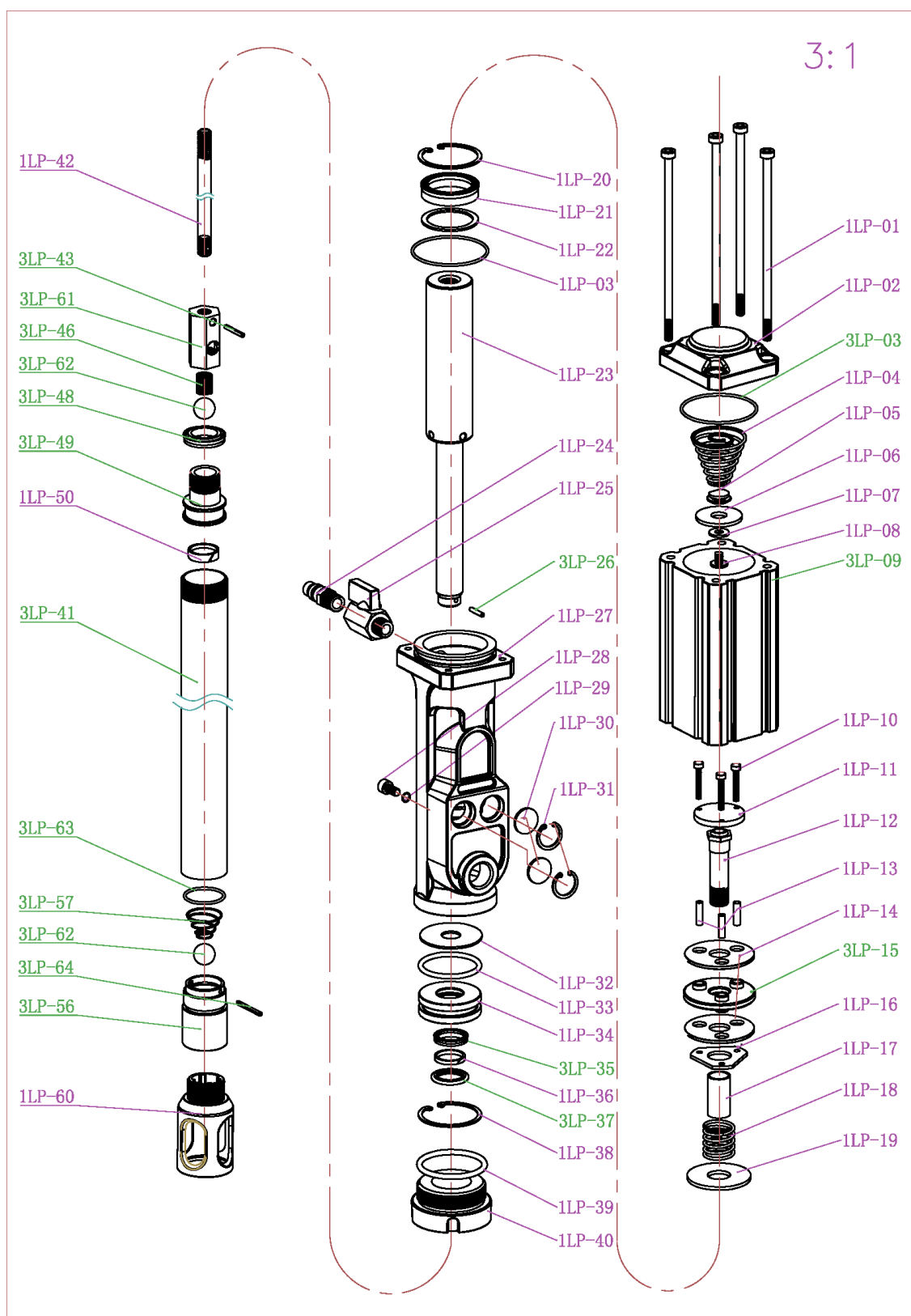
9. Vue Éclatée – Liste des pièces

9.1. Pompe 07115



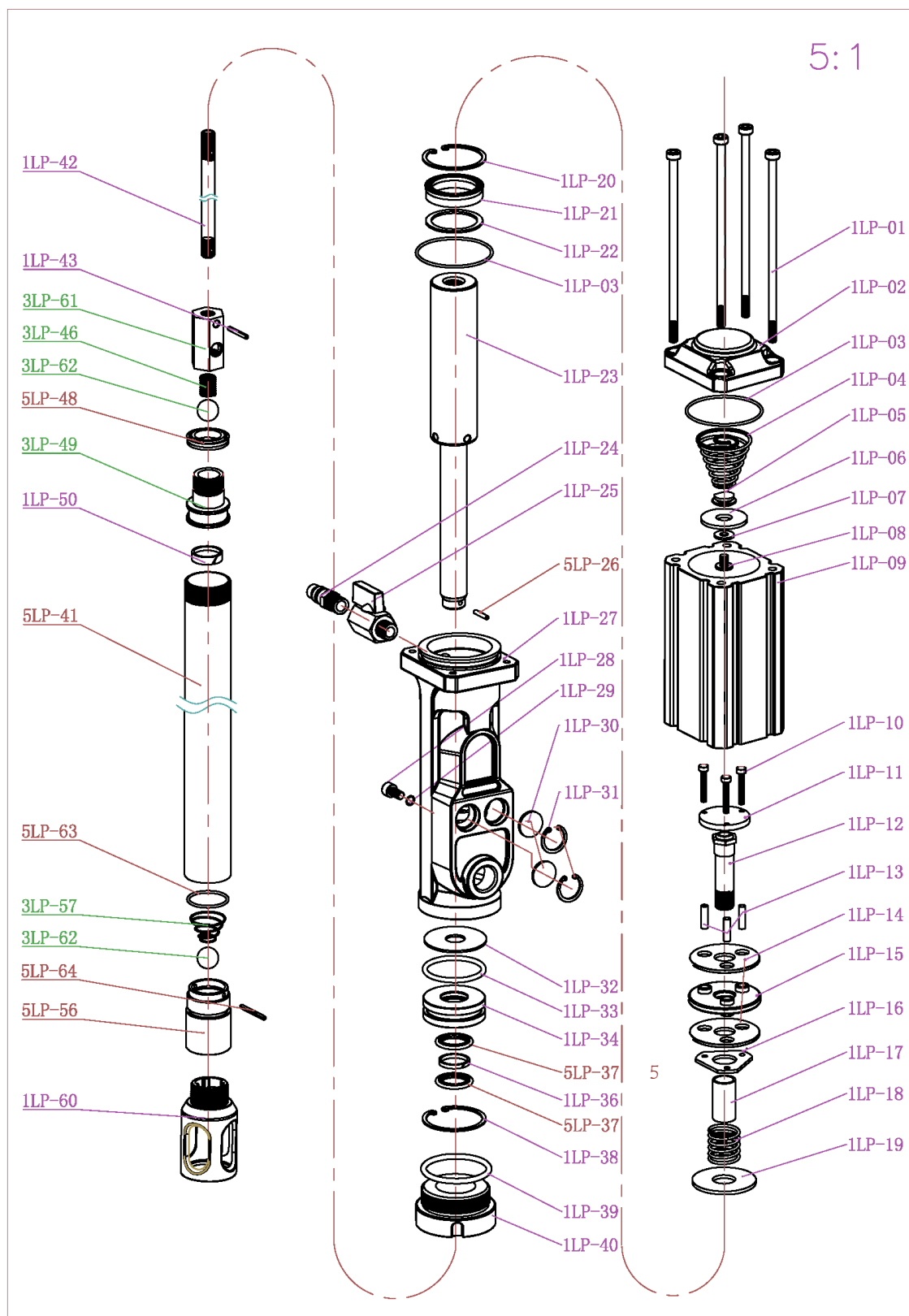
No.	Désignation	Qté	No.	Désignation	Qté
1LP-01	Vis à tête hexagonale	4	1LP-31	Anneau élastique	2
1LP-02	Couvercle supérieur	1	1LP-32	Couvercle joint	1
1LP-03	Joint torique	2	1LP-33	Joint torique	1
1LP-04	Ressort conique	1	1LP-34	Support joint	1
1LP-05	Embout plongeur	1	1LP-35	Joint torique	1
1LP-06	Rondelle	1	1LP-36	Rondelle élastique	1
1LP-07	Joint	1	1LP-37	Joint torique combiné	1
1LP-08	Vis à tête hexagonale	1	1LP-38	Anneau élastique	1
1LP-09	Corps du piston	1	1LP-39	Joint torique	1
1LP-10	Vis à tête hexagonale	3	1LP-40	Connecteur	1
1LP-11	Platine supérieure	1	1LP-41	Canne / Tube	1
1LP-12	Axe central	1	1LP-42	Tige de raccordement	1
1LP-13	Goupille guide	3	1LP-43	Goupille élastique	1
1LP-14	Chicane	2	1LP-44	Axe central M10	1
1LP-15	Joint spécial	1	1LP-45	Joint torique	1
1LP-16	Platine inférieure	1	1LP-46	Ressort conique valve unidirectionnelle	1
1LP-17	Tube	1	1LP-47	Joint	1
1LP-18	Ressort	1	1LP-48	Joint torique	1
1LP-19	Joint	1	1LP-49	Valve d'extraction d'huile	1
1LP-20	Anneau élastique	1	1LP-50	Joint de guidage	1
1LP-21	Joint torique	1	1LP-51	Ecrou	1
1LP-22	Anneau élastique	1	1LP-52	Ecrou	1
1LP-23	Piston	1	1LP-53	Joint	1
1LP-24	Embout pneumatique	1	1LP-54	Joint	1
1LP-25	Valve	1	1LP-55	Joint torique	1
1LP-26	Goupille élastique	1	1LP-56	Valve unidirectionnelle	1
1LP-27	Corps de pompe	1	1LP-57	Ressort conique de valve unidirectionnelle	1
1LP-28	Vis à tête hexagonale	1	1LP-58	Axe central M5	1
1LP-29	Joint	1	1LP-59	Connecteur	1
1LP-30	Silencieux	2	1LP-60	Crépine	1

9.2. Pompe 07116 (comprise dans les kits 07145, 07146, 07149) et pompe du kit 07140



No.	Désignation	Qté	No.	Désignation	Qté
1LP-01	Vis à tête hexagonale	4	1LP-28	Vis à tête hexagonale	1
1LP-02	Couvercle supérieur	1	1LP-29	Joint	1
3LP-03	Joint torique	2	1LP-30	Silencieux	2
1LP-04	Ressort conique	1	1LP-31	Anneau élastique	2
1LP-05	Embout plongeur	1	1LP-32	Couvercle joint	1
1LP-06	Rondelle	1	1LP-33	Joint torique	1
1LP-07	Joint	1	1LP-34	Support joint	1
1LP-08	Vis à tête hexagonale	1	3LP-35	Joint torique	1
3LP-09	Corps du piston	1	1LP-36	Rondelle élastique	1
1LP-10	Vis à tête hexagonale	3	1LP-37	Joint torique combiné	1
1LP-11	Platine supérieure	1	1LP-38	Anneau élastique	1
1LP-12	Axe central	1	1LP-39	Joint torique	1
1LP-13	Goupille guide	3	1LP-40	Connecteur	1
1LP-14	Chicane	2	1LP-42	Tige de raccordement	1
3LP-15	Joint spécial	1	3LP-43	Goupille élastique	1
1LP-16	Platine inférieure	1	3LP-61	Valve unidirectionnelle	1
1LP-17	Tube	1	3LP-46	Ressort	1
1LP-18	Ressort	1	3LP-62	Bille d'acier	2
1LP-19	Joint	1	3LP-48	Joint	1
1LP-20	Anneau élastique	1	3LP-49	Manchon	1
1LP-21	Joint torique	1	1LP-50	Bague	1
1LP-22	Anneau élastique	1	3LP-41	Canne / tube	1
1LP-23	Piston	1	3LP-63	Joint torique	1
1LP-24	Embout pneumatique	1	3LP-57	Ressort	1
1LP-25	Valve	1	3LP-64	Goupille élastique	1
3LP-26	Goupille élastique	1	3LP-56	Valve unidirectionnelle	1
1LP-27	Corps de pompe	1	1LP-60	Crépine	1

9.3. Pompe 07117 (comprise dans les kits 07147, 07148)



No.	Désignation	Qté	No.	Désignation	Qté
1LP-01	Vis à tête hexagonale	4	1LP-28	Vis à tête hexagonale	1
1LP-02	Couvercle supérieur	1	1LP-29	Joint	1
1LP-03	Joint torique	2	1LP-30	Silencieux	2
1LP-04	Ressort conique	1	1LP-31	Anneau élastique	2
1LP-05	Embout plongeur	1	1LP-32	Couvercle joint	1
1LP-06	Rondelle	1	1LP-33	Joint torique	1
1LP-07	Joint	1	1LP-34	Support joint	1
1LP-08	Vis à tête hexagonale	1	5LP-35	Joint torique	1
1LP-09	Corps du piston	1	1LP-36	Rondelle élastique	1
1LP-10	Vis à tête hexagonale	3	5LP-37	Joint torique combiné	1
1LP-11	Platine supérieure	1	1LP-38	Anneau élastique	1
1LP-12	Axe central	1	1LP-39	Joint torique	1
1LP-13	Goupille guide	3	1LP-40	Connecteur	1
1LP-14	Chicane	2	1LP-42	Tige de raccordement	1
1LP-15	Joint spécial	1	1LP-43	Goupille élastique	1
1LP-16	Platine inférieure	1	3LP-61	Valve unidirectionnelle	1
1LP-17	Tube	1	3LP-46	Ressort	1
1LP-18	Ressort	1	3LP-62	Bille d'acier	2
1LP-19	Joint	1	5LP-48	Joint	1
1LP-20	Anneau élastique	1	3LP-49	Manchon	1
1LP-21	Joint torique	1	1LP-50	Bague	1
1LP-22	Anneau élastique	1	5LP-41	Canne / tube	1
1LP-23	Piston	1	5LP-63	Joint torique	1
1LP-24	Embout pneumatique	1	3LP-57	Ressort	1
1LP-25	Valve	1	5LP-64	Goupille élastique	1
5LP-26	Goupille élastique	1	5LP-56	Valve unidirectionnelle	1
1LP-27	Corps de pompe	1	1LP-60	Crépine	1

10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety instructions



Warning! Read the entire instruction manual thoroughly and understand the safety instructions before installation, operation, repair, maintenance, changes. Failure to follow these instructions may result in serious personal injury. If the appliance is to be handed over to other persons, give them this instruction manual as well.

1.1. General instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** there must be no risk of accidents, explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
- ❖ **Take into account the working area environment:** do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Keep a clean and orderly working area:** the working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents.
- ❖ **Keep other persons away:** do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, operate the tool, and keep them away from the work area.
- ❖ **Store unused tools:** unused tools must be stored in a dry place (to prevent rust or oxidation) or locked out of the reach of children.
- ❖ **Do not force the tool:** a tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
- ❖ **Use the appropriate tool:** do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
- ❖ **Wear suitable protective clothing and equipment:** never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Tie long hair. Use safety glasses, a normal or dust mask if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts). Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- ❖ **Treat tools with care:** keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
- ❖ **Stay alert:** focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired. Maintain good support and balance.
- ❖ **Cheque for damaged parts:** before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
- ❖ **Do not modify the machine:** no modification and/or reconversion should be carried out. Use of accessories or items other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- ❖ Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
- ❖ **Remove the adjustment wrenches:** take the habit of checking whether the keys and other adjustment components are removed from the tool before starting it.
- ❖ **Be alert:** look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired, or when you have ingested medication.
- ❖ **Cheque damaged parts:** before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affect the operation of the tool. A protector

or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual.

- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person:** this tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.

1.2. Special instructions

This equipment is intended for use by qualified personnel. It should only be used after reading the safety signs and instructions.

- ❖ Compressed air must be filtered to avoid dust and vapours inside the pump.
- ❖ If a leak or problem is detected in the pump or in the piping, stop the air supply immediately, and repair the leaks/problems.
- ❖ Do not exceed the maximum pressure of 8 bar (115 psi). This may damage the equipment. See technical data.
- ❖ Never point the gun at people or objects (such as electrical equipment, vehicles, etc.).
- ❖ Only use the gun when it is safe to connect correctly, and there are no leaks.
- ❖ Use only spare parts from the manufacturer in case of repair or replacement.
- ❖ Completely eject the oil from the pump when stored or not in use.
- ❖ When there is no load, switch off the compressed air to stop the pump.
- ❖ Do not dispose of used oil in the environment. It must be recycled in accordance with applicable regulations.
- ❖ The pump should only be used to dispense lubricants, oil or antifreeze fluids. Do not use the pump for other substances.
- ❖ Do not use the pump near flames. Do not smoke during use. Use the pump in a ventilated environment.
- ❖ Keep a fire extinguisher handy in case of an emergency.
- ❖ Always protect skin and eyes from all contact with oil and solvents.
- ❖ Pressurised air can cause serious injury:
 - Always close the air supply, drain the pneumatic pressure hose and disconnect the machine from the air supply when not in use, before changing attachments or making repairs,
 - Never direct the air flow towards yourself or another person.
- ❖ Hose whipping can cause serious injury. Always check that the hoses and connections are tight and in good condition.
- ❖ Cold air should be directed away from your hands.
- ❖ When universal helical couplers (claw couplers) are used, safety pins must be installed and safety cables for pipes must be used to protect against breakage between hose and machine or hose and connection.
- ❖ Do not exceed the maximum air pressure marked on the machine.
- ❖ For machines with continuous rotation and torque control, pneumatic pressure has a critical effect on safety performance. Therefore, the length and hose diameter requirements must be specified.
- ❖ Never wear an air machine through the hose.



Caution!

We do not accept any liability for accidents or damage caused by failure to comply with these instructions for use.

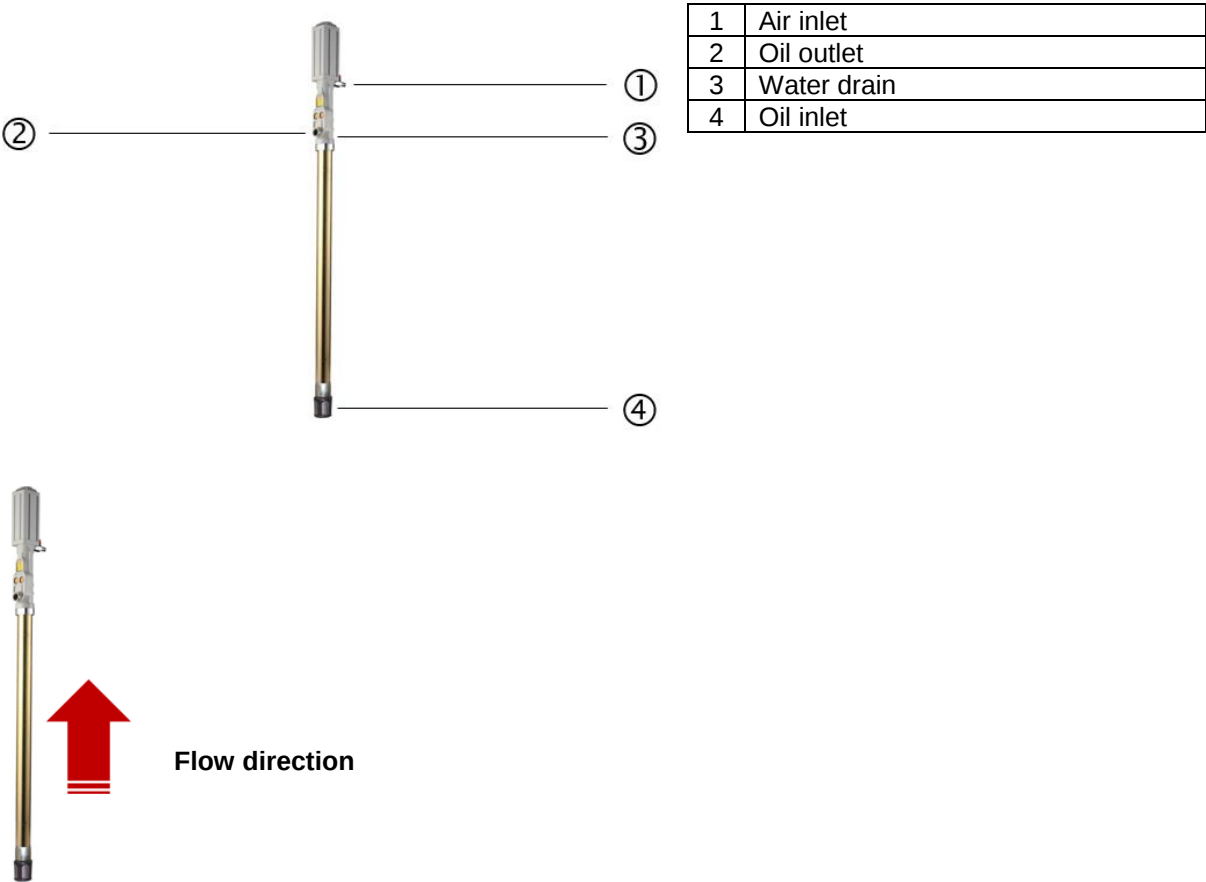
1.3. Warning symbols



2. Presentation

2.1. Scope of application

This pneumatic pump (compressed air) allows the transfer of oils and antifreeze fluid.



2.2. Technical specifications

Model	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Report	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Max oil flow (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Max oil flow with 4m pipe and gun (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Net pump weight (kg)	6.2	5.5	5.4	5.3	5.5	5.4	5.5	5.4	5.5
Length mm	940			740	940	940	940	940	940
Accessories	2''' bsp barrell adapter			- Digital gun (ref. 07190) - Drum trolley for 20 to 60 kg - Flexible pipe 4m x 1/2'' 2''' bsp barrell adapter	- Digital gun (p/n 07190) - Drum trolley for 180 to 200 kg drums - Flexible pipe 4m x 1/2'' 2''' bsp barrell adapter		- Digital gun (p/n 07190) - Flexible pipe 4m x 1/2'' 2''' bsp barrell adapter		- Digital gun (ref. 07190) - Drum trolley for 180 to 200 kg drums - Flexible pipe 4m x 1/2'' - Pipe reel 10m x 1/2'' 2''' bsp barrell adapter
Energy	Filtered compressed air								
Pressure	6 to 8 bar								
Air flow	240 l/min.								
Air inlet connection	¼ '' fast								
Oil distribution connection	½ '' bsp								
Max oil viscosity	Sae 250								
Oil temperature	-10 to 50°c								
Liquid	Engine oil / gearbox oil / anti-freeze								

Sound pressure level <70b(a)

3. Installation Recommendations

It is strongly recommended to instal a filtered/moisture separator, a pressure regulator and an oiler between the tool and the air compressor.

Adjust the air pressure according to the maximum permissible pressure of the tool (extension for user life and safety). If you set the air flow to a higher value, the tool will be overloaded.

Instal a water separator (filtered) before the lubrication system.

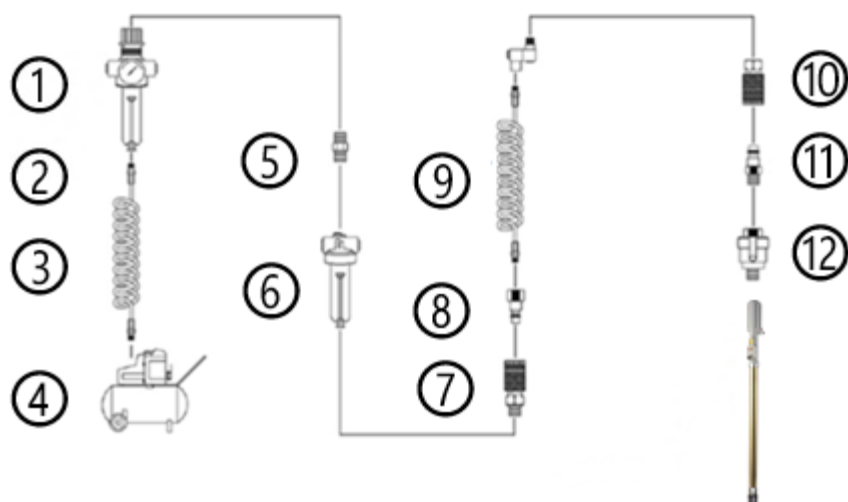
Make sure there is oil (sae#10) to lubricate at the air inlet before using the tool.

Do not use oil with too much viscosity to lubricate as this may reduce the power of the tool.

Do not use quick couplers at the inlet of the tool, use threaded hose fittings made of hardened steel (or a material with comparable strength).

Do not exceed the maximum air pressure indicated on the instrument.

Never wear an air machine through the hose.



1	Filtered / regulator	7	Coupler
2	Drain transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit	8	Connection
3	Air pipe	9	Swivel connector
4	Compressor	10	Coupler
5	Connector	11	Connection
6	In-line lubricator or oiler	12	Mini oiler

1. Handling and storing the pump does not require any specific procedures. However, after using the pump, ensure that the oil in the pump and pipes is removed. Do not hesitate to turn the pump over to empty it.
2. Instal the pump on the drum or container to be emptied.
3. Connect the pipe / hose to distribute the oil to the pump
4. Connect the compressed air to the air inlet connector (1/4") of the pump. Filtered compressed air is acquired by an frl kit (filtered lubricator regulator, not supplied with the pump).
5. If necessary, a pressure regulator can be added between the pump and the compressed air distribution to maintain the pressure at a level of 6 to 8 bar.
6. Switch off the air supply to allow the operator to stop the pump at any time.
7. Everything is now ready to use the pump correctly.

4. Use



Caution! Do not exceed the maximum pressure of 8 bar

1. Point the gun towards the container to be filled
2. Open the air inlet valve, and press the gun trigger to start dispensing the oil
3. When the container is filled, cut off the air supply and store the pump, ensuring that it is properly emptied

5. Maintenance – maintenance



Warning!

All maintenance and maintenance operations must be carried out by qualified persons.

- Dust or impurities in the compressed air can slow the pump down or block it. In order to prevent these risks, the following steps must be taken:
 - Insert 50g of petroleum jelly or other lubricant into the pump air inlet weekly after use.
 - Operate the pump for a few minutes in order to lubricate all moving parts
 - Repeat the operation as many times as necessary
 - These operations must be carried out weekly
- Ensure that no water vapour enters the compressed air. For pumps attached to equipment for filtering compressed air, ensure that the water in the filtered tank is cleaned regularly.
- For pumps attached to a lubricator, regularly check that the lubricating oil level is correct. If necessary, fill with sae 20, sae 30 or antifreeze for extreme conditions.
- The operator must periodically check all pump components (filters, silencers, seals, etc.), as well as clean it regularly, in order to prolong its life but also to avoid accidents. Contact the distributor or the after-sales service.

To avoid any risk of injury or damage to the environment or equipment, it is essential to regularly check the various parts and have them replaced if necessary.

In the event of failure of the parts of the tool, use only identical spare parts. Use of any other part may create a hazard or damage the product. To ensure safety and reliability, all repairs must be carried out by a qualified technician at an authorised service centre.

5.1. Condensation water

It may enter through the air inlet, which may damage the tool. To prevent this, it is necessary to empty this water from your compressor. Air filters should also be cleaned regularly (weekly). After the compressor has been running for some time, a lot of water accumulates inside the compressor. It must be regularly evacuated and air maintained dry.

5.2. Performance of your tool

It is necessary to carry out a small daily maintenance: clean and lubricate regularly. Use only pneumatic tool oil.

5.3. Lubrication

All pneumatic tools must be lubricated regularly to keep them in good operating conditions for a long time.

6. Maintenance

Clean the machine only dry. Never use water or chaemical cleaners to clean your power tool. Wipe with a dry cloth. Use a soft brush to remove accumulated dust.

- Avoid using caustic agents when cleaning plastic parts. Most of them are sensitive to damage caused by commercial solvents.
- Use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Compressed air can be used to remove dust and dirt from the ports

7. Storage – transportation

Keep the tool out of the reach of children, indoors, in a clean, dry place, away from moisture or rain. If you need to store your tool for a long time, make sure the tool is properly lubricated before storing it.

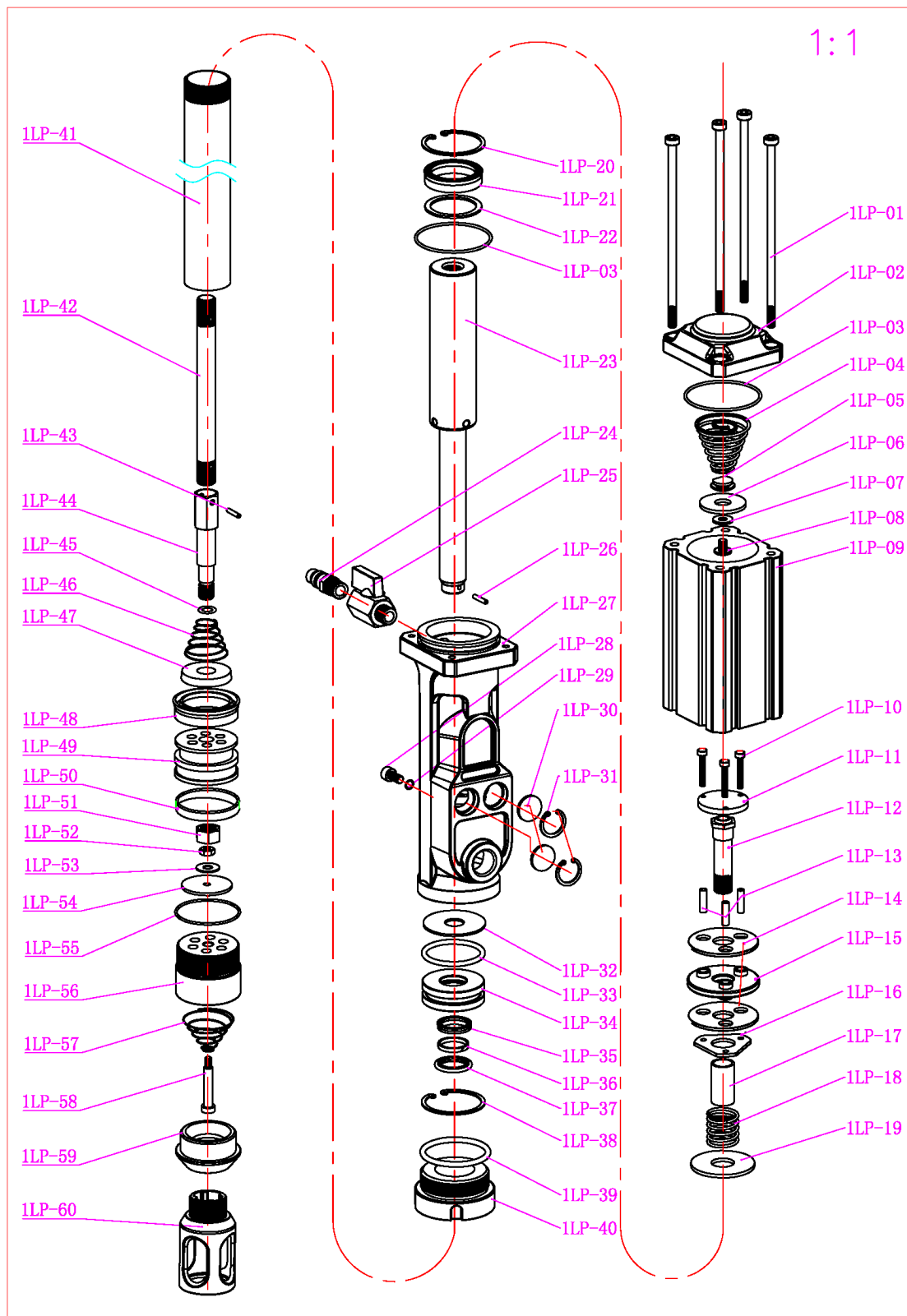
If the tool is transported in a vehicle, secure it so as to prevent it from tipping over or moving.

8. Problems – solutions

Problems	Possible solutions
The oil does not flow correctly	- Cheque the density of the oil. If it is too high, mix with a less dense oil. - If the oil density is correct, cheque the pump seals (impurities can damage the seals)
The pump does not work	Cheque the pressure - Cheque if there are impurities in the pump - Cheque for leaks - If any part is damaged, change this part or contact the after sales service

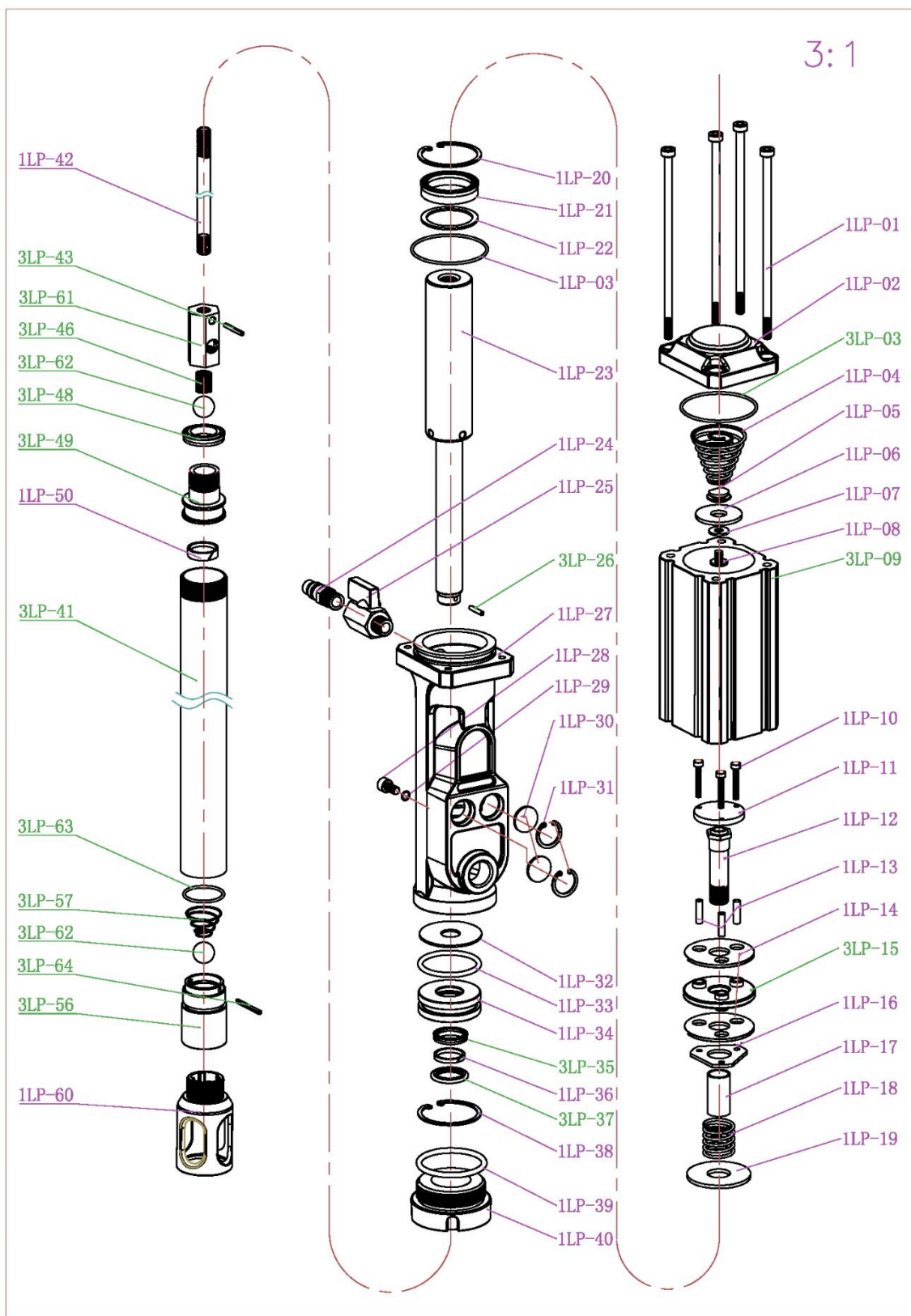
9. Exploded view – parts list

9.1. Pump 07115



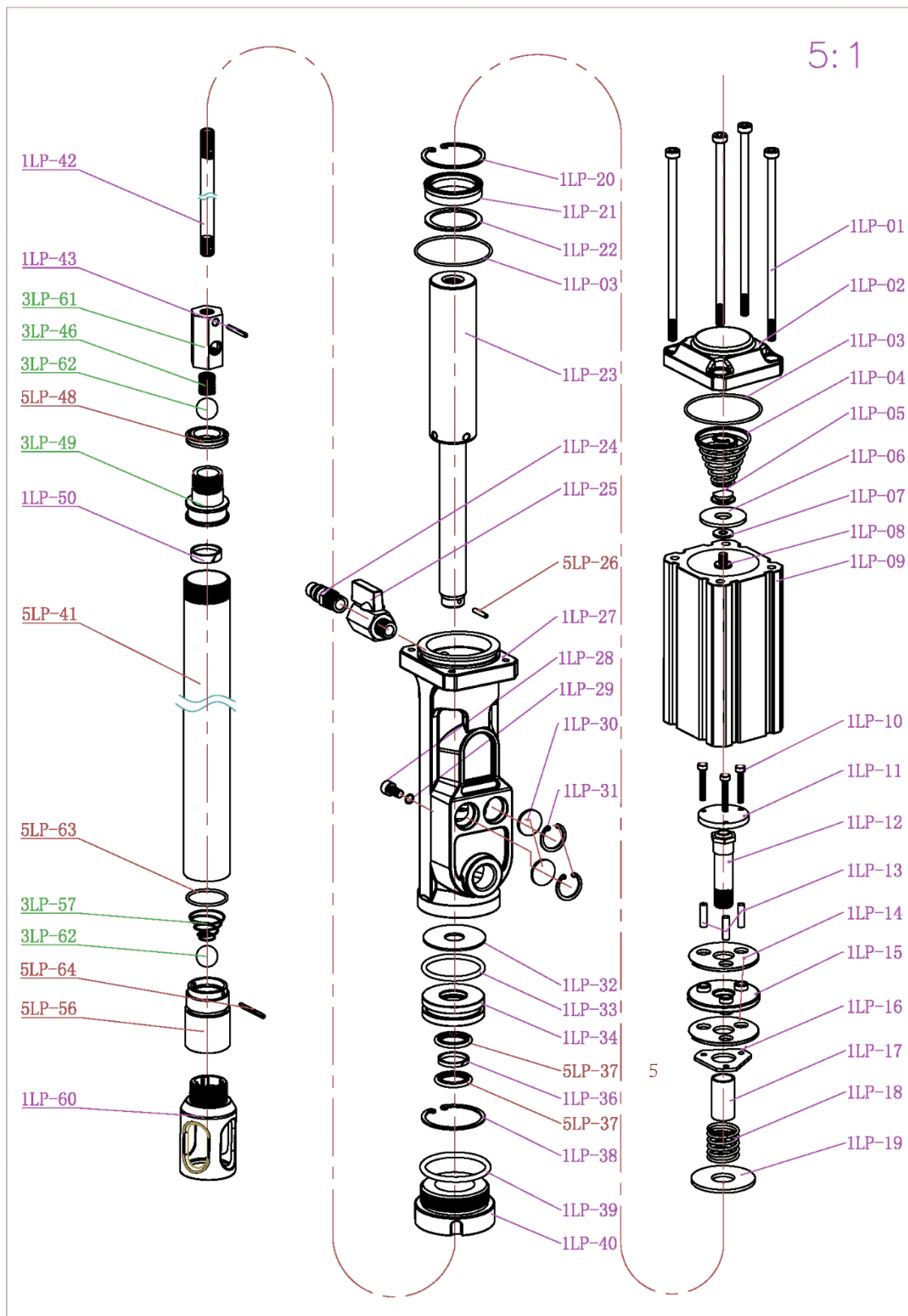
No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1lp-01	Screw with hexagonal head	4	1lp-31	Snap ring	2
1lp-02	Superior lid	1	1lp-32	Lid seal	1
1lp-03	Seal o-ring	2	1lp-33	Seal o-ring	1
1lp-04	Conical spring	1	1lp-34	Support seal	1
1lp-05	End cap diver	1	1lp-35	Seal o-ring	1
1lp-06	Washer	1	1lp-36	Elastic washer	1
1lp-07	Seal	1	1lp-37	Combined o-seal	1
1lp-08	Screw with hexagonal head	1	1lp-38	Snap ring	1
1lp-09	Piston body	1	1lp-39	Seal o-ring	1
1lp-10	Screw with hexagonal head	3	1lp-40	Connector	1
1lp-11	Superior platinum	1	1lp-41	Cane / tube	1
1lp-12	Central axis	1	1lp-42	Connecting rod	1
1lp-13	Pin guide	3	1lp-43	Elastic pin	1
1lp-14	Baffle	2	1lp-44	Centre pin m10	1
1lp-15	Special seal	1	1lp-45	Seal o-ring	1
1lp-16	Lower platinum	1	1lp-46	Spring conical one-way valve	1
1lp-17	Tube	1	1lp-47	Seal	1
1lp-18	Spring	1	1lp-48	Seal o-ring	1
1lp-19	Seal	1	1lp-49	Oil extraction valve	1
1lp-20	Snap ring	1	1lp-50	Guidance seal	1
1lp-21	Seal o-ring	1	1lp-51	Nut	1
1lp-22	Snap ring	1	1lp-52	Nut	1
1lp-23	Piston	1	1lp-53	Seal	1
1lp-24	Pneumatic end cap	1	1lp-54	Seal	1
1lp-25	Valve	1	1lp-55	Seal o-ring	1
1lp-26	Elastic pin	1	1lp-56	One-way valve	1
1lp-27	Pump body	1	1lp-57	Unidirectional valve cone spring	1
1lp-28	Screw with hexagonal head	1	1lp-58	M5 central axis	1
1lp-29	Seal	1	1lp-59	Connector	1
1lp-30	Silent	2	1lp-60	Strainer	1

9.2. Pump 07116 (included in kit 07145, 07146, 07149) and pump from kit 07140



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1lp-01	Screw with hexagonal head	4	1lp-28	Screw with hexagonal head	1
1lp-02	Superior lid	1	1lp-29	Seal	1
3lp-03	Seal o-ring	2	1lp-30	Silent	2
1lp-04	Conical spring	1	1lp-31	Snap ring	2
1lp-05	End cap diver	1	1lp-32	Lid seal	1
1lp-06	Washer	1	1lp-33	Seal o-ring	1
1lp-07	Seal	1	1lp-34	Support seal	1
1lp-08	Screw with hexagonal head	1	3lp-35	Seal o-ring	1
3lp-09	Piston body	1	1lp-36	Elastic washer	1
1lp-10	Screw with hexagonal head	3	1lp-37	Combined o-seal	1
1lp-11	Superior platinum	1	1lp-38	Snap ring	1
1lp-12	Central axis	1	1lp-39	Seal o-ring	1
1lp-13	Pin guide	3	1lp-40	Connector	1
1lp-14	Baffle	2	1lp-42	Connecting rod	1
3lp-15	Special seal	1	3lp-43	Elastic pin	1
1lp-16	Lower platinum	1	3lp-61	One-way valve	1
1lp-17	Tube	1	3lp-46	Spring	1
1lp-18	Spring	1	3lp-62	Steel ball	2
1lp-19	Seal	1	3lp-48	Seal	1
1lp-20	Snap ring	1	3lp-49	Sleeve	1
1lp-21	Seal o-ring	1	1lp-50	Ring	1
1lp-22	Snap ring	1	3lp-41	Cane / tube	1
1lp-23	Piston	1	3lp-63	Seal o-ring	1
1lp-24	Pneumatic end cap	1	3lp-57	Spring	1
1lp-25	Valve	1	3lp-64	Elastic pin	1
3lp-26	Elastic pin	1	3lp-56	One-way valve	1
1lp-27	Pump body	1	1lp-60	Strainer	1

9.3. Pump 07117 (included in kits 07147, 07148)



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1lp-01	Screw with hexagonal head	4	1lp-28	Screw with hexagonal head	1
1lp-02	Superior lid	1	1lp-29	Seal	1
1lp-03	Seal o-ring	2	1lp-30	Silent	2
1lp-04	Conical spring	1	1lp-31	Snap ring	2
1lp-05	End cap diver	1	1lp-32	Lid seal	1
1lp-06	Washer	1	1lp-33	Seal o-ring	1
1lp-07	Seal	1	1lp-34	Support seal	1
1lp-08	Screw with hexagonal head	1	5lp-35	Seal o-ring	1
1lp-09	Piston body	1	1lp-36	Elastic washer	1
1lp-10	Screw with hexagonal head	3	5lp-37	Combined o-seal	1
1lp-11	Superior platinum	1	1lp-38	Snap ring	1
1lp-12	Central axis	1	1lp-39	Seal o-ring	1
1lp-13	Pin guide	3	1lp-40	Connector	1
1lp-14	Baffle	2	1lp-42	Connecting rod	1
1lp-15	Special seal	1	1lp-43	Elastic pin	1
1lp-16	Lower platinum	1	3lp-61	One-way valve	1
1lp-17	Tube	1	3lp-46	Spring	1
1lp-18	Spring	1	3lp-62	Steel ball	2
1lp-19	Seal	1	5lp-48	Seal	1
1lp-20	Snap ring	1	3lp-49	Sleeve	1
1lp-21	Seal o-ring	1	1lp-50	Ring	1
1lp-22	Snap ring	1	5lp-41	Cane / tube	1
1lp-23	Piston	1	5lp-63	Seal o-ring	1
1lp-24	Pneumatic end cap	1	3lp-57	Spring	1
1lp-25	Valve	1	5lp-64	Elastic pin	1
5lp-26	Elastic pin	1	5lp-56	One-way valve	1
1lp-27	Pump body	1	1lp-60	Strainer	1

10. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



¡Atención! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y comprenda las instrucciones de seguridad antes de la instalación, operación, reparación, mantenimiento, cambios. El no seguir estas instrucciones puede resultar en lesiones personales graves. Si el electrodoméstico va a ser entregado a otros, dales este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales

- ❖ **Uso en un ambiente seguro:** no debe haber riesgo de accidentes, explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
- ❖ **Considere el entorno del área de trabajo:** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** el área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas:** no deje a las personas, incluidos los niños, no se vean afectados por el trabajo en curso, manipule la herramienta y manténgalas alejadas del área de trabajo.
- ❖ **Guarde las herramientas no usadas:** las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco (para evitar el óxido u oxidación) o bloquearse fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No forzar la herramienta:** una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta apropiada:** no obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
- ❖ **Use ropa y equipo de protección adecuados:** nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Ata el pelo largo. Use gafas de seguridad, una máscara normal o contra el polvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias). El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado:** mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
- ❖ **Manténgase alerta:** concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado. Mantenga un buen apoyo y equilibrio.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **No modifique la máquina:** no se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o artículos que no sean los recomendados en este manual de instrucciones puede resultar en lesiones.
- ❖ Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.

- ❖ **Quitar las teclas de ajuste:** convierta en hábito comprobar si las teclas y otros componentes de ajuste se eliminan de la herramienta antes de iniciarla.
- ❖ **Manténgase alerta:** observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado o cuando haya ingerido medicamentos.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.

1.2. Instrucciones especiales

Este equipo está destinado al uso de personal cualificado. Solo debe usarse después de leer las señales de seguridad y estas instrucciones.

- ❖ El aire comprimido debe filtrarse para evitar el polvo y los vapores dentro de la bomba.
- ❖ Si se detecta una fuga o problema en la bomba o tubería, detenga el suministro de aire inmediatamente y repare las fugas/problemas.
- ❖ No exceda la presión máxima de 8 bar (115 psi). Esto puede dañar el equipo. Ver datos técnicos.
- ❖ Nunca apunte el arma a personas u objetos (como equipos eléctricos, vehículos, etc.).
- ❖ Utilice la pistola solo cuando esté seguro de que está correctamente conectada y no hay fugas.
- ❖ Utilice solo piezas de repuesto del fabricante en caso de reparación o reemplazo.
- ❖ Expulse completamente el aceite de la bomba si está almacenado o no en uso.
- ❖ Cuando no haya más carga, apague el aire comprimido para detener la bomba.
- ❖ No libere aceite usado al medio ambiente. Debe ser reciclado de acuerdo con las regulaciones locales.
- ❖ La bomba solo debe utilizarse para dispensar lubricantes, aceite o fluidos anticongelantes. No utilice la bomba para otras sustancias.
- ❖ No utilice la bomba cerca de llamas. No fume durante el uso. Utilice la bomba en un ambiente ventilado.
- ❖ Mantenga un extintor a mano en caso de emergencia.
- ❖ Siempre proteja la piel y los ojos del contacto con el aceite y los solventes.
- ❖ El aire a presión puede causar lesiones graves:
 - Siempre cierre el suministro de aire, drene la manguera de presión de aire y desconecte la máquina del suministro de aire cuando no esté en uso, antes de cambiar los accesorios o realizar reparaciones,
 - Nunca dirija el flujo de aire hacia usted o hacia otra persona.
- ❖ Los azotes de las mangueras pueden causar lesiones graves. Compruebe siempre que las mangueras y las conexiones estén apretadas y en buenas condiciones.
- ❖ El aire frío debe dirigirse lejos de sus manos.
- ❖ Cuando se utilizan acoplamientos helicoidales universales (acoplamientos de garra), se deben instalar pasadores de seguridad y se deben utilizar cables de seguridad para tuberías para proteger contra posibles roturas entre la manguera y la máquina o la manguera y el accesorio.
- ❖ No exceda la presión de aire máxima marcada en la máquina.
- ❖ Para máquinas de rotación continua y control de par, la presión neumática tiene un efecto crítico en el rendimiento de seguridad. Por lo tanto, deben especificarse los requisitos para la longitud y el diámetro de la manguera.
- ❖ Nunca lleve una máquina neumática por la manguera.



¡Atención!
No aceptamos ninguna responsabilidad por accidentes y daños debido al incumplimiento de estas instrucciones de operación.

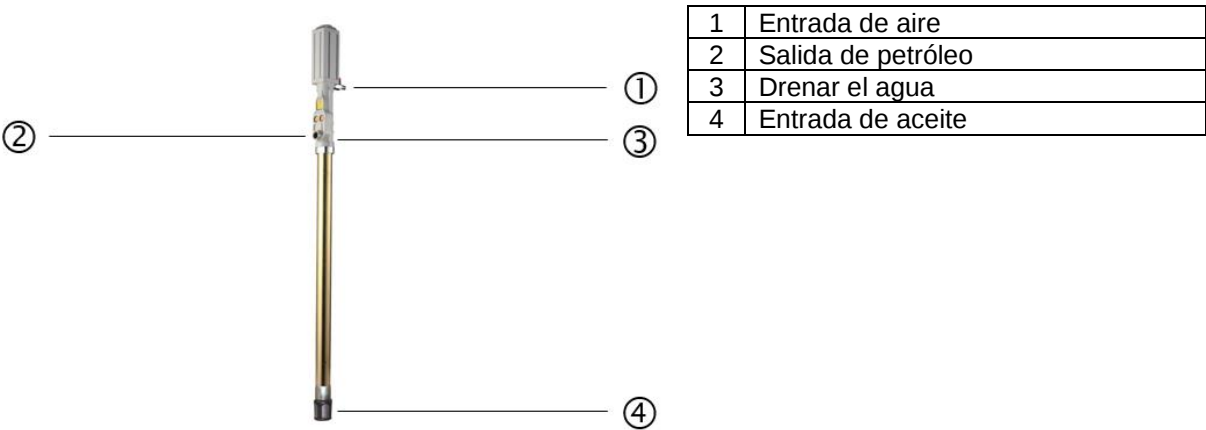
1.3. Símbolos de advertencia



2. Panorama general

2.1. Ambito de aplicación

Esta bomba neumática (aire comprimido) permite la transferencia de aceites y líquido anticongelante.



2.2. Especificaciones técnicas

Modelo	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Informe	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Flujo de aceite máximo (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Flujo de aceite máximo con manguera de 4 m y pistola (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Peso neto de la bomba (kg)	6,2	5,5	5,4	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5
Longitud mm	940			740	940	940	940	940	940
Accesorios	Adaptador de barril 2" bsp			- Pistola de dedo (ref. 07190) - Trolley de tambor de 20 a 60 kg - Manguera flexible 4m x 1/2" - Adaptador de barril 2" bsp	- Pistola de dedo (ref. 07190) - Carro para tambores de 180 a 200 kg - Manguera flexible 4m x 1/2" - Adaptador de barril 2" bsp		- Pistola de dedo (ref. 07190) - Manguera flexible 4m x 1/2" - Adaptador de barril 2" bsp		- Pistola de dedo (ref. 07190) - Carro para tambores de 180 a 200 kg - Manguera flexible 4m x 1/2" - Carrete de manguera 10m x 1/2" - Adaptador de barril 2" bsp
Energía	Aire comprimido filtrado								
Presión	6 a 8 bar								
Flujo de aire	240 l/min.								
Conexión de entrada de aire	Rápido ¼ "								
Conexión de distribución de aceite	½" bsp								
Max viscosidad del aceite	Sae 250								
Temperatura del aceite	-10 a 50°c.								
Líquido	Aceite de motor / aceite de caja de cambios / anticongelante								

Nivel de presión acústica <70b(a)

3. Instalación Recomendaciones

Se recomienda encarecidamente instalar un filtro/separador de humedad, un regulador de presión y un engrasador entre la herramienta y el compresor de aire.

Ajuste la presión de aire según la presión máxima permitida por la herramienta (extensión de la vida útil y seguridad del usuario). Si configura el flujo de aire en un valor más alto, la herramienta se sobrecargará.

Instale un separador de agua (filtro) antes del sistema de lubricación.

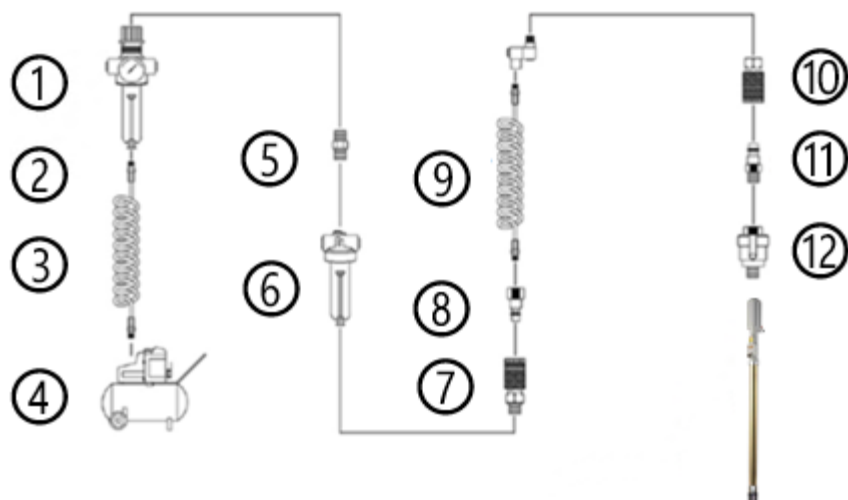
Asegúrese de que haya aceite (sae#10) para la lubricación en la entrada de aire antes de usar la herramienta.

No utilice aceite con una viscosidad demasiado alta para lubricar, ya que esto puede reducir la potencia de la herramienta.

No utilice acoplamientos rápidos en la entrada de la herramienta, use acoplamientos de manguera roscados de acero endurecido (o un material con resistencia comparable).

No exceda la presión neumática máxima indicada en el dispositivo.

Nunca lleve una máquina neumática por la manguera.



1	Filtro / regulador	7	Acoplador
2	Válvula de drenaje	8	Acoplamiento
3	Tubería de aire	9	Conector giratorio
4	Compresor	10	Acoplador
5	Conector	11	Acoplamiento
6	Lubricador o aceite en línea	12	Mini engrasador

1. La manipulación y el almacenamiento de la bomba no requieren procedimientos especiales. Sin embargo, después de usar la bomba, asegúrese de que se retire el aceite de la bomba y las mangueras. No dude en girar la bomba boca abajo para vaciarla.
2. Instale la bomba en el tambor o contenedor a vaciar.
3. Conecte la tubería / manguera utilizada para distribuir el aceite, a la bomba
4. Conecte el aire comprimido al conector de entrada de aire (1/4") de la bomba. El aire comprimido filtrado es adquirido por un kit frl (regulador de filtro lubricante, no suministrado con la bomba).
5. Si es necesario, se puede añadir un regulador de presión entre la bomba y la distribución de aire comprimido para mantener la presión en un nivel de 6 a 8 bar.
6. Apague el suministro de aire para permitir que el operador detenga la bomba en cualquier momento.
7. Ahora todo está listo para usar la bomba correctamente.

4. Uso



¡atención! No exceda la presión máxima de 8 bar

1. Apunte la boquilla hacia el contenedor a llenar
2. Abra la válvula de aire y apriete el gatillo en la pistola para comenzar a dispensar el aceite
3. Cuando el contenedor esté lleno, apague el suministro de aire y almacene la bomba, asegurándose de que esté vaciada correctamente

5. Mantenimiento – mantenimiento



¡Atención!

Todas las operaciones de mantenimiento y mantenimiento deben ser llevadas a cabo por personas cualificadas.

- El polvo o las impurezas en el aire comprimido pueden ralentizar la bomba o incluso bloquearla. Para prevenir estos riesgos, deben tomarse las siguientes medidas:
 - Inserte 50 g de vaselina u otro lubricante semanalmente en la entrada neumática de la bomba después de su uso.
 - Opere la bomba durante unos minutos para lubricar todas las partes móviles
 - Repita la operación tantas veces como sea necesario
 - Esto debe hacerse semanalmente
- Asegúrese de que ningún vapor de agua entre en el aire comprimido. Para las bombas conectadas al equipo de filtrado de aire comprimido, asegúrese de limpiar el agua en el tanque del filtro regularmente.
- Para las bombas conectadas a un lubricador, compruebe regularmente el nivel correcto de aceite lubricante. Si es necesario, llene con sae 20, sae 30 o anticongelante en condiciones extremas.
- El operador debe revisar periódicamente todos los componentes de la bomba (filtros, silenciadores, sellos, etc.), así como limpiarla regularmente, con el fin de prolongar su vida útil pero también para evitar accidentes. Póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio.

Para evitar cualquier riesgo de lesiones o daños al medio ambiente o al equipo, es esencial inspeccionar regularmente las diversas piezas y reemplazarlas si es necesario.

En caso de fallo de las piezas de la herramienta, utilice solo piezas de repuesto idénticas. El uso de cualquier otra pieza puede crear un peligro o dañar el producto. Para garantizar la seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado.

5.1. Agua de condensación

Puede entrar a través de la entrada de aire puede dañar la herramienta. Para evitar esto, es necesario vaciar esta agua de su compresor. Los filtros de aire también deben limpiarse regularmente (semanalmente). Después de que el compresor ha estado funcionando durante un tiempo, se acumula mucha agua dentro del compresor. Debe ser evacuado regularmente y mantener el aire seco.

5.2. Rendimiento de su herramienta

Es necesario realizar un pequeño mantenimiento diario: limpiar y lubricar regularmente. Utilice solo aceite para herramientas neumáticas.

5.3. Lubricación

Todas las herramientas neumáticas deben lubricarse regularmente para mantenerlas en buenas condiciones de trabajo durante mucho tiempo.

6. Mantenimiento

Limpie la máquina solo en seco. Nunca use limpiadores de agua o químicos para limpiar su herramienta eléctrica. Limpie con un paño seco. Usa un cepillo suave para eliminar el polvo acumulado.

- Evite el uso de agentes cáusticos al limpiar piezas de plástico. La mayoría de ellos son sensibles a los daños causados por solventes comerciales.
- Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.
- El aire comprimido se puede utilizar para eliminar el polvo y la suciedad de los orificios

7. Almacenamiento – transporte

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños en interiores en un lugar limpio y seco, lejos de la humedad o la lluvia. Si necesita almacenar su herramienta durante mucho tiempo, asegúrese de que la herramienta esté correctamente lubricada antes de almacenarla.

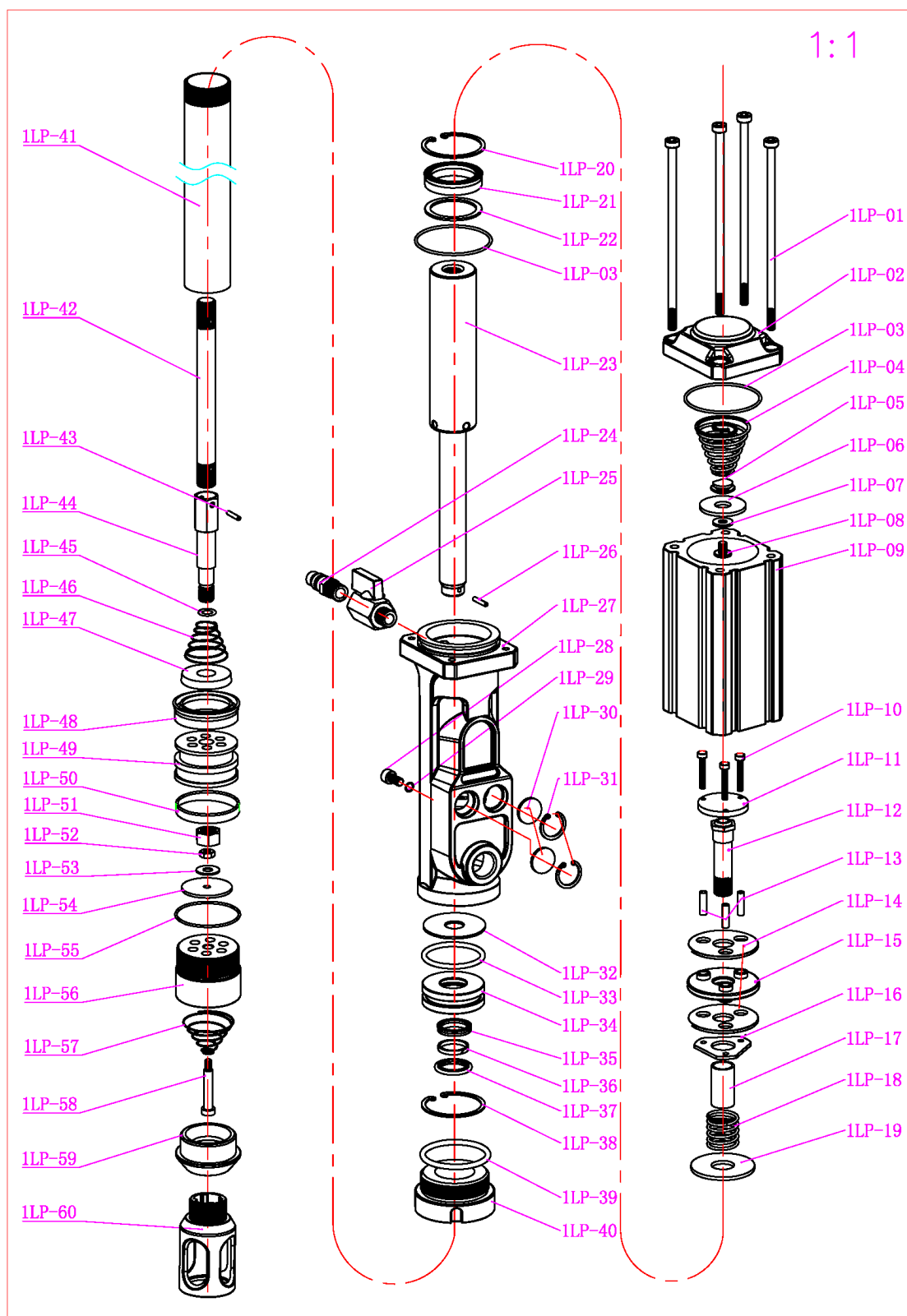
Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva.

8. Problemas – soluciones

Problemas	Posibles soluciones
El aceite no fluye correctamente	- Compruebe la densidad del aceite. Si es demasiado alto, mezcle con un aceite menos denso. - Si la densidad del aceite es correcta, compruebe los sellos de la bomba (las impurezas pueden dañar los sellos)
La bomba no funciona	Compruebe la presión - Compruebe las impurezas en la bomba - Compruebe si hay fugas - Si alguna pieza está dañada, cambie la pieza o póngase en contacto con el centro de servicio

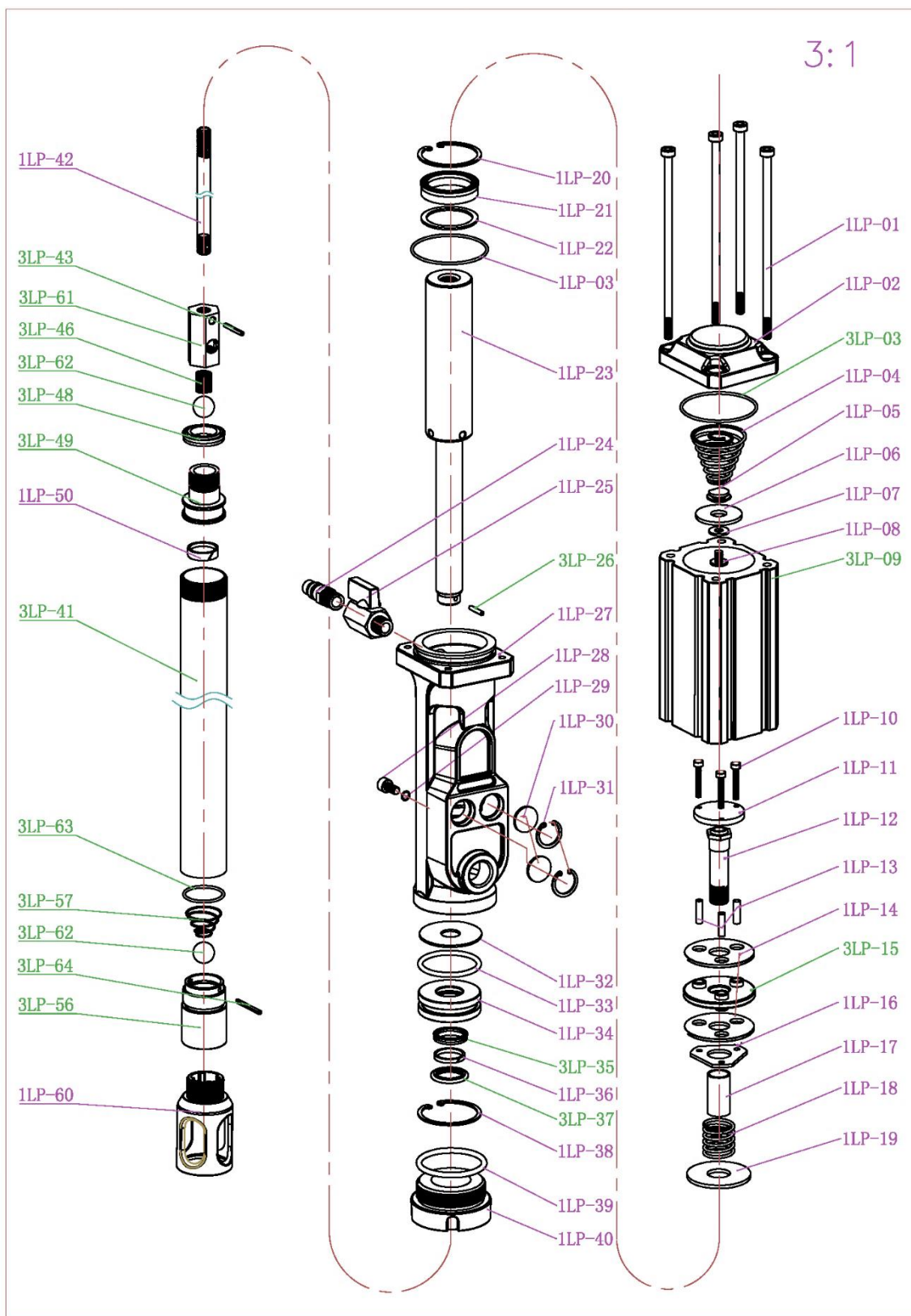
9. Vista explotada – lista de piezas

9.1. Bomba 07115



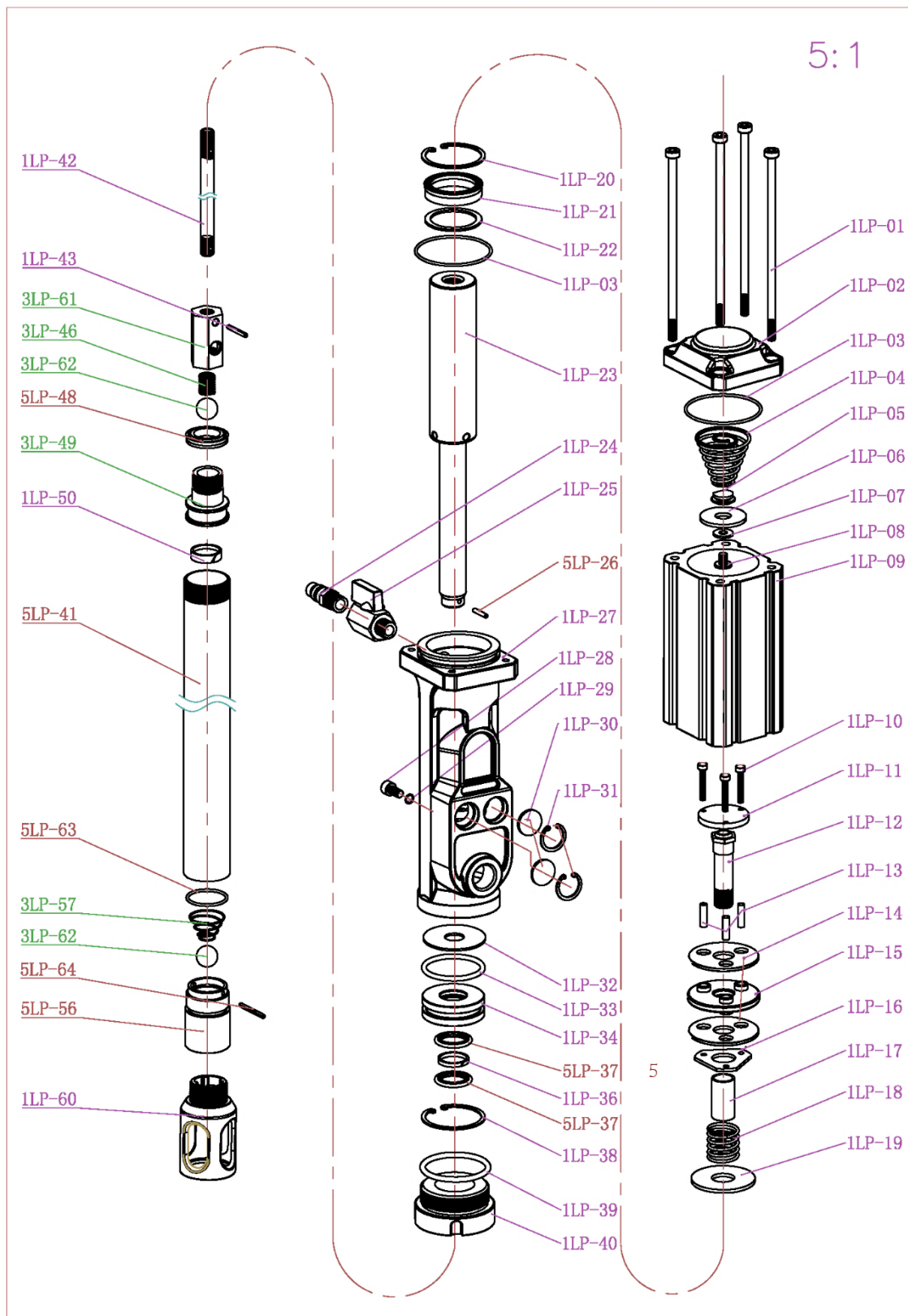
No	Designación	Cantidad	No	Designación	Cantidad
1lp-01	Tornillo de cabeza hexagonal	4	1lp-31	Anillo de presión	2
1lp-02	Cubierta superior	1	1lp-32	Cubierta adjunta	1
1lp-03	Anillo tórico	2	1lp-33	Anillo tórico	1
1lp-04	Primavera cónica	1	1lp-34	Apoyo conjunto	1
1lp-05	Punta del émbolo	1	1lp-35	Anillo tórico	1
1lp-06	Lavadora	1	1lp-36	Lavadora de primavera	1
1lp-07	Junta	1	1lp-37	Junta tórica combinada	1
1lp-08	Tornillo de cabeza hexagonal	1	1lp-38	Anillo de presión	1
1lp-09	Cuerpo de pistón	1	1lp-39	Anillo tórico	1
1lp-10	Tornillo de cabeza hexagonal	3	1lp-40	Conector	1
1lp-11	Plato superior	1	1lp-41	Caña / tubo	1
1lp-12	Eje central	1	1lp-42	Biela	1
1lp-13	Pin guía	3	1lp-43	Pasador de primavera	1
1lp-14	Deflector	2	1lp-44	Eje central m10	1
1lp-15	Sello especial	1	1lp-45	Anillo tórico	1
1lp-16	Placa inferior	1	1lp-46	Válvula unidireccional de resorte cónico	1
1lp-17	Tubo	1	1lp-47	Junta	1
1lp-18	Primavera	1	1lp-48	Anillo tórico	1
1lp-19	Junta	1	1lp-49	Válvula de extracción de aceite	1
1lp-20	Anillo de presión	1	1lp-50	Guía conjunta	1
1lp-21	Anillo tórico	1	1lp-51	Nuez	1
1lp-22	Anillo de presión	1	1lp-52	Nuez	1
1lp-23	Pistón	1	1lp-53	Junta	1
1lp-24	Pieza final neumática	1	1lp-54	Junta	1
1lp-25	Válvula	1	1lp-55	Anillo tórico	1
1lp-26	Pasador de primavera	1	1lp-56	Válvula unidireccional	1
1lp-27	Cuerpo de la bomba	1	1lp-57	Válvula de muelle cónico unidireccional	1
1lp-28	Tornillo de cabeza hexagonal	1	1lp-58	Eje central m5	1
1lp-29	Junta	1	1lp-59	Conector	1
1lp-30	Silenciador	2	1lp-60	Colador	1

9.2. Bomba 07116 (incluida en los kits 07145, 07146, 07149) y bomba del kit 07140



No	Designación	Cantidad	No	Designación	Cantidad
1lp-01	Tornillo de cabeza hexagonal	4	1lp-28	Tornillo de cabeza hexagonal	1
1lp-02	Cubierta superior	1	1lp-29	Junta	1
3lp-03	Anillo tórico	2	1lp-30	Silenciador	2
1lp-04	Primavera cónica	1	1lp-31	Anillo de presión	2
1lp-05	Punta del émbolo	1	1lp-32	Cubierta adjunta	1
1lp-06	Lavadora	1	1lp-33	Anillo tórico	1
1lp-07	Junta	1	1lp-34	Apoyo conjunto	1
1lp-08	Tornillo de cabeza hexagonal	1	3lp-35	Anillo tórico	1
3lp-09	Cuerpo de pistón	1	1lp-36	Lavadora de primavera	1
1lp-10	Tornillo de cabeza hexagonal	3	1lp-37	Junta tórica combinada	1
1lp-11	Plato superior	1	1lp-38	Anillo de presión	1
1lp-12	Eje central	1	1lp-39	Anillo tórico	1
1lp-13	Pin guía	3	1lp-40	Conector	1
1lp-14	Deflector	2	1lp-42	Biela	1
3lp-15	Sello especial	1	3lp-43	Pasador de primavera	1
1lp-16	Placa inferior	1	3lp-61	Válvula unidireccional	1
1lp-17	Tubo	1	3lp-46	Primavera	1
1lp-18	Primavera	1	3lp-62	Bola de acero	2
1lp-19	Junta	1	3lp-48	Junta	1
1lp-20	Anillo de presión	1	3lp-49	Manga	1
1lp-21	Anillo tórico	1	1lp-50	Bushing	1
1lp-22	Anillo de presión	1	3lp-41	Caña / tubo	1
1lp-23	Pistón	1	3lp-63	Anillo tórico	1
1lp-24	Pieza final neumática	1	3lp-57	Primavera	1
1lp-25	Válvula	1	3lp-64	Pasador de primavera	1
3lp-26	Pasador de primavera	1	3lp-56	Válvula unidireccional	1
1lp-27	Cuerpo de la bomba	1	1lp-60	Colador	1

9.3. Bomba 07117 (incluida en los kits 07147, 07148)



No	Designación	Cantidad	No	Designación	Cantidad
1lp-01	Tornillo de cabeza hexagonal	4	1lp-28	Tornillo de cabeza hexagonal	1
1lp-02	Cubierta superior	1	1lp-29	Junta	1
1lp-03	Anillo tórico	2	1lp-30	Silenciador	2
1lp-04	Primavera cónica	1	1lp-31	Anillo de presión	2
1lp-05	Punta del émbolo	1	1lp-32	Cubierta adjunta	1
1lp-06	Lavadora	1	1lp-33	Anillo tórico	1
1lp-07	Junta	1	1lp-34	Apoyo conjunto	1
1lp-08	Tornillo de cabeza hexagonal	1	5lp-35	Anillo tórico	1
1lp-09	Cuerpo de pistón	1	1lp-36	Lavadora de primavera	1
1lp-10	Tornillo de cabeza hexagonal	3	5lp-37	Junta tórica combinada	1
1lp-11	Plato superior	1	1lp-38	Anillo de presión	1
1lp-12	Eje central	1	1lp-39	Anillo tórico	1
1lp-13	Pin guía	3	1lp-40	Conector	1
1lp-14	Deflector	2	1lp-42	Biela	1
1lp-15	Sello especial	1	1lp-43	Pasador de primavera	1
1lp-16	Placa inferior	1	3lp-61	Válvula unidireccional	1
1lp-17	Tubo	1	3lp-46	Primavera	1
1lp-18	Primavera	1	3lp-62	Bola de acero	2
1lp-19	Junta	1	5lp-48	Junta	1
1lp-20	Anillo de presión	1	3lp-49	Manga	1
1lp-21	Anillo tórico	1	1lp-50	Bushing	1
1lp-22	Anillo de presión	1	5lp-41	Caña / tubo	1
1lp-23	Pistón	1	5lp-63	Anillo tórico	1
1lp-24	Pieza final neumática	1	3lp-57	Primavera	1
1lp-25	Válvula	1	5lp-64	Pasador de primavera	1
5lp-26	Pasador de primavera	1	5lp-56	Válvula unidireccional	1
1lp-27	Cuerpo de la bomba	1	1lp-60	Colador	1

10. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros términos y condiciones generales de venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

1. Sicherheitshinweise



Warnung! Lesen sie die gesamte bedienungsanleitung sorgfältig durch und verstehen sie die sicherheitshinweise vor installation, betrieb, reparatur, wartung und änderungen. Die nichtbeachtung dieser anweisungen kann zu schweren verletzungen führen. Wenn das gerät an andere personen übergeben werden soll, geben sie diese bedienungsanleitung ebenfalls.

1.1. Allgemeine anweisungen

- ❖ **Verwendung in einer sicheren umgebung:** es darf während des gebrauchs keine gefahr von unfällen, explosionen oder korrosiven produkten in der umgebung bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen sie die umgebung des arbeitsbereichs:** setzen sie das werkzeug nicht regen aus. Verwenden sie das werkzeug nicht an feuchten, nassen orten oder an orten, an denen die gefahr von spritzwasser besteht. Halten sie den arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden sie werkzeuge nicht in gegenwart von brennbaren flüssigkeiten oder gasen.
- ❖ **Sorgen sie für einen sauberen und geordneten arbeitsbereich:** der arbeitsbereich muss von der arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche bereiche und werkbänke sind unfallgefährdet.
- ❖ **Halten sie andere personen fern:** lassen sie keine personen, einschließlich kinder, von der laufenden arbeit unberührt, handhaben sie das werkzeug und halten sie sie vom arbeitsbereich fern.
- ❖ **Nicht verwendete werkzeuge aufbewahren:** nicht verwendete werkzeuge sollten an einem trockenen ort (um rost oder oxidation zu verhindern) oder außerhalb der reichweite von kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Das werkzeug nicht mit gewalt beaufschlagen:** ein werkzeug liefert bessere ergebnisse auf sicherere weise bei der geschwindigkeit und der leistung, für die es entwickelt wurde.
- ❖ **Verwenden sie das entsprechende werkzeug:** verwenden sie kein kleines werkzeug oder zubehör, um größere arbeiten auszuführen. Verwenden sie das werkzeug nicht für einen zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen sie geeignete schutzbekleidung und -ausrüstung:** tragen sie niemals lose kleidung oder schmuck, da diese sich in beweglichen teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Binden sie lange haare. Tragen sie eine schutzbrille, eine normale schutzbrille oder eine staubmaske, wenn die arbeiten staub erzeugen, schutzhandschuhe (wenn sich keine beweglichen oder rotierenden teile befinden). Rutschfeste schuhe werden für arbeiten im freien empfohlen.
- ❖ **Behandeln sie werkzeuge mit vorsicht:** halten sie werkzeuge sauber, um arbeit und sicherheit zu optimieren. Befolgen sie die anweisungen zum schmieren und austauschen von zubehör. Überprüfen sie den zustand des fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen sie die reparatur von einer zugelassenen wartungsstation durchführen.
- ❖ **Seien sie aufmerksam:** konzentrieren sie sich auf die arbeit. Gehen sie mit gutem urteilsvermögen vor verwenden sie das werkzeug nicht, wenn es müde ist. Sorgen sie für guten halt und ein ausgewogenes gleichgewicht.
- ❖ **Prüfen sie auf beschädigte teile:** prüfen sie vor der verwendung des werkzeugs sorgfältig den zustand der teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre aufgabe erfüllen. Ausrichtung und bewegungsfreiheit der beweglichen teile, zustand und einbau der teile sowie alle anderen bedingungen prüfen, die den betrieb beeinträchtigen können. Alle teile in schlechtem zustand müssen von einer autorisierten servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- ❖ **Die maschine darf nicht verändert werden:** es dürfen keine änderungen und/oder umbauten vorgenommen werden. Die verwendung von zubehör oder gegenständen, die nicht in dieser bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu verletzungen führen.
- ❖ Halten sie die griffe trocken, sauber und frei von schmiermitteln und fett.

- ❖ **Entfernen sie die einstell Schlüssel:** überprüfen sie vor dem starten, ob die schlüssel und andere einstellkomponenten aus dem werkzeug entfernt wurden.
- ❖ **Seien sie aufmerksam:** achten sie darauf, was sie tun, verwenden sie gesunden menschenverstand und verwenden sie das werkzeug nicht, wenn sie müde sind oder wenn sie medikamente eingenommen haben.
- ❖ **Prüfen sie auf beschädigte teile:** bevor sie das werkzeug für andere zwecke verwenden, sollte es sorgfältig geprüft werden, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktioniert und seine beabsichtigte funktion erfüllt. Überprüfen sie die ausrichtung oder blockierung der beweglichen teile sowie das fehlen von gebrochenen teilen, befestigungsbedingungen und anderen bedingungen, die den betrieb des werkzeugs beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen schutzvorrichtungen oder andere beschädigte teile ordnungsgemäß von einem autorisierten service-center repariert oder ersetzt werden.
- ❖ **Lassen sie das werkzeug von einer qualifizierten person reparieren:** dieses werkzeug erfüllt die entsprechenden sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten personen mit originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der benutzer einer erheblichen gefahr ausgesetzt sein.

1.2. Besondere anweisungen

Dieses gerät ist für den gebrauch durch qualifiziertes personal bestimmt. Es darf nur verwendet werden, nachdem sie die sicherheitsschilder und diese anweisungen gelesen haben.

- ❖ Druckluft muss gefiltert werden, um staub und dämpfe in der pumpe zu vermeiden.
- ❖ Wenn ein leck oder ein problem in der pumpe oder in der rohrlleitung festgestellt wird, stellen sie die druckluftzufuhr sofort ab, und beheben sie die leaks/problems.
- ❖ Den maximalen druck von 8 bar (115 psi) nicht überschreiten. Dadurch kann das gerät beschädigt werden. Siehe technische daten.
- ❖ Richten sie die pistole niemals auf personen oder gegenstände (z. B. Elektrische geräte, fahrzeuge usw.).
- ❖ Verwenden sie die pistole nur, wenn sie sicher sind, dass sie richtig angeschlossen ist und keine leaks vorhanden sind.
- ❖ Verwenden sie nur ersatzteile des herstellers für reparaturen oder austausch.
- ❖ Lassen sie das öl vollständig aus der pumpe ab, wenn es gelagert oder nicht verwendet wird.
- ❖ Wenn keine last mehr vorhanden ist, schalten sie die druckluft aus, um die pumpe zu stoppen.
- ❖ Altöl nicht in die umwelt freisetzen. Es muss gemäß den örtlichen vorschriften recycelt werden.
- ❖ Die pumpe darf nur zum abfüllen von schmiermitteln, öl oder frostschutzmittel verwendet werden. Verwenden sie die pumpe nicht für andere substanzen.
- ❖ Verwenden sie die pumpe nicht in der nähe von flammen. Während des gebrauchs nicht rauchen. Verwenden sie die pumpe in einer belüfteten umgebung.
- ❖ Halten sie im notfall einen feuerlöscher griffbereit.
- ❖ Schützen sie haut und augen stets vor kontakt mit öl und lösungsmitteln.
- ❖ Druckluft kann schwere verletzungen verursachen:
 - Vor dem wechseln von anbaugeräten oder reparaturen stets die druckluftzufuhr abschalten, den luftdruckschlauch entleeren und die maschine von der druckluftzufuhr trennen.
 - Richten sie den luftstrom niemals auf sich selbst oder eine andere person.
- ❖ Das auspeitschen von schläuchen kann zu schweren verletzungen führen. Immer sicherstellen, dass schläuche und anschlüsse fest und in gutem zustand sind.
- ❖ Die kalte luft sollte von den händen weg geleitet werden.
- ❖ Bei der verwendung von universalschraubenkupplungen (klauenkupplungen) müssen sicherheitsstifte und rohrsicherheitskabel montiert werden, um mögliche brüche zwischen schlauch und maschine oder schlauch und armatur zu vermeiden.
- ❖ Überschreiten sie nicht den an der maschine angegebenen maximalen luftdruck.

- ❖ Bei kontinuierlich rotierenden und drehmomentgeregelten maschinen hat der pneumatische druck einen entscheidenden einfluss auf die sicherheitsleistung. Daher müssen die anforderungen für länge und durchmesser des schlauchs angegeben werden.
- ❖ Tragen sie niemals eine druckluftmaschine am schlauch.



Vorsicht!

Wir übernehmen keine haftung für unfälle und schäden aufgrund der nichtbeachtung dieser betriebsanleitung.

1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen sie die
bedienungsanleitung



Augenschutz

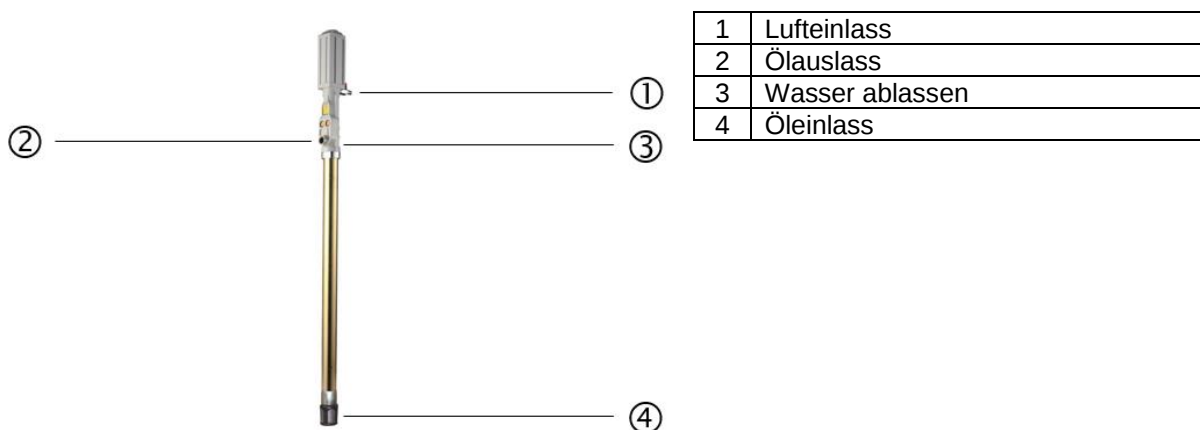


Handschutz

2. Übersicht

2.1. Anwendungsbereich

Diese pneumatikpumpe (druckluft) ermöglicht den transfer von ölen und frostschutzmitteln.



Flussrichtung

2.2. Technische daten

Modell	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Bericht	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Max. Öldurchfluss (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Max. Ölfluss mit 4 m schlauch und pistole (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Nettogewicht der pumpe (kg)	6,2	5,5	5,4	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5
Länge mm	940			740	940	940	940	940	940
Zubehör	Zylinderadapter 2" bsp			- Fingerpistole (ref. 07190) - Trommelwagen von 20 bis 60 kg - Flexibler schlauch, 4 m x 1/2" - Zylinderadapter 2" bsp	- Fingerpistole (kennz. 07190) - Wagen für fässer von 180 bis 200 kg - Flexibler schlauch, 4 m x 1/2" - Zylinderadapter 2" bsp		- Fingerpistole (kennz. 07190) - Flexibler schlauch, 4 m x 1/2" - Zylinderadapter 2" bsp		- Fingerpistole (ref. 07190) - Wagen für fässer von 180 bis 200 kg - Flexibler schlauch 4 m x 1/2" - Schlauchtrommel 10 m x 1/2" - Zylinderadapter 2" bsp
Energie	Gefilterte druckluft								
Druck	6 bis 8 bar								
Luftstrom	240 l/min								
Lufteinlassanschlüsse	Fast ¼ "								
Anschluss für ölverteilung	½ bsp								
Max. Viskosität des öls	Sae 250								
Öltemperatur	-10 bis 50 °c.								
Flüssig	Motoröl/getriebeöl/frostschutzmittel								

Schalldruckpegel <70b(a)

3. Installation Empfehlungen

Es wird dringend empfohlen, einen feuchtigkeitsfilter/abscheider, einen druckregler und einen öler zwischen dem werkzeug und dem luftkompressor zu installieren.

Stellen sie den luftdruck entsprechend dem vom werkzeug maximal zulässigen druck ein (verlängerung der lebensdauer und sicherheit des benutzers). Wenn sie den luftstrom auf einen höheren wert einstellen, wird das werkzeug überlastet.

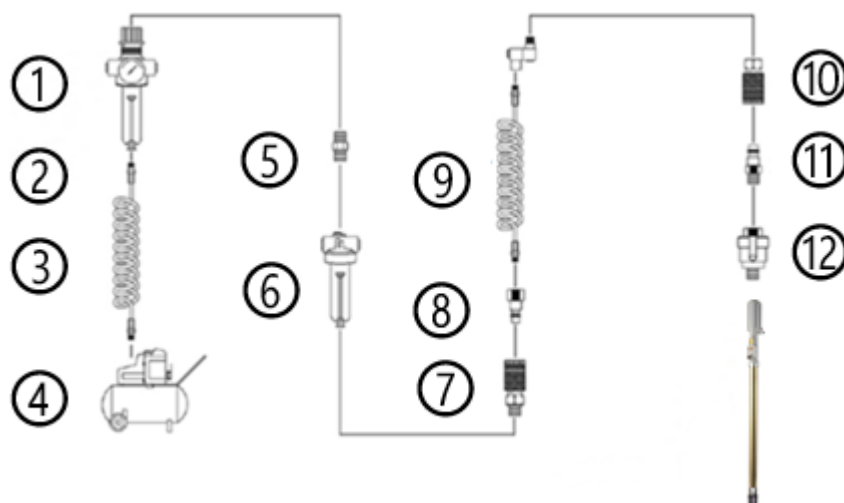
Vor dem schmiersystem einen wasserabscheider (filter) einbauen.

Vor der verwendung des werkzeugs sicherstellen, dass sich am lufteinlass öl (sae 10) zur schmierung befindet.

Verwenden sie zum schmieren kein öl mit zu hoher viskosität, da dies die leistung des werkzeugs verringern kann.

Keine schnellkupplungen am werkzeugeinlass verwenden, sondern schlauchkupplungen aus gehärtetem stahl (oder ein material mit vergleichbarer festigkeit) verwenden.

Überschreiten sie nicht den auf dem gerät angegebenen maximalen pneumatikdruck.
Tragen sie niemals eine druckluftmaschine am schlauch.



1	Filter/regler	7	Kupplung
2	Ablassventil	8	Kupplung
3	Luftleitung	9	Schwenkbarer steckverbinder
4	Kompressor	10	Kupplung
5	Steckverbinder	11	Kupplung
6	Reihenschmierer oder -öler	12	Miniöler

1. Für die handhabung und lagerung der pumpe sind keine besonderen verfahren erforderlich. Stellen sie jedoch nach der verwendung der pumpe sicher, dass das öl in der pumpe und den schläuchen entfernt wird. Zögern sie nicht, die pumpe zum entleeren auf den kopf zu stellen.
2. Montieren sie die pumpe an der trommel oder dem behälter, die geleert werden soll.
3. Schließen sie die leitung/den schlauch zur verteilung des öls an die pumpe an
4. Schließen sie die druckluft an den lufteinlassanschluss (1/4") der pumpe an. Die gefilterte druckluft wird von einem frl-kit (schmiermittelfilterregler, nicht im lieferumfang der pumpe enthalten) erfasst.
5. Bei bedarf kann ein druckregler zwischen der pumpe und der druckluftverteilung hinzugefügt werden, um den druck auf einem niveau von 6 bis 8 bar zu halten.
6. Schalten sie die luftzufuhr ab, damit der bediener die pumpe jederzeit stoppen kann.
7. Jetzt ist alles bereit, um die pumpe ordnungsgemäß zu verwenden.

4. Verwendung



Vorsicht! Den maximalen druck von 8 bar nicht überschreiten

1. Richten sie die düse in richtung des zu befüllenden behälters
2. Öffnen sie das luftventil, und drücken sie den auslöser auf der pistole, um das öl abzufüllen
3. Wenn der behälter gefüllt ist, schalten sie die luftzufuhr aus, und lagern sie die pumpe, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß entleert ist

5. Wartung – wartung



Warnung!

Alle wartungs- und wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem personal durchgeführt werden.

- Staub oder verunreinigungen in der druckluft können die pumpe verlangsamen oder sogar blockieren. Um diese risiken zu vermeiden, müssen folgende schritte unternommen werden:
 - Geben sie nach gebrauch wöchentlich 50 g vaseline oder anderes schmiermittel in den pneumatischen einlass der pumpe.
 - Betätigen sie die pumpe einige minuten lang, um alle beweglichen teile zu schmieren
 - Wiederholen sie den vorgang so oft wie nötig
 - Dies sollte wöchentlich erfolgen
- Achten sie darauf, dass kein wasserdampf in die druckluft gelangt. Bei pumpen, die an druckluftfilteranlagen angeschlossen sind, ist darauf zu achten, dass das wasser im filtertank regelmäßig gereinigt wird.
- Prüfen sie bei pumpen, die an einem schmiergerät angeschlossen sind, regelmäßig den korrekten schmierölstand. Füllen sie bei bedarf mit sae 20, sae 30 oder frostschutzmittel für extreme bedingungen auf.
- Der bediener muss alle komponenten der pumpe (filter, schalldämpfer, dichtungen usw.) Regelmäßig überprüfen und regelmäßig reinigen, um ihre lebensdauer zu verlängern und unfälle zu vermeiden. Wenden sie sich an ihren händler oder service-center.

Um verletzungen oder schäden an der umwelt oder der ausrüstung zu vermeiden, müssen die verschiedenen teile regelmäßig überprüft und bei bedarf ausgetauscht werden.

Bei ausfall der teile des werkzeugs nur identische ersatzteile verwenden. Die verwendung anderer teile kann eine gefahr darstellen oder das produkt beschädigen. Um sicherheit und zuverlässigkeit zu gewährleisten, müssen alle reparaturen von einem qualifizierten techniker in einem autorisierten service-center durchgeführt werden.

5.1. Kondenswasser

Es kann durch den lufteinlass eindringen und das werkzeug beschädigen. Um dies zu verhindern, muss dieses wasser aus dem kompressor entwässert werden. Luftfilter sollten ebenfalls regelmäßig (wöchentlich) gereinigt werden. Nachdem der kompressor eine weile in betrieb war, sammelt sich viel wasser im kompressor an. Es muss regelmäßig evakuiert und trockene luft gehalten werden.

5.2. Leistung ihres werkzeugs

Es ist notwendig, eine kleine tägliche wartung durchzuführen: regelmäßig reinigen und schmieren. Verwenden sie nur öl für druckluftwerkzeuge.

5.3. Schmierung

Alle pneumatischen werkzeuge müssen regelmäßig geschmiert werden, um sie über einen langen zeitraum in gutem betriebszustand zu halten.

6. Wartung

Reinigen sie die maschine nur trocken. Verwenden sie zum reinigen ihres elektrowerkzeugs niemals wasser oder chemische reinigungsmittel. Mit einem trockenen tuch abwischen. Verwenden sie eine weiche bürste, um angesammelten staub zu entfernen.

- Verwenden sie beim reinigen von kunststoffteilen keine ätzenden mittel. Die meisten sind empfindlich gegenüber schäden, die durch kommerzielle lösungsmittel verursacht werden.
- Verwenden sie ein sauberes tuch, um schmutz, staub, öl, fett usw. Zu entfernen
- Druckluft kann verwendet werden, um staub und schmutz aus den öffnungen zu entfernen

7. Lagerung – transport

Bewahren sie das werkzeug außerhalb der reichweite von kindern in innenräumen an einem sauberen, trockenen ort und fern von feuchtigkeit oder regen auf. Wenn sie ihr werkzeug längere zeit lagern müssen, stellen sie sicher, dass das werkzeug ordnungsgemäß geschmiert ist, bevor sie es lagern.

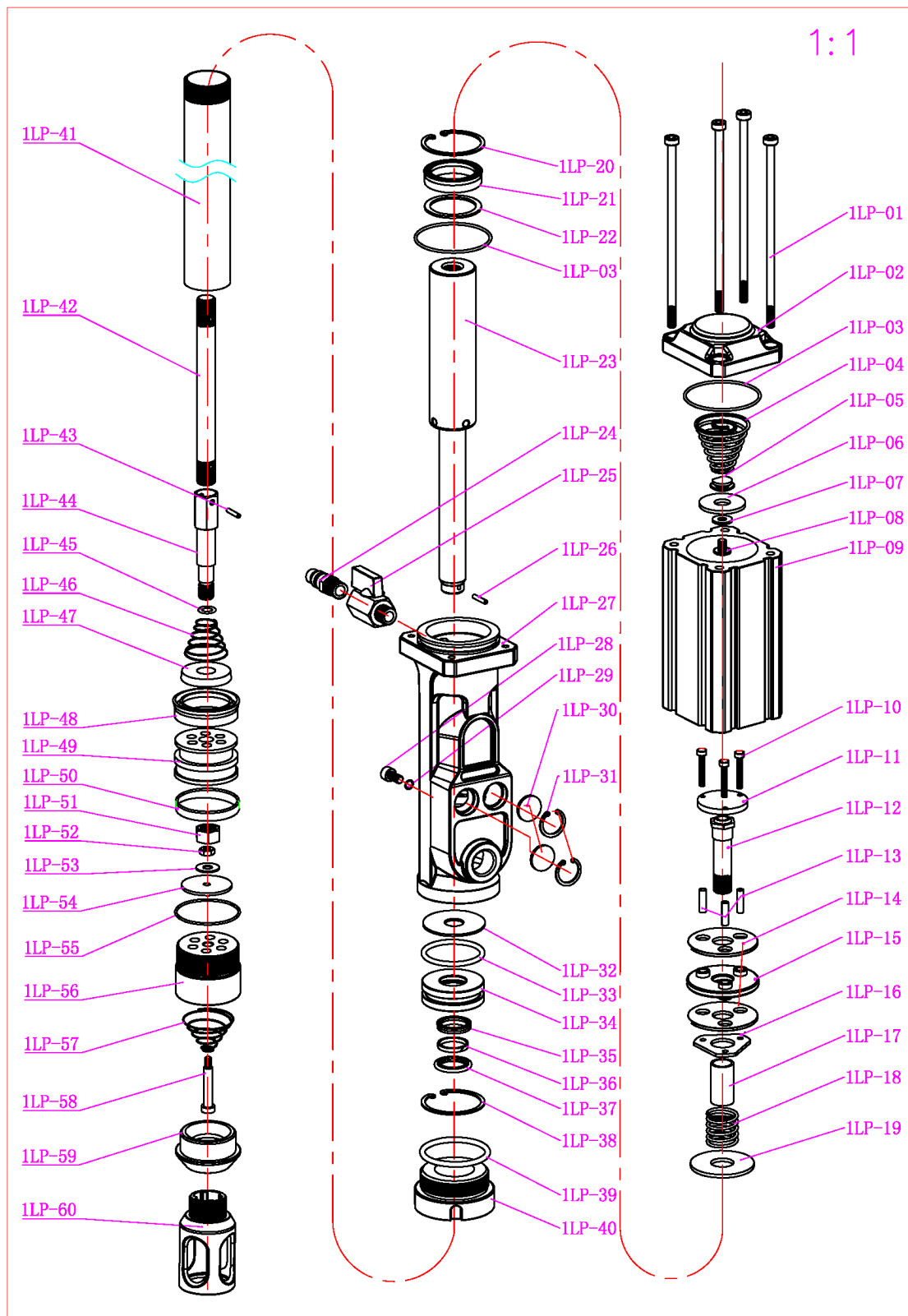
Wenn das werkzeug in einem fahrzeug transportiert wird, sichern sie es, damit es nicht umkippt oder sich bewegt.

8. Probleme – lösungen

Probleme	Mögliche lösungen
Das öl fließt nicht ordnungsgemäß	- Prüfen sie die dichte des öls. Wenn es zu hoch ist, mischen sie es mit einem weniger dichten öl. - Wenn die öldichte korrekt ist, die dichtungen der pumpe prüfen (verunreinigungen können die dichtungen beschädigen).
Die pumpe funktioniert nicht	Den druck prüfen - Prüfen sie die pumpe auf verunreinigungen - Auf undichtigkeiten prüfen - Wenn ein teil beschädigt ist, ersetzen sie das teil oder wenden sie sich an das service-center

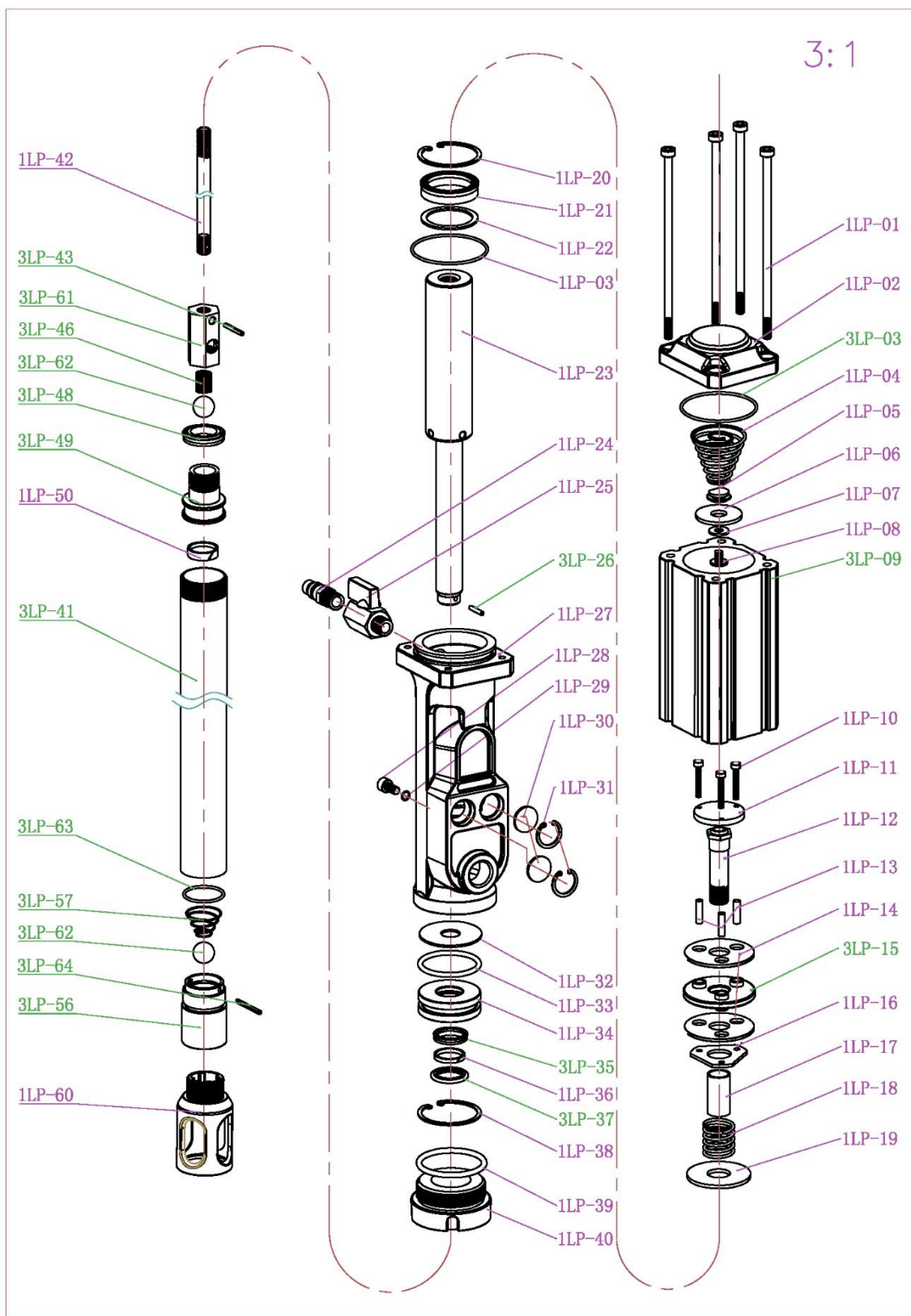
9. Explosionsansicht – teileliste

9.1. Pumpe 07115



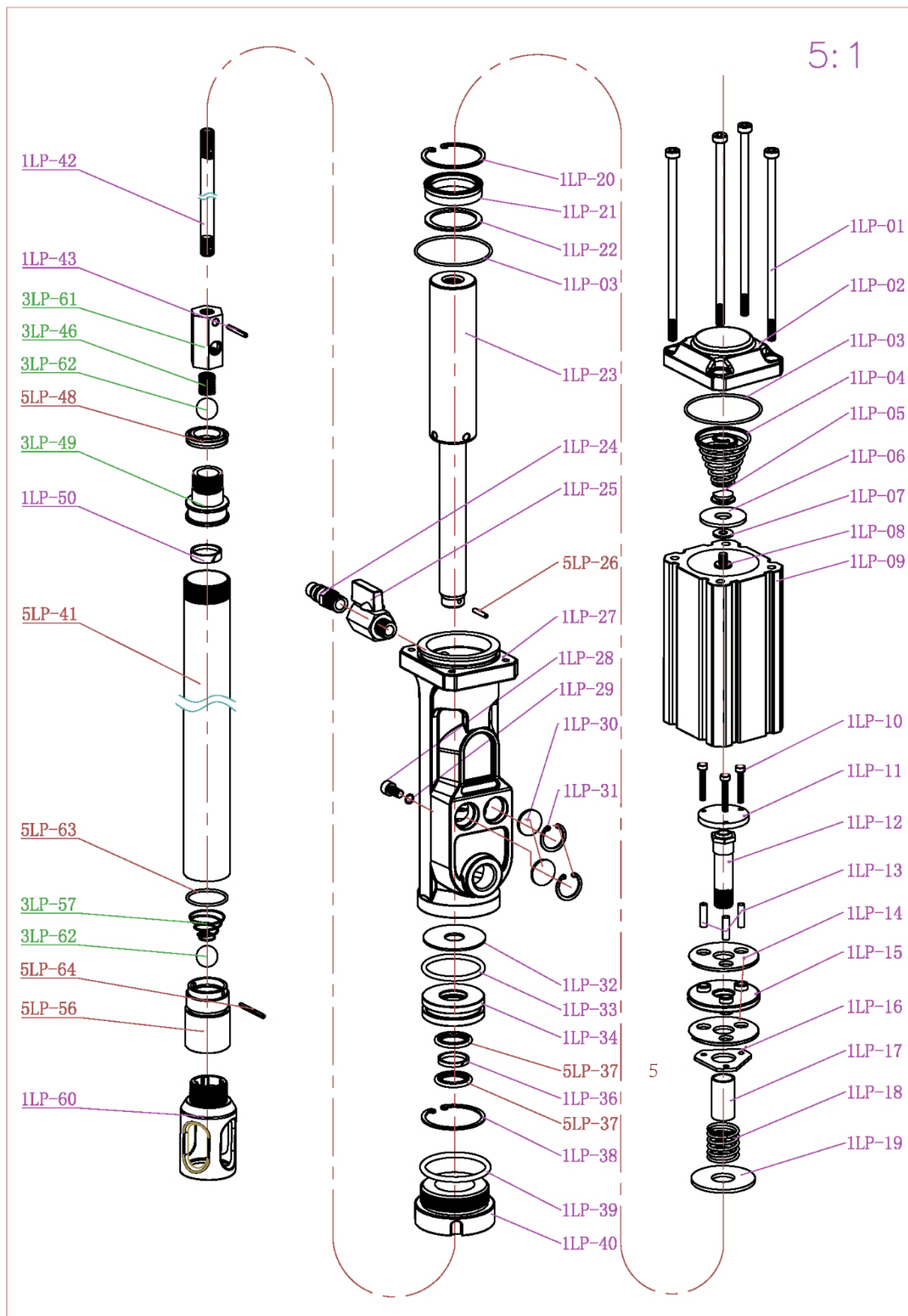
Nein	Bezeichnung	Anz	Nein	Bezeichnung	Anz
1lp-01	Sechskantschraube	4	1lp-31	Sprengring	2
1lp-02	Obere abdeckung	1	1lp-32	Angebrachte abdeckung	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-33	O-ring	1
1lp-04	Konische feder	1	1lp-34	Gelenkstütze	1
1lp-05	Kolbenspitze	1	1lp-35	O-ring	1
1lp-06	Unterlegscheibe	1	1lp-36	Federscheibe	1
1lp-07	Dichtung	1	1lp-37	Kombinierter o-ring	1
1lp-08	Sechskantschraube	1	1lp-38	Sprengring	1
1lp-09	Kolbengehäuse	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-10	Sechskantschraube	3	1lp-40	Steckverbinder	1
1lp-11	Obere platte	1	1lp-41	Rohr/rohr	1
1lp-12	Zentralachse	1	1lp-42	Pleuelstange	1
1lp-13	Führungsstift	3	1lp-43	Spannstift	1
1lp-14	Leitblech	2	1lp-44	Mittelachse m10	1
1lp-15	Spezialdichtung	1	1lp-45	O-ring	1
1lp-16	Bodenplatte	1	1lp-46	Einwegventil mit konischer feder	1
1lp-17	Röhre	1	1lp-47	Dichtung	1
1lp-18	Feder	1	1lp-48	O-ring	1
1lp-19	Dichtung	1	1lp-49	Ölabsaugventil	1
1lp-20	Sprengring	1	1lp-50	Führungsgelenk	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-51	Mutter	1
1lp-22	Sprengring	1	1lp-52	Mutter	1
1lp-23	Kolben	1	1lp-53	Dichtung	1
1lp-24	Pneumatisches endstück	1	1lp-54	Dichtung	1
1lp-25	Ventil	1	1lp-55	O-ring	1
1lp-26	Spannstift	1	1lp-56	Einwegventil	1
1lp-27	Pumpengehäuse	1	1lp-57	Konische feder des einwegventils	1
1lp-28	Sechskantschraube	1	1lp-58	Mittelachse m5	1
1lp-29	Dichtung	1	1lp-59	Steckverbinder	1
1lp-30	Schalldämpfer	2	1lp-60	Sieb	1

9.2. Pumpe 07116 (in den kits 07145, 07146, 07149 enthalten) und pumpe aus satz 07140



Nein	Bezeichnung	Anz	Nein	Bezeichnung	Anz
1lp-01	Sechskantschraube	4	1lp-28	Sechskantschraube	1
1lp-02	Obere abdeckung	1	1lp-29	Dichtung	1
3lp-03	O-ring	2	1lp-30	Schalldämpfer	2
1lp-04	Konische feder	1	1lp-31	Sprengring	2
1lp-05	Kolbenspitze	1	1lp-32	Angebrachte abdeckung	1
1lp-06	Unterlegscheibe	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Dichtung	1	1lp-34	Gelenkstütze	1
1lp-08	Sechskantschraube	1	3lp-35	O-ring	1
3lp-09	Kolbengehäuse	1	1lp-36	Federscheibe	1
1lp-10	Sechskantschraube	3	1lp-37	Kombinierter o-ring	1
1lp-11	Obere platte	1	1lp-38	Sprengring	1
1lp-12	Zentralachse	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Führungsstift	3	1lp-40	Steckverbinder	1
1lp-14	Leitblech	2	1lp-42	Pleuelstange	1
3lp-15	Spezialdichtung	1	3lp-43	Spannstift	1
1lp-16	Bodenplatte	1	3lp-61	Einwegventil	1
1lp-17	Röhre	1	3lp-46	Feder	1
1lp-18	Feder	1	3lp-62	Stahlkugel	2
1lp-19	Dichtung	1	3lp-48	Dichtung	1
1lp-20	Sprengring	1	3lp-49	Hülse	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Buchse	1
1lp-22	Sprengring	1	3lp-41	Rohr/rohr	1
1lp-23	Kolben	1	3lp-63	O-ring	1
1lp-24	Pneumatisches endstück	1	3lp-57	Feder	1
1lp-25	Ventil	1	3lp-64	Spannstift	1
3lp-26	Spannstift	1	3lp-56	Einwegventil	1
1lp-27	Pumpengehäuse	1	1lp-60	Sieb	1

9.3. Pumpe 07117 (in den kits 07147, 07148 enthalten)



Nein	Bezeichnung	Anz	Nein	Bezeichnung	Anz
1lp-01	Sechskantschraube	4	1lp-28	Sechskantschraube	1
1lp-02	Obere abdeckung	1	1lp-29	Dichtung	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-30	Schalldämpfer	2
1lp-04	Konische feder	1	1lp-31	Sprengring	2
1lp-05	Kolbenspitze	1	1lp-32	Angebrachte abdeckung	1
1lp-06	Unterlegscheibe	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Dichtung	1	1lp-34	Gelenkstütze	1
1lp-08	Sechskantschraube	1	5lp-35	O-ring	1
1lp-09	Kolbengehäuse	1	1lp-36	Federscheibe	1
1lp-10	Sechskantschraube	3	5lp-37	Kombinierter o-ring	1
1lp-11	Obere platte	1	1lp-38	Sprengring	1
1lp-12	Zentralachse	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Führungsstift	3	1lp-40	Steckverbinder	1
1lp-14	Leitblech	2	1lp-42	Pleuelstange	1
1lp-15	Spezialdichtung	1	1lp-43	Spannstift	1
1lp-16	Bodenplatte	1	3lp-61	Einwegventil	1
1lp-17	Röhre	1	3lp-46	Feder	1
1lp-18	Feder	1	3lp-62	Stahlkugel	2
1lp-19	Dichtung	1	5lp-48	Dichtung	1
1lp-20	Sprengring	1	3lp-49	Hülse	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Buchse	1
1lp-22	Sprengring	1	5lp-41	Rohr/rohr	1
1lp-23	Kolben	1	5lp-63	O-ring	1
1lp-24	Pneumatisches endstück	1	3lp-57	Feder	1
1lp-25	Ventil	1	5lp-64	Spannstift	1
5lp-26	Spannstift	1	5lp-56	Einwegventil	1
1lp-27	Pumpengehäuse	1	1lp-60	Sieb	1

10. Produktgarantie und -konformität

Die gewährleistung kann nicht gewährt werden. Ursache:

Ungewöhnliche verwendung, fehlerhaftes manövrieren, unbefugte veränderung, defekte beim transport, bei der handhabung oder wartung, verwendung von nicht-originalteilen oder zubehör, arbeiten durch nicht autorisiertes personal, fehlende schutz- oder sicherheitsvorrichtungen für den bediener, die nichtbeachtung der oben genannten anweisungen schließt ihre maschine von unserer garantie aus. Die waren werden unter der verantwortung des käufers befördert, dem sie in der rechtsform und in den fristen rückgriff auf den transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden sie in unseren allgemeinen verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr gerät enthält viele recycelbare materialien.

Wir erinnern sie daran, dass gebrauchte geräte nicht mit anderen abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische produkte dürfen nicht im haussmüll entsorgt werden. Bitte recyceln sie sie an den dafür vorgesehenen sammelstellen. Wenden sie sich an ihre örtlichen behörden oder ihren händler, um ratschläge zum recycling zu erhalten.

1. Istruzioni di sicurezza



Attenzione! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di procedere all'installazione, al funzionamento, alla riparazione, alla manutenzione e alle modifiche. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali. Se l'apparecchio deve essere consegnato ad altri, consegnargli anche questo manuale di istruzioni.

1.1. Istruzioni generali

- ❖ **Utilizzo in un ambiente sicuro:** durante l'uso non devono sussistere rischi di incidenti, esplosioni, prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
- ❖ **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro:** non esporre l'attrezzo alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata:** l'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti.
- ❖ **Tenere lontano altre persone:** non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dal lavoro in corso, maneggiare lo strumento e tenerle lontane dall'area di lavoro.
- ❖ **Conservare gli attrezzi inutilizzati:** gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto (per evitare ruggine o ossidazione) o tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile:** un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizzare l'attrezzo appropriato:** non forzare un attrezzo o un accessorio di piccole dimensioni per eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
- ❖ **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati:** non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Legare i capelli lunghi. Utilizzare occhiali di protezione, una maschera normale o antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere e guanti protettivi (se non sono presenti parti in movimento o rotanti). Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Trattare gli attrezzi con cura:** mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
- ❖ **Attenzione:** concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco. Mantenere un buon supporto ed equilibrio.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Non modificare la macchina:** non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o oggetti diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni.
- ❖ **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.**
- ❖ **Rimuovere le chiavi di regolazione:** prima di avviare l'attrezzo, controllare se le chiavi e gli altri componenti di regolazione sono stati rimossi.
- ❖ **Attenzione:** osservate ciò che state facendo, utilizzate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi o avete ingerito farmaci.

- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** prima di utilizzare l'attrezzo per qualsiasi altro scopo, è necessario esaminarlo attentamente per determinare che funzioni correttamente e che funzioni correttamente. Controllare l'allineamento o il blocco delle parti in movimento, nonché l'assenza di parti rotte, le condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata:** questo attrezzo soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario, l'utente potrebbe essere esposto a un pericolo significativo.

1.2. Istruzioni speciali

Questa apparecchiatura è destinata all'uso da parte di personale qualificato. Deve essere utilizzato solo dopo aver letto i segnali di sicurezza e le presenti istruzioni.

- ❖ L'aria compressa deve essere filtrata per evitare polvere e vapori all'interno della pompa.
- ❖ Se si rileva una perdita o un problema nella pompa o nelle tubazioni, interrompere immediatamente l'alimentazione dell'aria e riparare le perdite/i problemi.
- ❖ Non superare la pressione massima di 8 bar (115 psi). Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchiatura. Vedere i dati tecnici.
- ❖ Non puntare mai la pistola contro persone o oggetti (ad esempio apparecchiature elettriche, veicoli, ecc.).
- ❖ Utilizzare la pistola solo quando si è certi che sia collegata correttamente e che non vi siano perdite.
- ❖ In caso di riparazione o sostituzione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio del produttore.
- ❖ Espellere completamente l'olio dalla pompa se conservato o non in uso.
- ❖ Quando non c'è più carico, spegnere l'aria compressa per arrestare la pompa.
- ❖ Non rilasciare l'olio usato nell'ambiente. Deve essere riciclato in conformità alle normative locali.
- ❖ La pompa deve essere utilizzata solo per erogare lubrificanti, olio o liquidi antigelo. Non utilizzare la pompa per altre sostanze.
- ❖ Non utilizzare la pompa in prossimità di fiamme. Non fumare durante l'uso. Utilizzare la pompa in un ambiente ventilato.
- ❖ Tenere a portata di mano un estintore in caso di emergenza.
- ❖ Proteggere sempre la pelle e gli occhi dal contatto con olio e solventi.
- ❖ L'aria pressurizzata può causare lesioni gravi:
 - Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare il tubo flessibile della pressione dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria quando non è in uso, prima di sostituire le attrezzature o di eseguire riparazioni,
 - Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o verso altre persone.
- ❖ Il frustamento dei tubi flessibili può causare gravi lesioni. Controllare sempre che i tubi flessibili e i collegamenti siano serrati e in buone condizioni.
- ❖ L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
- ❖ Quando si utilizzano giunti elicoidali universali (accoppiamenti a ganasce), è necessario installare perni di sicurezza e utilizzare cavi di sicurezza per tubi per proteggere da possibili rotture tra il tubo flessibile e la macchina o tra il tubo flessibile e il raccordo.
- ❖ Non superare la pressione massima dell'aria indicata sulla macchina.
- ❖ Per macchine a rotazione continua e con controllo della coppia, la pressione pneumatica ha un effetto critico sulle prestazioni di sicurezza. Pertanto, è necessario specificare i requisiti relativi alla lunghezza e al diametro del tubo flessibile.
- ❖ Non trasportare mai una macchina pneumatica vicino al tubo flessibile.



Attenzione!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti e danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni operative.

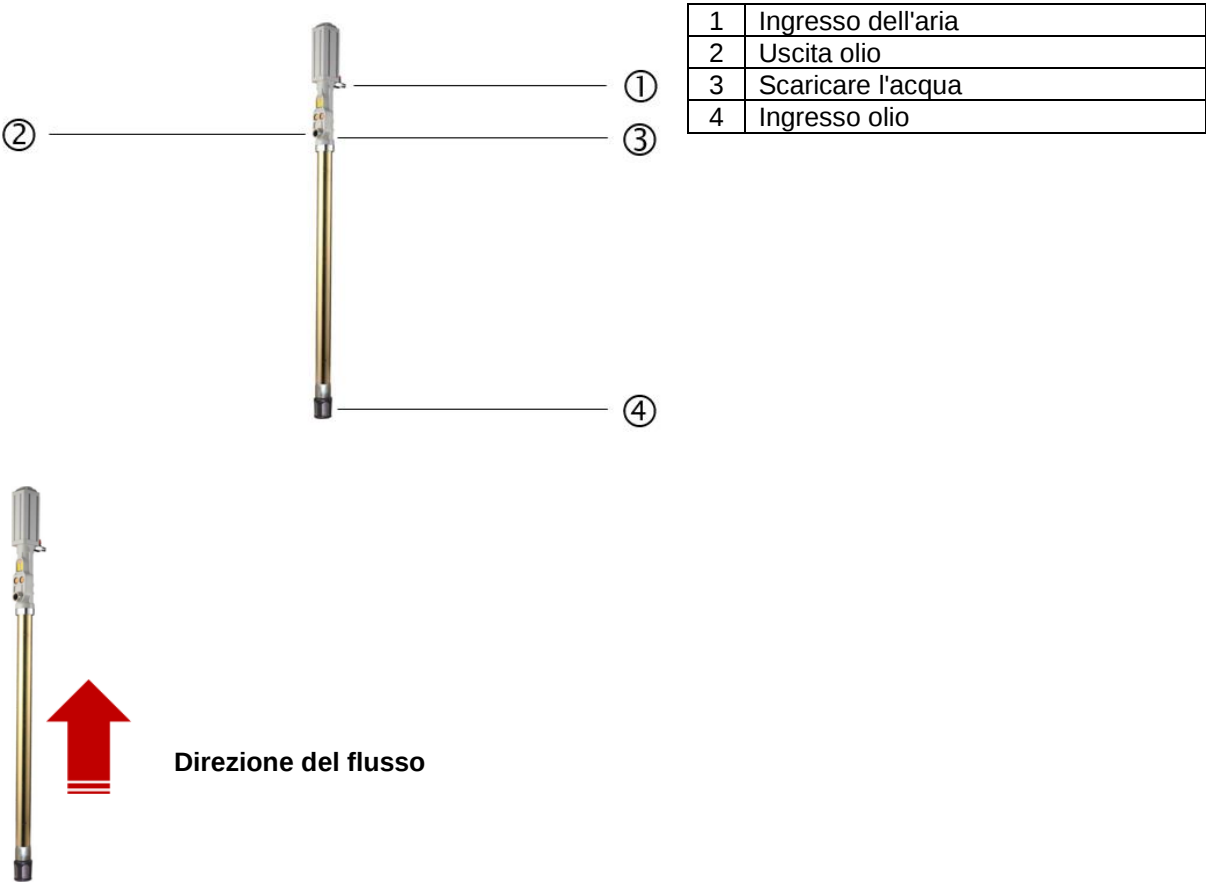
1.3. Simboli di avvertenza



2. Panoramica

2.1. Ambito di applicazione

Questa pompa pneumatica (aria compressa) consente il trasferimento di oli e liquido antigelo.



2.2. Specifiche tecniche

Modello	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Rapporto	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Flusso di olio massimo (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Flusso di olio massimo con tubo flessibile da 4 m e pistola (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Peso netto pompa (kg)	6,2	5,5	5,4	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5
Lunghezza mm	940			740	940	940	940	940	940
Accessori	Adattatore per fusti 2" bsp			- Pistola da dito (rif. 07190) - Carrello per fusti da 20 a. 60 kg - Tubo flessibile 4m x 1/2» - Adattator e per fusti 2" bsp	- Pistola a dito (rif. 07190) - Carrello per fusti da 180 a 200 kg - Tubo flessibile 4m x 1/2» - Adattatore per fusti 2" bsp		- Pistola a dito (rif. 07190) - Tubo flessibile 4m x 1/2» - Adattatore per fusti 2" bsp		- Pistola da dito (rif. 07190) - Carrello per fusti da 180 a 200 kg - Tubo flessibile 4m x 1/2» - Avvolgitubo 10m x 1/2» - Adattatore per fusti 2" bsp
Energia	Aria compressa filtrata								
Pressione	Da 6 a 8 bar								
Flusso d'aria	240 l/min								
Raccordo di ingresso dell'aria	Fast ¼ »								
Raccordo di distribuzione dell'olio	½ » bsp								
Viscosità massima dell'olio	Sae 250								
Temperatura dell'olio	Da -10 a 50 °c.								
Liquido	Olio motore / olio cambio / antigelo								

Livello di pressione sonora <70b(a)

3. Installazione

Raccomandazioni

Si consiglia vivamente di installare un filtro/separatore di umidità, un regolatore di pressione e un oliatore tra l'attrezzo e il compressore dell'aria.

Regolare la pressione dell'aria in base alla pressione massima consentita dall'attrezzo (prolungamento della durata e sicurezza dell'utente). Se si imposta il flusso d'aria su un valore superiore, lo strumento verrà sovraccaricato.

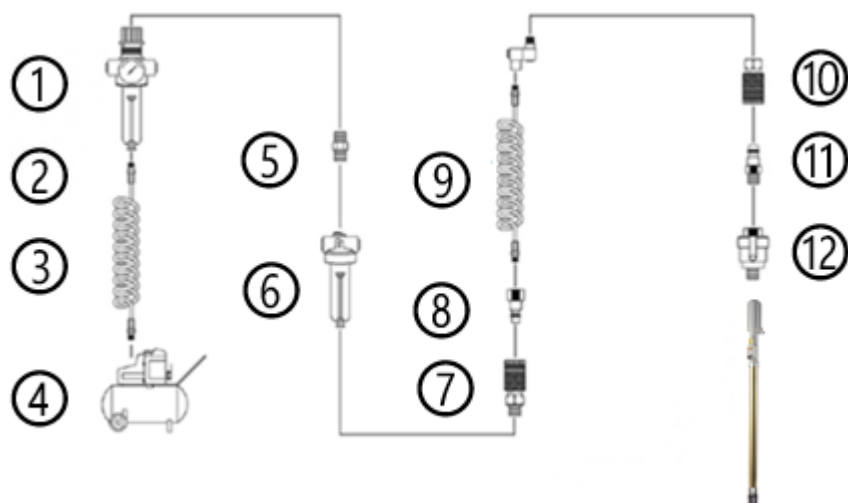
Montare un separatore d'acqua (filtro) prima dell'impianto di lubrificazione.

Prima di utilizzare l'attrezzo, accertarsi che vi sia olio (sae#10) per la lubrificazione sulla presa d'aria.

Non utilizzare olio con viscosità troppo elevata per la lubrificazione, in quanto ciò potrebbe ridurre la potenza dell'attrezzo.

Non utilizzare attacchi rapidi all'ingresso dell'attrezzo, utilizzare raccordi filettati in acciaio temprato (o un materiale con resistenza analoga).

Non superare la pressione pneumatica massima indicata sul dispositivo.
Non trasportare mai una macchina pneumatica vicino al tubo flessibile.



1	Filtro / regolatore	7	Accoppiatore
2	Valvola di scarico	8	Accoppiamento
3	Tubo pneumatico	9	Connettore girevole
4	Compressore	10	Accoppiatore
5	Connettore	11	Accoppiamento
6	Lubrificatore o oliatore in linea	12	Mini oliatore

1. La manipolazione e lo stoccaggio della pompa non richiedono procedure speciali. Tuttavia, dopo aver utilizzato la pompa, assicurarsi che l'olio nella pompa e nei tubi flessibili venga rimosso. Non esitare a capovolgere la pompa per svuotarla.
2. Installare la pompa sul tamburo o sul contenitore da svuotare.
3. Collegare il tubo / tubo flessibile utilizzato per distribuire l'olio alla pompa
4. Collegare l'aria compressa al connettore di ingresso dell'aria (1/4») della pompa. L'aria compressa filtrata viene acquisita da un kit frl (regolatore del filtro di lubrificazione, non fornito con la pompa).
5. Se necessario, è possibile aggiungere un regolatore di pressione tra la pompa e la distribuzione dell'aria compressa per mantenere la pressione a un livello compreso tra 6 e 8 bar.
6. Interrompere l'alimentazione dell'aria per consentire all'operatore di arrestare la pompa in qualsiasi momento.
7. Ora tutto è pronto per l'uso corretto della pompa.

4. Utilizzo



Attenzione! Non superare la pressione massima di 8 bar

1. Puntare l'ugello verso il contenitore da riempire
2. Aprire la valvola dell'aria e premere il grilletto sulla pistola per iniziare a erogare l'olio
3. Quando il contenitore è pieno, disattivare l'alimentazione dell'aria e conservare la pompa, accertandosi che sia stata svuotata correttamente

5. Manutenzione – manutenzione



Attenzione!

Tutte le operazioni di manutenzione e assistenza devono essere eseguite da personale qualificato.

- Polvere o impurità nell'aria compressa possono rallentare la pompa o addirittura bloccarla. Per prevenire questi rischi, è necessario adottare le seguenti misure:
 - Dopo l'uso, inserire ogni settimana 50 g di vaselina o altro lubrificante nell'ingresso pneumatico della pompa.
 - Azionare la pompa per alcuni minuti per lubrificare tutte le parti in movimento
 - Ripetere l'operazione tutte le volte necessarie
 - Questa operazione deve essere eseguita settimanalmente
- Assicurarsi che nell'aria compressa non entri vapore acqueo. Per le pompe collegate alle apparecchiature di filtraggio dell'aria compressa, assicurarsi di pulire regolarmente l'acqua nel serbatoio del filtro.
- Per le pompe collegate a un lubrificatore, controllare regolarmente il livello corretto di olio lubrificante. Se necessario, riempire con antigelo sae 20, sae 30 o per condizioni estreme.
- L'operatore deve controllare periodicamente tutti i componenti della pompa (filtri, silenziatori, guarnizioni, ecc.) E pulirla regolarmente per prolungarne la durata ma anche per evitare incidenti. Contattare il distributore o il centro di assistenza.

Per evitare qualsiasi rischio di lesioni o danni all'ambiente o all'apparecchiatura, è essenziale ispezionare regolarmente le varie parti e farne sostituire, se necessario.

In caso di guasto delle parti dell'attrezzo, utilizzare solo pezzi di ricambio identici. L'uso di qualsiasi altra parte può creare un pericolo o danneggiare il prodotto. Per garantire sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni devono essere eseguite da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato.

5.1. Acqua di condensazione

Può entrare attraverso l'ingresso dell'aria e danneggiare l'attrezzo. Per evitare che ciò accada, è necessario svuotare l'acqua dal compressore. Anche i filtri dell'aria devono essere puliti regolarmente (settimanalmente). Dopo che il compressore è stato in funzione per un po' di tempo, all'interno del compressore si accumula molta acqua. Deve essere evacuata regolarmente e mantenuta aria secca.

5.2. Prestazioni del vostro strumento

E' necessario eseguire una piccola manutenzione giornaliera: pulire e lubrificare regolarmente. Utilizzare solo olio per utensili pneumatici.

5.3. Lubrificazione

Tutti gli utensili pneumatici devono essere lubrificati regolarmente per mantenerli in buone condizioni operative per un lungo periodo di tempo.

6. Manutenzione

Pulire la macchina solo a secco. Non utilizzare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'utensile elettrico. Strofinare con un panno asciutto. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.

- Evitare l'uso di agenti caustici durante la pulizia di parti in plastica. La maggior parte di essi è sensibile ai danni causati dai solventi commerciali.
- Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporcizia, polvere, olio, grasso, ecc.
- L'aria compressa può essere utilizzata per rimuovere polvere e sporcizia dagli orifizi

7. Conservazione - trasporto

Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini in un luogo pulito e asciutto, lontano da umidità o pioggia. Se è necessario conservare l'utensile per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che sia correttamente lubrificato prima di riporlo.

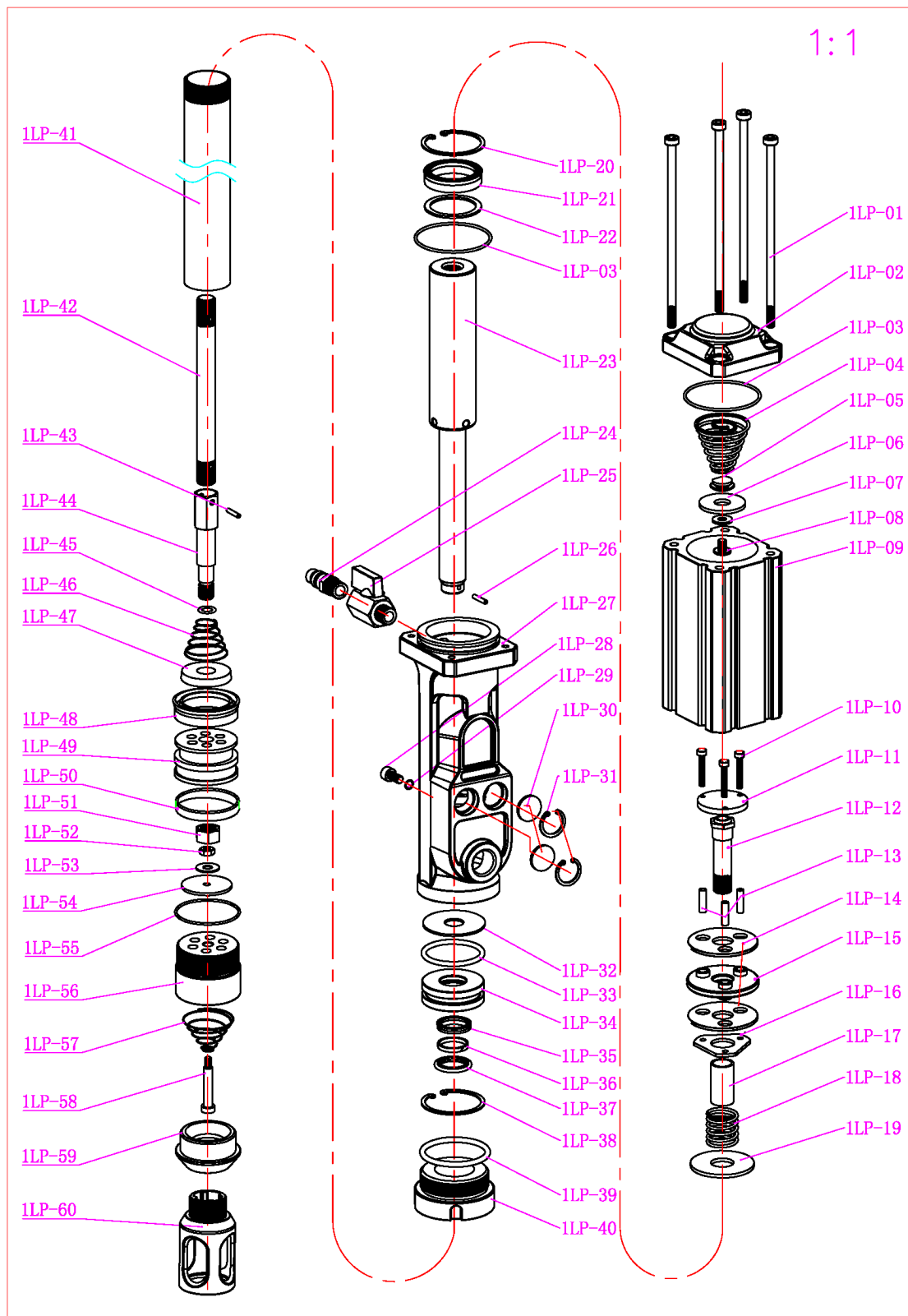
Se l'attrezzo viene trasportato in un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si sposti.

8. Problemi – soluzioni

Problemi	Possibili soluzioni
L'olio non scorre correttamente	- Controllare la densità dell'olio. Se è troppo alta, mescolare con un olio meno denso. - Se la densità dell'olio è corretta, controllare le guarnizioni della pompa (le impurità possono danneggiare le guarnizioni)
La pompa non funziona	Controllare la pressione - Controllare la presenza di impurità nella pompa - Controllare che non vi siano perdite - Se una parte è danneggiata, sostituirla o contattare il centro di assistenza

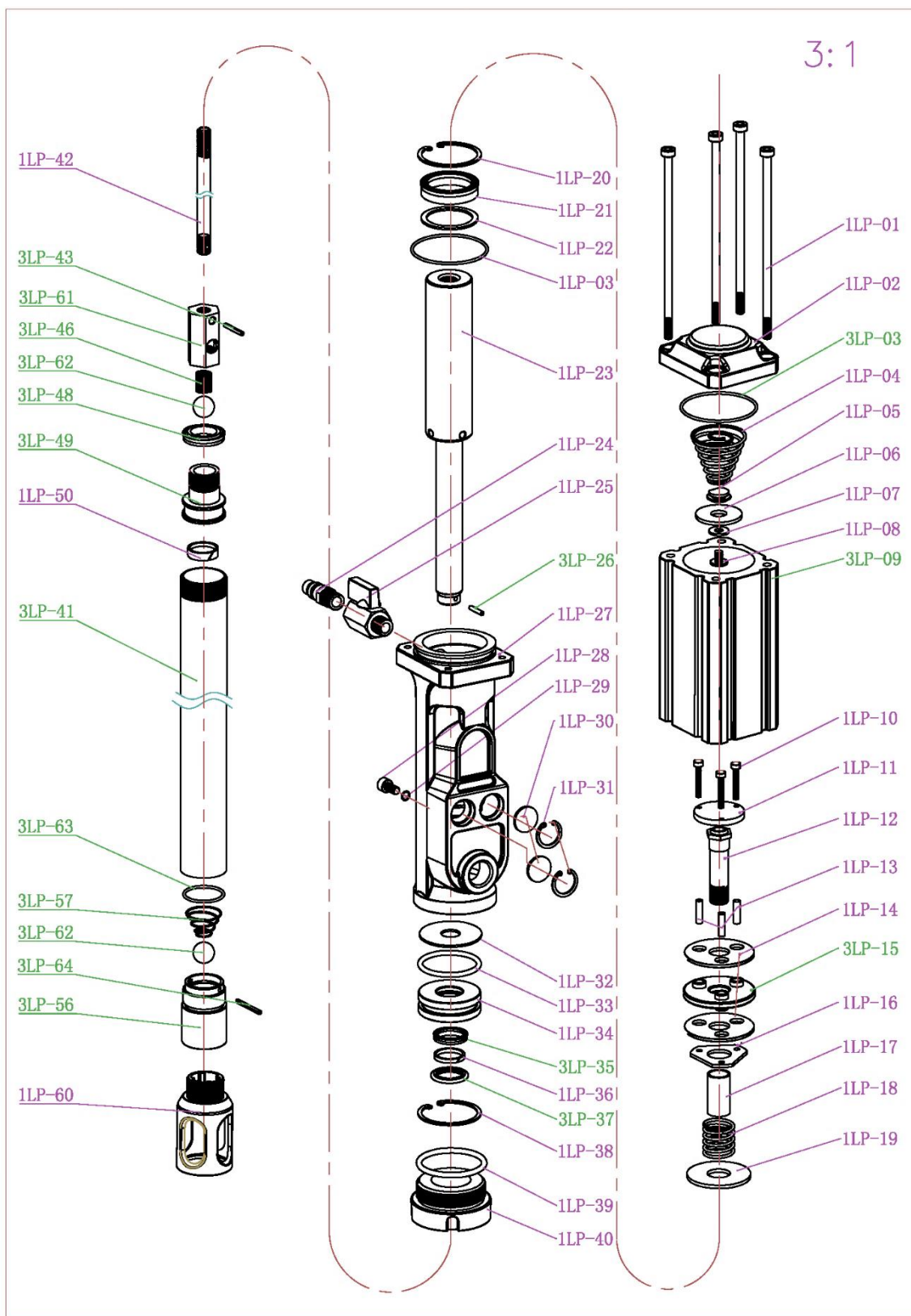
9. Vista esplosa – elenco delle parti

9.1. Pompa 07115



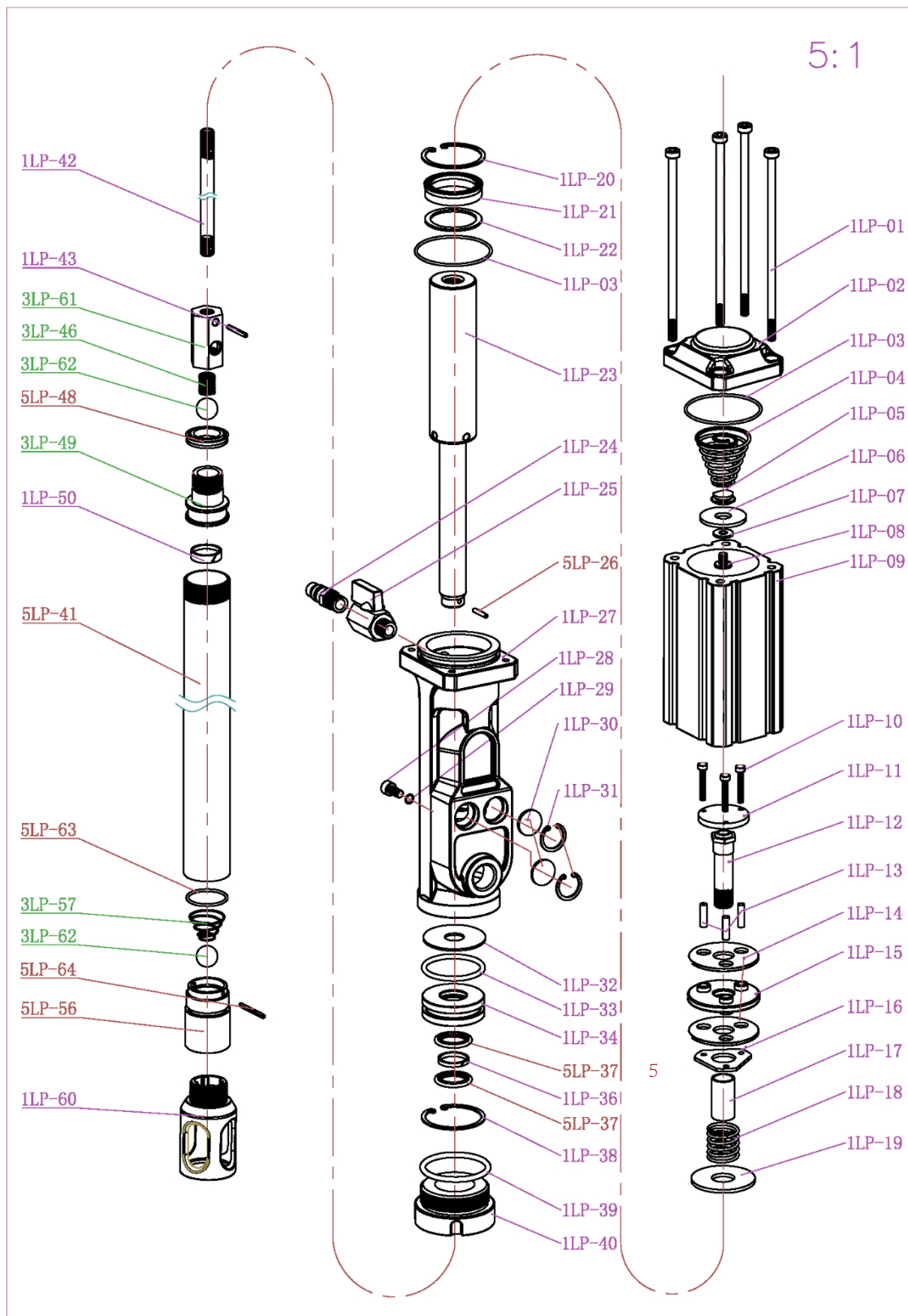
No	Designazione	Q.tà	No	Designazione	Q.tà
1lp-01	Vite a testa esagonale	4	1lp-31	Anello elastico	2
1lp-02	Coperchio superiore	1	1lp-32	Coperchio incluso	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-33	O-ring	1
1lp-04	Molla conica	1	1lp-34	Supporto del giunto	1
1lp-05	Stantuffo	1	1lp-35	O-ring	1
1lp-06	Rondella	1	1lp-36	Rondella elastica	1
1lp-07	Guarnizione	1	1lp-37	O-ring combinato	1
1lp-08	Vite a testa esagonale	1	1lp-38	Anello elastico	1
1lp-09	Corpo pistone	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-10	Vite a testa esagonale	3	1lp-40	Connettore	1
1lp-11	Piastra superiore	1	1lp-41	Canna/tubo	1
1lp-12	Asse centrale	1	1lp-42	Biella	1
1lp-13	Perno guida	3	1lp-43	Spina elastica	1
1lp-14	Deflettore	2	1lp-44	Asse centrale m10	1
1lp-15	Guarnizione speciale	1	1lp-45	O-ring	1
1lp-16	Piastra inferiore	1	1lp-46	Valvola unidirezionale con molla conica	1
1lp-17	Tubo	1	1lp-47	Guarnizione	1
1lp-18	Primavera	1	1lp-48	O-ring	1
1lp-19	Guarnizione	1	1lp-49	Valvola di estrazione olio	1
1lp-20	Anello elastico	1	1lp-50	Giunto di guida	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-51	Dado	1
1lp-22	Anello elastico	1	1lp-52	Dado	1
1lp-23	Pistone	1	1lp-53	Guarnizione	1
1lp-24	Terminale pneumatico	1	1lp-54	Guarnizione	1
1lp-25	Valvola	1	1lp-55	O-ring	1
1lp-26	Spina elastica	1	1lp-56	Valvola unidirezionale	1
1lp-27	Corpo pompa	1	1lp-57	Molla conica valvola unidirezionale	1
1lp-28	Vite a testa esagonale	1	1lp-58	Asse centrale m5	1
1lp-29	Guarnizione	1	1lp-59	Connettore	1
1lp-30	Silenziatore	2	1lp-60	Filtro a rete	1

9.2. Pompa 07116 (inclusa nei kit 07145, 07146, 07149) e pompa dal kit 07140



No	Designazione	Q.tà	No	Designazione	Q.tà
1lp-01	Vite a testa esagonale	4	1lp-28	Vite a testa esagonale	1
1lp-02	Coperchio superiore	1	1lp-29	Guarnizione	1
3lp-03	O-ring	2	1lp-30	Silenziatore	2
1lp-04	Molla conica	1	1lp-31	Anello elastico	2
1lp-05	Stantuffo	1	1lp-32	Coperchio incluso	1
1lp-06	Rondella	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Guarnizione	1	1lp-34	Supporto del giunto	1
1lp-08	Vite a testa esagonale	1	3lp-35	O-ring	1
3lp-09	Corpo pistone	1	1lp-36	Rondella elastica	1
1lp-10	Vite a testa esagonale	3	1lp-37	O-ring combinato	1
1lp-11	Piastra superiore	1	1lp-38	Anello elastico	1
1lp-12	Asse centrale	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Perno guida	3	1lp-40	Connettore	1
1lp-14	Deflettore	2	1lp-42	Biella	1
3lp-15	Guarnizione speciale	1	3lp-43	Spina elastica	1
1lp-16	Piastra inferiore	1	3lp-61	Valvola unidirezionale	1
1lp-17	Tubo	1	3lp-46	Primavera	1
1lp-18	Primavera	1	3lp-62	Sfera d'acciaio	2
1lp-19	Guarnizione	1	3lp-48	Guarnizione	1
1lp-20	Anello elastico	1	3lp-49	Manicotto	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Boccola	1
1lp-22	Anello elastico	1	3lp-41	Canna/tubo	1
1lp-23	Pistone	1	3lp-63	O-ring	1
1lp-24	Terminale pneumatico	1	3lp-57	Primavera	1
1lp-25	Valvola	1	3lp-64	Spina elastica	1
3lp-26	Spina elastica	1	3lp-56	Valvola unidirezionale	1
1lp-27	Corpo pompa	1	1lp-60	Filtro a rete	1

9.3. Pompa 07117 (inclusa nei kit 07147, 07148)



No	Designazione	Q.tà	No	Designazione	Q.tà
1lp-01	Vite a testa esagonale	4	1lp-28	Vite a testa esagonale	1
1lp-02	Coperchio superiore	1	1lp-29	Guarnizione	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-30	Silenziatore	2
1lp-04	Molla conica	1	1lp-31	Anello elastico	2
1lp-05	Stantuffo	1	1lp-32	Coperchio incluso	1
1lp-06	Rondella	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Guarnizione	1	1lp-34	Supporto del giunto	1
1lp-08	Vite a testa esagonale	1	5lp-35	O-ring	1
1lp-09	Corpo pistone	1	1lp-36	Rondella elastica	1
1lp-10	Vite a testa esagonale	3	5lp-37	O-ring combinato	1
1lp-11	Piastra superiore	1	1lp-38	Anello elastico	1
1lp-12	Asse centrale	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Perno guida	3	1lp-40	Connettore	1
1lp-14	Deflettore	2	1lp-42	Biella	1
1lp-15	Guarnizione speciale	1	1lp-43	Spina elastica	1
1lp-16	Piastra inferiore	1	3lp-61	Valvola unidirezionale	1
1lp-17	Tubo	1	3lp-46	Primavera	1
1lp-18	Primavera	1	3lp-62	Sfera d'acciaio	2
1lp-19	Guarnizione	1	5lp-48	Guarnizione	1
1lp-20	Anello elastico	1	3lp-49	Manicotto	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Boccola	1
1lp-22	Anello elastico	1	5lp-41	Canna/tubo	1
1lp-23	Pistone	1	5lp-63	O-ring	1
1lp-24	Terminale pneumatico	1	3lp-57	Primavera	1
1lp-25	Valvola	1	5lp-64	Spina elastica	1
5lp-26	Spina elastica	1	5lp-56	Valvola unidirezionale	1
1lp-27	Corpo pompa	1	1lp-60	Filtro a rete	1

10. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito di:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

1. Veiligheidsinstructies



Waarschuwing! Lees de volledige handleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies begrijpt voordat u de installatie, bediening, reparatie, onderhoud of wijzigingen uitvoert. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Als het apparaat aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

1.1. Algemene instructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** er mag tijdens het gebruik geen risico van ongevallen, explosies en corrosieve producten in de omgeving bestaan.
- ❖ **Houd rekening met de omgeving van het werkgebied:** stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving:** het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen.
- ❖ **Houd andere mensen weg:** laat geen personen, waaronder kinderen, achter die geen last hebben van het werk dat wordt uitgevoerd, hanteer het gereedschap en houd ze uit de buurt van het werkgebied.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap:** ongebruikt gereedschap moet op een droge plaats worden bewaard (om roest of oxidatie te voorkomen) of buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet:** een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap:** forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting:** draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Bind lang haar. Gebruik een veiligheidsbril, een normaal masker of een stofmasker als er tijdens de werkzaamheden stof vrijkomt, beschermende handschoenen (als er geen bewegende of draaiende onderdelen zijn). Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
- ❖ **Behandel gereedschap met zorg:** houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
- ❖ **Blijf alert:** concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent. Zorg voor een goede ondersteuning en balans.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- ❖ **Breng geen wijzigingen aan de machine aan:** er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of voorwerpen dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan letsel tot gevolg hebben.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.
- ❖ **Verwijder de stelsleutels:** controleer of de spieën en andere afstelonderdelen uit het gereedschap zijn verwijderd voordat u het gereedschap start.

- ❖ **Blijf alert:** kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het hulpmiddel niet als u moe bent of als u medicijnen hebt ingenomen.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet het zorgvuldig worden onderzocht om te bepalen of het goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van de bewegende delen, evenals de afwezigheid van kapotte onderdelen, bevestigingscondities en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon:** dit gereedschap voldoet aan de bijbehorende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken. Anders kan de gebruiker worden blootgesteld aan een aanzienlijk gevaar.

1.2. Speciale instructies

Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd personeel. Het mag alleen worden gebruikt na het lezen van de veiligheidsstickers en deze instructies.

- ❖ Perslucht moet worden gefilterd om stof en dampen in de pomp te voorkomen.
- ❖ Als er een lek of probleem wordt gedetecteerd in de pomp of leiding, stop dan onmiddellijk de luchttoevoer en repareer de lekken/problemen.
- ❖ Overschrijd de maximumdruk van 8 bar (115 psi) niet. Hierdoor kan de apparatuur beschadigd raken. Zie technische gegevens.
- ❖ Richt het pistool nooit op personen of voorwerpen (zoals elektrische apparatuur, voertuigen, enz.).
- ❖ Gebruik het pistool alleen als u zeker weet dat het goed is aangesloten en er geen lekken zijn.
- ❖ Gebruik uitsluitend reserveonderdelen van de fabrikant in geval van reparatie of vervanging.
- ❖ Tap de olie volledig uit de pomp af indien deze is opgeslagen of niet in gebruik is.
- ❖ Als er geen belasting meer is, zet u de perslucht uit om de pomp te stoppen.
- ❖ Laat afgewerkte olie niet in het milieu ontsnappen. Het moet worden gerecycled in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
- ❖ De pomp mag alleen worden gebruikt om smeermiddelen, olie of antivriesvloeistoffen te pompen. Gebruik de pomp niet voor andere stoffen.
- ❖ Gebruik de pomp niet in de buurt van vlammen. Rook niet tijdens gebruik. Gebruik de pomp in een geventileerde omgeving.
- ❖ Houd een brandblusser bij de hand in geval van nood.
- ❖ Bescherm huid en ogen altijd tegen contact met olie en oplosmiddelen.
- ❖ Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken:
 - Sluit altijd de luchttoevoer af, tap de luchtdrukslang af en koppel de machine los van de luchttoevoer wanneer deze niet in gebruik is, voordat u werktuigen verwisselt of reparaties uitvoert.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op iemand anders.
- ❖ Kloppen van slangen kan ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en aansluitingen goed vastzitten en in goede staat verkeren.
- ❖ Koude lucht moet uit uw handen worden geleid.
- ❖ Wanneer universele schroefkoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten veiligheidspennen worden aangebracht en moeten veiligheidskabels van de leiding worden gebruikt ter bescherming tegen mogelijke breuken tussen de slang en de machine of de slang en de koppeling.
- ❖ Overschrijd de maximale luchtdruk die op de machine is aangegeven niet.
- ❖ Bij continu draaiende machines en machines met koppelregeling heeft pneumatische druk een kritiek effect op de veiligheidsprestaties. Daarom moeten de vereisten voor de lengte en diameter van de slang worden gespecificeerd.
- ❖ Draag een pneumatische machine nooit aan de slang.



Voorzichtig!
Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen en schade als gevolg van niet-naleving van deze bedieningsinstructies.

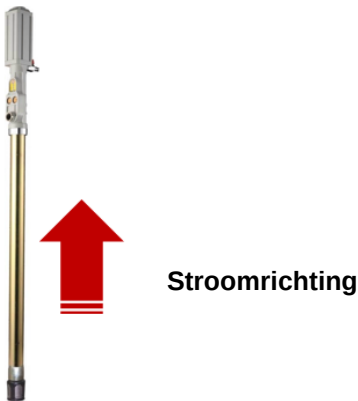
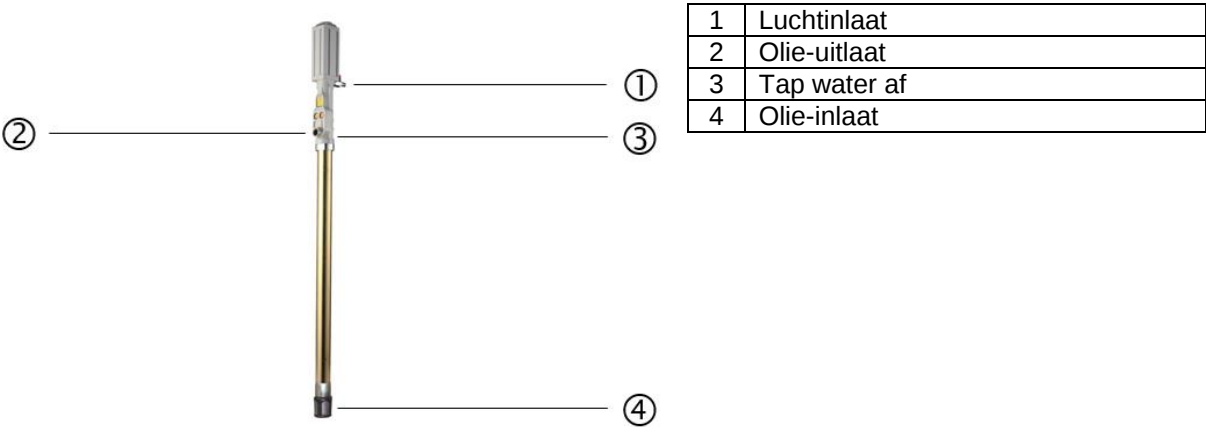
1.3. Waarschuwingssymbolen



2. Overzicht

2.1. Toepassingsgebied

Deze pneumatische pomp (perslucht) maakt de overdracht van olie en antivriesvloeistof mogelijk.



2.2. Technische specificaties

Model	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Verslag	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Max. Oliestroom (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Max. Oliestroom met slang van 4 m en pistool (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Nettogewicht pomp (kg)	6,2	5,5	5,4	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5
Lengte mm	940			740	940	940	940	940	940
Accessoires	Busadapter 2' bsp			- Finger gun (ref. 07190) - Trommel trolley van 20 tot 60 kg - Flexibele slang 4m x 1/2" - Busadapt er 2' bsp	- Vingerpistool (ref. 07190) - Trolley voor trommels van 180 tot 200 kg - Flexibele slang 4m x 1/2" - Busadapter 2' bsp		- Vingerpistool (ref. 07190) - Flexibele slang 4m x 1/2" - Busadapter 2' bsp		- Finger gun (ref. 07190) - Trolley voor trommels van 180 tot 200 kg - Flexibele slang 4m x 1/2" - Slanghaspel 10 m x 1/2" - Busadapter 2' bsp
Energie	Gefilterde perslucht								
Druk	6 tot 8 bar								
Luchtstroom	240 l/min.								
Luchtinlaataansluiting	Fast ¼ "								
Aansluiting voor olieverdeling	½ " bsp								
Maximale viscositeit van de olie	Sae 250								
Olietemperatuur	-10 tot 50°C.								
Vloeibaar	Motorolie / versnellingsbakolie / antivries								

Geluidsdrukniveau <70b(a)

3. Installatie Aanbevelingen

Het wordt ten zeerste aanbevolen om een vochtfilter/afscheider, drukregelaar en oliespuit tussen het gereedschap en de luchtcompressor te installeren.

Stel de luchtdruk af volgens de maximale druk die door het gereedschap wordt toegestaan (verlenging van de levensduur en veiligheid van de gebruiker). Als u de luchtstroom op een hogere waarde instelt, wordt het gereedschap overbelast.

Installeer een waterafscheider (filter) vóór het smeersysteem.

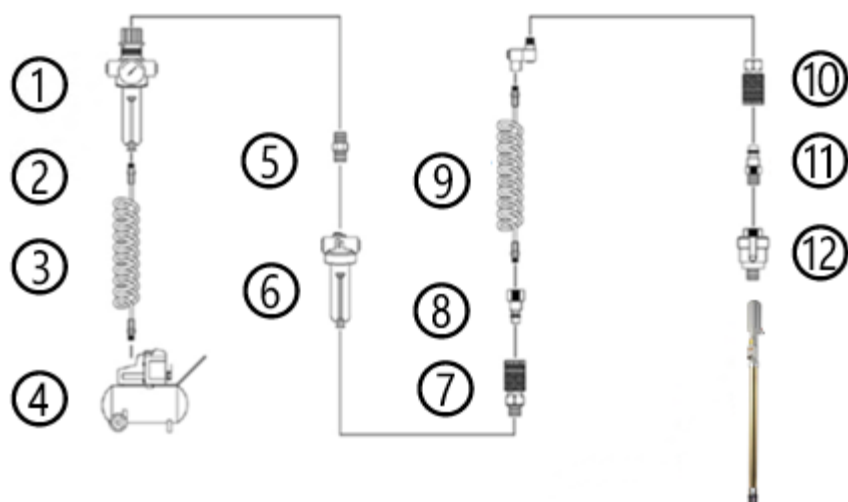
Zorg ervoor dat er olie (sae#10) is voor smering bij de luchtinlaat voordat u het gereedschap gebruikt.

Gebruik geen olie met een te hoge viscositeit om te smeren, omdat dit het vermogen van het gereedschap kan verminderen.

Gebruik geen snelkoppelingen bij de gereedschapsingang, gebruik slangkoppelingen van gehard staal met schroefdraad (of een materiaal met een vergelijkbare sterkte).

Overschrijd de maximale pneumatische druk die op het apparaat wordt aangegeven niet.

Draag een pneumatische machine nooit aan de slang.



1	Filter/regelaar	7	Koppeling
2	Aftapkraan	8	Koppeling
3	Luchtleiding	9	Draaibare connector
4	Compressor	10	Koppeling
5	Connector	11	Koppeling
6	In-line smeersysteem of oliereservoir	12	Mini-oliereservoir

1. Voor het hanteren en opslaan van de pomp zijn geen speciale procedures vereist. Controleer echter na gebruik van de pomp of de olie in de pomp en de slangen is verwijderd. Aarzel niet om de pomp ondersteboven te draaien om deze te legen.
2. Installeer de pomp op de trommel of container die moet worden geleegd.
3. Sluit de leiding/slang aan waarmee de olie wordt verdeeld over de pomp
4. Sluit de perslucht aan op de luchtinlaatconnector (1/4") van de pomp. De gefilterde perslucht wordt verkregen met een frl-kit (luchtregelaar, niet meegeleverd met de pomp).
5. Indien nodig kan een drukregelaar worden toegevoegd tussen de pomp en de persluchtverdeling om de druk op een niveau van 6 tot 8 bar te houden.
6. Sluit de luchttoevoer af zodat de operator de pomp op elk gewenst moment kan stoppen.
7. Alles is nu klaar om de pomp goed te gebruiken.

4. Gebruik



Voorzichtig! Overschrijd de maximumdruk van 8 bar niet

1. Richt het mondstuk naar de te vullen container
2. Open de luchtklep en knijp in de hendel op het pistool om de olie te laten stromen
3. Wanneer de tank gevuld is, schakelt u de luchttoevoer uit en slaat u de pomp op, waarbij u ervoor zorgt dat deze goed geleegd is

5. Onderhoud – onderhoud



Waarschuwing!

Alle onderhouds- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.

- Stof of onzuiverheden in de perslucht kunnen de pomp vertragen of zelfs blokkeren. Om deze risico's te voorkomen, moeten de volgende maatregelen worden genomen:
 - Breng na gebruik wekelijks 50 g vaseline of een ander smeermiddel in de pneumatische inlaat van de pomp.
 - Laat de pomp enkele minuten draaien om alle bewegende delen te smeren
 - Herhaal de handeling zo vaak als nodig is
 - Dit moet wekelijks gebeuren
- Zorg ervoor dat er geen waterdamp in de perslucht terechtkomt. Voor pompen die zijn aangesloten op persluchtfilterapparatuur, moet u het water in de filtertank regelmatig reinigen.
- Controleer bij pompen die aan een smeersysteem zijn bevestigd regelmatig of het smerolieniveau juist is. Vul indien nodig met sae 20, sae 30 of antivries voor extreme omstandigheden.
- De bediener moet regelmatig alle onderdelen van de pomp (filters, geluiddempers, afdichtingen, enz.) Controleren en regelmatig reinigen om de levensduur ervan te verlengen, maar ook om ongevallen te voorkomen. Neem contact op met uw distributeur of servicecentrum.

Om verwondingen of schade aan het milieu of de apparatuur te voorkomen, is het van essentieel belang de verschillende onderdelen regelmatig te inspecteren en ze indien nodig te laten vervangen.

Als de onderdelen van het gereedschap defect raken, gebruik dan alleen identieke reserveonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen. Om de veiligheid en betrouwbaarheid te waarborgen, moeten alle reparaties worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur bij een geautoriseerd servicecentrum.

5.1. Condenswater

Deze kan via de luchtinlaat binnendringen, kan het gereedschap beschadigen. Om dit te voorkomen, is het noodzakelijk om dit water uit uw compressor te legen. Luchtfilters moeten ook regelmatig (wekelijks) worden gereinigd. Nadat de compressor enige tijd heeft gedraaid, hoopt zich veel water op in de compressor. De lucht moet regelmatig worden afgevoerd en droog worden gehouden.

5.2. Prestaties van uw gereedschap

Het is noodzakelijk om een klein dagelijks onderhoud uit te voeren: reinig en smeer regelmatig. Gebruik alleen olie voor pneumatisch gereedschap.

5.3. Smering

Alle pneumatische gereedschappen moeten regelmatig worden gesmeerd om ze langdurig in goede staat te houden.

6. Onderhoud

Reinig de machine alleen droog. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen om uw elektrische apparaat schoon te maken. Veeg af met een droge doek. Gebruik een zachte borstel om opgehoopte stof te verwijderen.

- Gebruik geen bijtende middelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste van hen zijn gevoelig voor schade veroorzaakt door commerciële oplosmiddelen.
- Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, enz. Te verwijderen
- Perslucht kan worden gebruikt om stof en vuil uit de openingen te verwijderen

7. Opslag – transport

Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen binnen op een schone, droge plaats uit de buurt van vocht of regen. Als u uw gereedschap lange tijd moet opbergen, zorg er dan voor dat het goed is gesmeerd voordat u het opbergt.

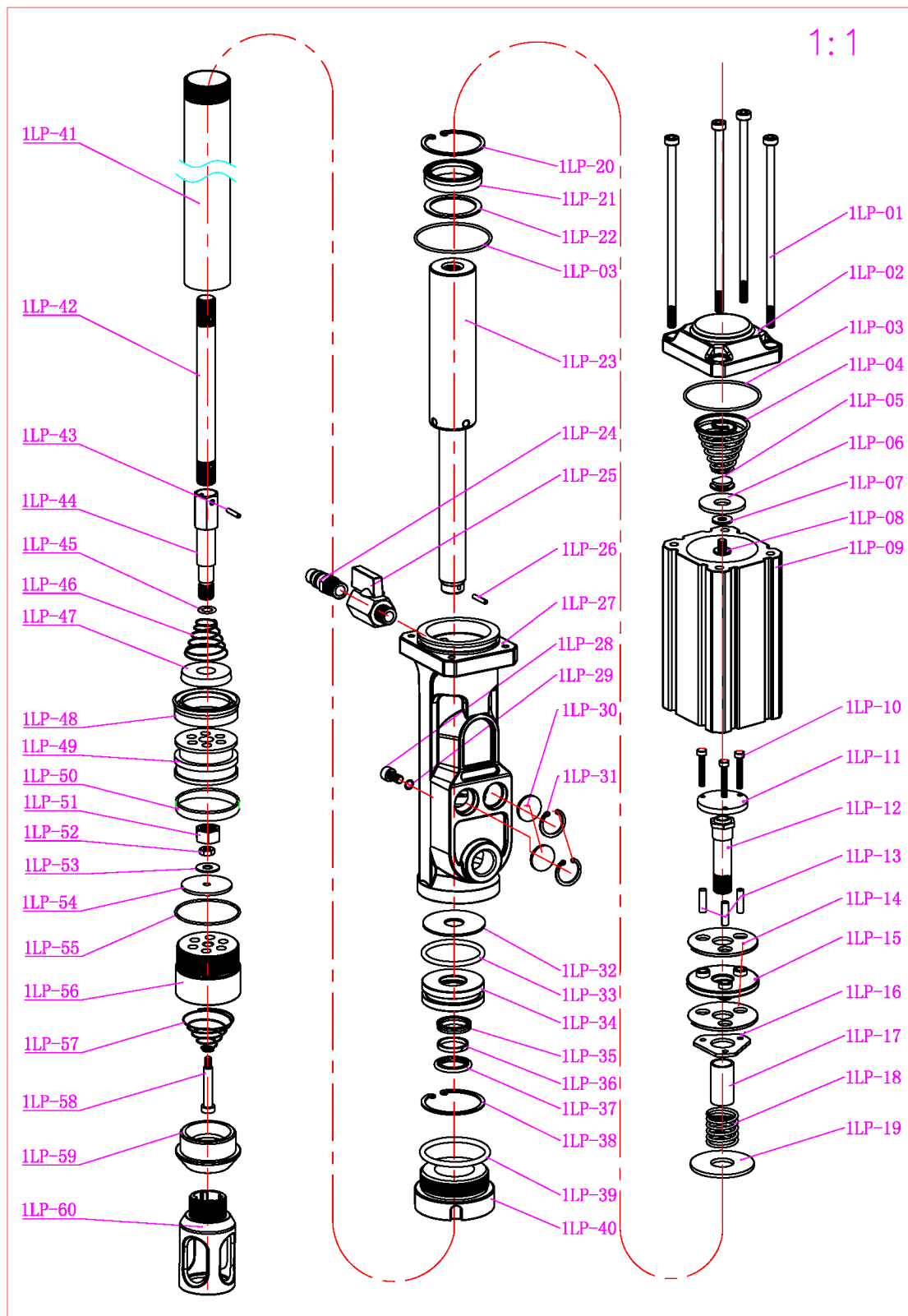
Als het gereedschap in een voertuig wordt vervoerd, zet het dan vast om te voorkomen dat het kantelt of beweegt.

8. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oplossingen
De olie stroomt niet goed	- Controleer de dichtheid van de olie. Meng het mengsel met olie met een lagere dichtheid als het te hoog is. - Als de dichtheid van de olie juist is, controleer dan de pompafdichtingen (onzuiverheden kunnen de afdichtingen beschadigen)
De pomp werkt niet	Controleer de druk - Controleer op onzuiverheden in de pomp - Controleer op lekkage - Vervang het onderdeel of neem contact op met het servicecentrum als een onderdeel beschadigd is

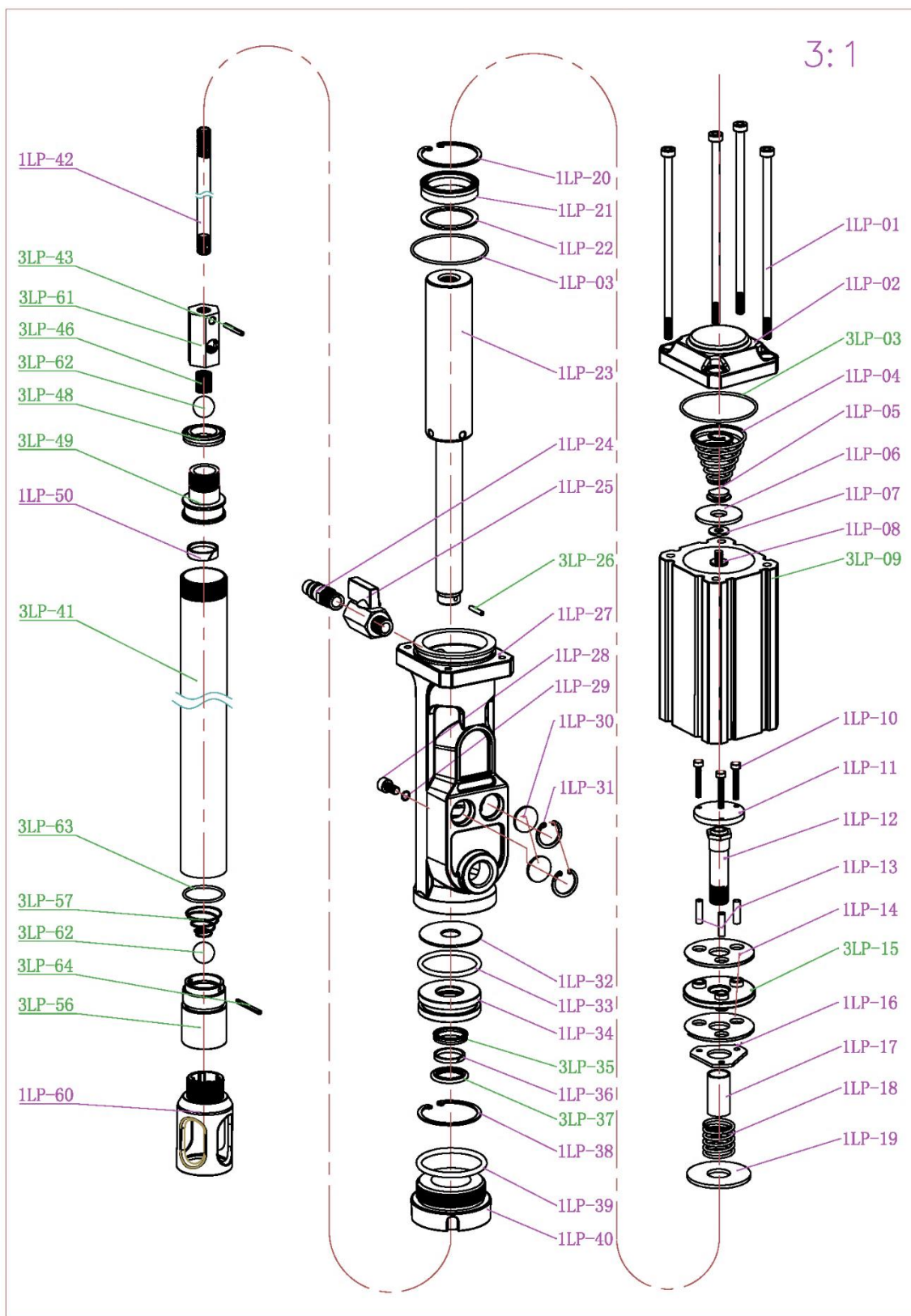
9. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst

9.1. Pomp 07115



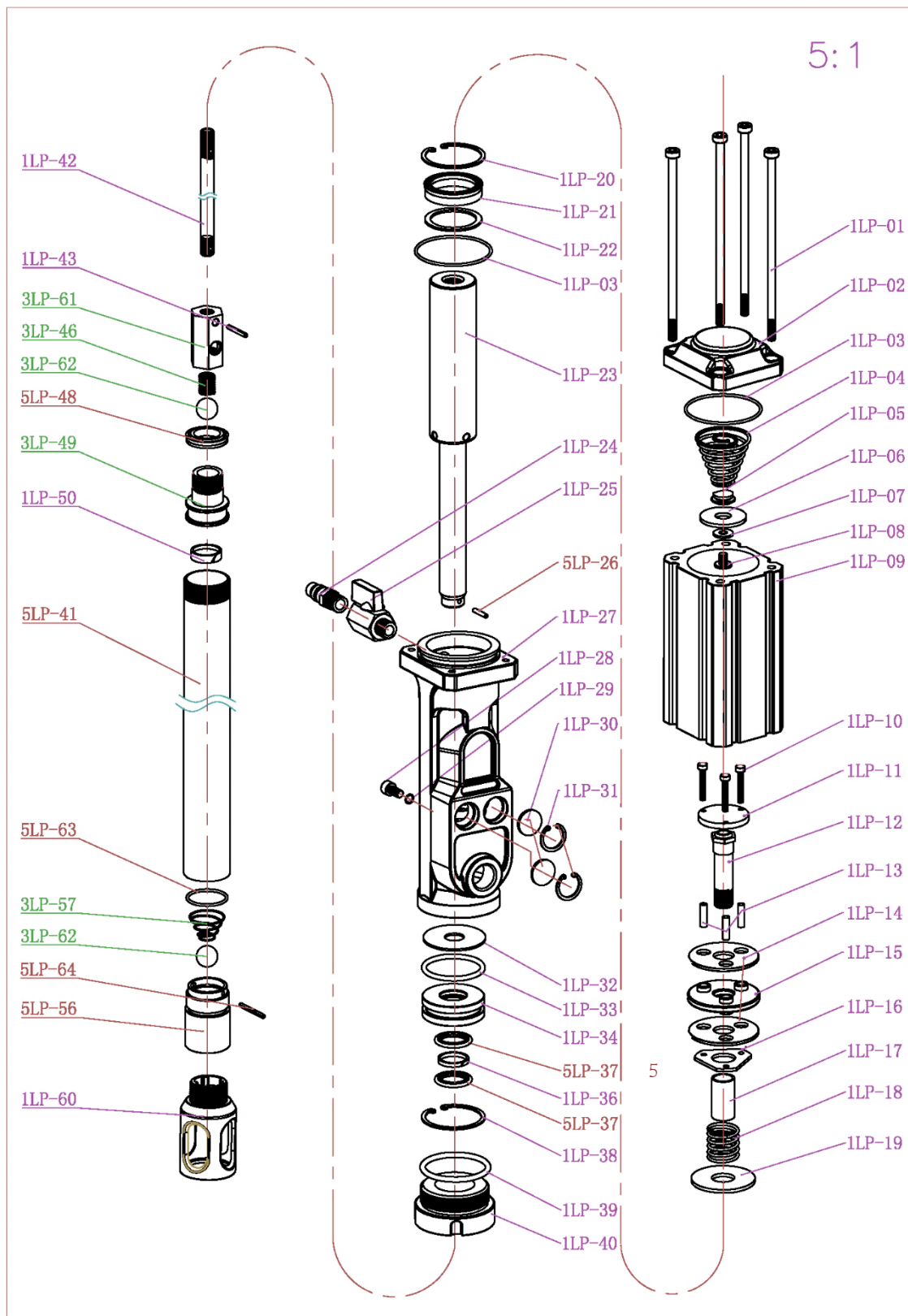
Nee	Aanduiding	Aant	Nee	Aanduiding	Aant
1lp-01	Zeskantbout	4	1lp-31	Veerring	2
1lp-02	Bovenklep	1	1lp-32	Bevestigd deksel	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-33	O-ring	1
1lp-04	Conische veer	1	1lp-34	Verbindingssteun	1
1lp-05	Plunjertip	1	1lp-35	O-ring	1
1lp-06	Onderlegging	1	1lp-36	Veerring	1
1lp-07	Pakking	1	1lp-37	Gecombineerde o-ring	1
1lp-08	Zeskantbout	1	1lp-38	Veerring	1
1lp-09	Zuigerhuis	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-10	Zeskantbout	3	1lp-40	Connector	1
1lp-11	Bovenste plaat	1	1lp-41	Suikerriet / buis	1
1lp-12	Centrale as	1	1lp-42	Drijfstang	1
1lp-13	Geleidepen	3	1lp-43	Veerpen	1
1lp-14	Baffle	2	1lp-44	Centrale as m10	1
1lp-15	Speciaal zegel	1	1lp-45	O-ring	1
1lp-16	Bodemplaat	1	1lp-46	Eenwegklep met conische veer	1
1lp-17	Buis	1	1lp-47	Pakking	1
1lp-18	Lente	1	1lp-48	O-ring	1
1lp-19	Pakking	1	1lp-49	Olie-afzuigklep	1
1lp-20	Veerring	1	1lp-50	Geleideverbinding	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-51	Moer	1
1lp-22	Veerring	1	1lp-52	Moer	1
1lp-23	Zuiger	1	1lp-53	Pakking	1
1lp-24	Pneumatisch eindstuk	1	1lp-54	Pakking	1
1lp-25	Klep	1	1lp-55	O-ring	1
1lp-26	Veerpen	1	1lp-56	Eenwegklep	1
1lp-27	Pomp huis	1	1lp-57	Conische veer van de terugslagklep	1
1lp-28	Zeskantbout	1	1lp-58	Centrale as m5	1
1lp-29	Pakking	1	1lp-59	Connector	1
1lp-30	Geluiddemper	2	1lp-60	Zeef	1

9.2. Pomp 07116 (inbegrepen in kits 07145, 07146, 07149) en pomp uit kit 07140



Nee	Aanduiding	Aant	Nee	Aanduiding	Aant
1lp-01	Zeskantbout	4	1lp-28	Zeskantbout	1
1lp-02	Bovenklep	1	1lp-29	Pakking	1
3lp-03	O-ring	2	1lp-30	Geluiddemper	2
1lp-04	Conische veer	1	1lp-31	Veerring	2
1lp-05	Plunjertip	1	1lp-32	Bevestigd deksel	1
1lp-06	Onderlegring	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Pakking	1	1lp-34	Verbindingssteun	1
1lp-08	Zeskantbout	1	3lp-35	O-ring	1
3lp-09	Zuigerhuis	1	1lp-36	Veerring	1
1lp-10	Zeskantbout	3	1lp-37	Gecombineerde o-ring	1
1lp-11	Bovenste plaat	1	1lp-38	Veerring	1
1lp-12	Centrale as	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Geleidepen	3	1lp-40	Connector	1
1lp-14	Baffle	2	1lp-42	Drijfstang	1
3lp-15	Speciaal zegel	1	3lp-43	Veerpen	1
1lp-16	Bodemplaat	1	3lp-61	Eenwegklep	1
1lp-17	Buis	1	3lp-46	Lente	1
1lp-18	Lente	1	3lp-62	Stalen kogel	2
1lp-19	Pakking	1	3lp-48	Pakking	1
1lp-20	Veerring	1	3lp-49	Mof	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Bus	1
1lp-22	Veerring	1	3lp-41	Suikerriet / buis	1
1lp-23	Zuiger	1	3lp-63	O-ring	1
1lp-24	Pneumatisch eindstuk	1	3lp-57	Lente	1
1lp-25	Klep	1	3lp-64	Veerpen	1
3lp-26	Veerpen	1	3lp-56	Eenwegklep	1
1lp-27	Pomphuis	1	1lp-60	Zeef	1

9.3. Pomp 07117 (inbegrepen in kits 07147, 07148)



Nee	Aanduiding	Aant	Nee	Aanduiding	Aant
1lp-01	Zeskantbout	4	1lp-28	Zeskantbout	1
1lp-02	Bovenklep	1	1lp-29	Pakking	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-30	Geluiddemper	2
1lp-04	Conische veer	1	1lp-31	Veerring	2
1lp-05	Plunjertip	1	1lp-32	Bevestigd deksel	1
1lp-06	Onderlegging	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Pakking	1	1lp-34	Verbindingssteun	1
1lp-08	Zeskantbout	1	5lp-35	O-ring	1
1lp-09	Zuigerhuis	1	1lp-36	Veerring	1
1lp-10	Zeskantbout	3	5lp-37	Gecombineerde o-ring	1
1lp-11	Bovenste plaat	1	1lp-38	Veerring	1
1lp-12	Centrale as	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Geleidepen	3	1lp-40	Connector	1
1lp-14	Baffle	2	1lp-42	Drijfslag	1
1lp-15	Speciaal zegel	1	1lp-43	Veerpen	1
1lp-16	Bodemplaat	1	3lp-61	Eenwegklep	1
1lp-17	Buis	1	3lp-46	Lente	1
1lp-18	Lente	1	3lp-62	Stalen kogel	2
1lp-19	Pakking	1	5lp-48	Pakking	1
1lp-20	Veerring	1	3lp-49	Mof	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Bus	1
1lp-22	Veerring	1	5lp-41	Suikerriet / buis	1
1lp-23	Zuiger	1	5lp-63	O-ring	1
1lp-24	Pneumatisch eindstuk	1	3lp-57	Lente	1
1lp-25	Klep	1	5lp-64	Veerpen	1
5lp-26	Veerpen	1	5lp-56	Eenwegklep	1
1lp-27	Pomphuis	1	1lp-60	Zeef	1

10. Productgarantie en -naleving

Garantie kan niet worden verleend als gevolg van:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze algemene verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



Ostrzeżenie! Dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa przed instalacją, eksploatacją, naprawą, konserwacją, zmianami. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała. Jeśli urządzenie ma zostać przekazane innym osobom, należy również przekazać im tę instrukcję obsługi.

1.1. Instrukcje ogólne

- ❖ **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** podczas użytkowania nie może być ryzyka wypadków, wybuchów, produktów korozyjnych w otoczeniu.
- ❖ **Należy wziąć pod uwagę środowisko obszaru roboczego:** nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy:** obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechlujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki.
- ❖ **Trzymaj inne osoby z dala:** nie pozostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, nie dotykaj narzędzia i nie trzymaj ich z dala od miejsca pracy.
- ❖ **Przechowywać nieużywane narzędzia:** nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu (aby zapobiec korozji lub utlenianiu) lub przechowywać w miejscu **niedostępnym dla dzieci**.
- ❖ **Nie zmuszaj narzędzia:** narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Użyj odpowiedniego narzędzia:** nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- ❖ **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny:** nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawiąż długie włosy. Jeśli podczas wykonywania prac związanych z wytwarzaniem pyłu lub rękawic ochronnych nie ma ruchomych lub obracających się części, należy używać okularów ochronnych, zwykłej maski przeciwpyłowej lub maski przeciwpyłowej. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
- ❖ **Narzędzia należy traktować ostrożnie:** utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
- ❖ **Bądź czujny:** skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony. Utrzymanie dobrego wsparcia i równowagi.
- ❖ **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny:** nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub przedmiotów innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
- ❖ Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.
- ❖ **Wymontować przyciski regulacji:** przed uruchomieniem przyrządu należy w zwyczaju sprawdzać, czy klucze i inne elementy regulacyjne zostały wyjęte z przyrządu.

- ❖ **Bądź czujny:** obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub gdy zażywasz leki.
- ❖ **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części:** przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działać prawidłowo i spełniać swoje zamierzone funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zablokowanie ruchomych części, jak również brak uszkodzonych części, warunki mocowania i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- ❖ **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie:** to narzędzie spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które korzystają z oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może to narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

1.2. Specjalne instrukcje

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel. Należy go używać wyłącznie po zapoznaniu się z oznaczeniami bezpieczeństwa i niniejszą instrukcją.

- ❖ Sprężone powietrze musi być filtrowane, aby uniknąć kurzu i oparów wewnątrz pompy.
- ❖ W przypadku wykrycia wycieku lub problemu w pompie lub orurowaniu, natychmiast zatrzymać dopływ powietrza i naprawić wycieki/problemy.
- ❖ Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia 8 bar (115 psi). Może to spowodować uszkodzenie sprzętu. Patrz dane techniczne.
- ❖ Nigdy nie kierować pistoletu na ludzi lub przedmioty (takie jak sprzęt elektryczny, pojazdy itp.).
- ❖ Pistolet należy używać tylko wtedy, gdy masz pewność, że jest prawidłowo podłączony i nie ma wycieków.
- ❖ W przypadku naprawy lub wymiany należy używać wyłącznie części zamiennych producenta.
- ❖ Całkowicie wyrzucić olej z pompy, jeśli jest przechowywany lub nie używany.
- ❖ Gdy nie ma już obciążenia, wyłączyć sprężone powietrze, aby zatrzymać pompę.
- ❖ Nie wolno uwalniać zużytego oleju do środowiska. Musi być poddana recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ❖ Pompę należy używać wyłącznie do dozowania środków smarnych, oleju lub płynów niezamarzających. Nie używaj pompy do innych substancji.
- ❖ Nie używać pompy w pobliżu płomieni. Nie palić tytoniu podczas użytkowania. Pompę należy używać w środowisku wentylowanym.
- ❖ Gaśnica powinna być zawsze pod ręką w razie zagrożenia.
- ❖ Zawsze chronić skórę i oczy przed kontaktem z olejem i rozpuszczalnikami.
- ❖ Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia ciała:
 - Zawsze wyłączać dopływ powietrza, spuścić przewód ciśnieniowy powietrza i odłączyć maszynę od zasilania powietrzem, gdy nie jest używana, przed wymianą osprzętu lub naprawą,
 - Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w stronę siebie lub innej osoby.
- ❖ Bicie przewodów może spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać, czy przewody elastyczne i połączenia są szczelne i w dobrym stanie.
- ❖ Zimne powietrze powinno być skierowane z dala od rąk.
- ❖ W przypadku stosowania uniwersalnych złączy śrubowych (spręgów pazurkowych) należy zainstalować sworznie zabezpieczające i użyć przewodów zabezpieczających przed ewentualnymi przerwami między przewodem elastycznym a maszyną lub przewodem elastycznym i złączką.
- ❖ Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego na maszynie.
- ❖ W przypadku maszyn z ciągłym obrotem i kontrolowanym momentem obrotowym ciśnienie pneumatyczne ma decydujący wpływ na bezpieczeństwo. Dlatego należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.
- ❖ Nigdy nie przewozić maszyny pneumatycznej za przewód elastyczny.



Uwaga!

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki i szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszych instrukcji obsługi.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo



Przeczytaj
instrukcję
obsługi



Ochrona oczu

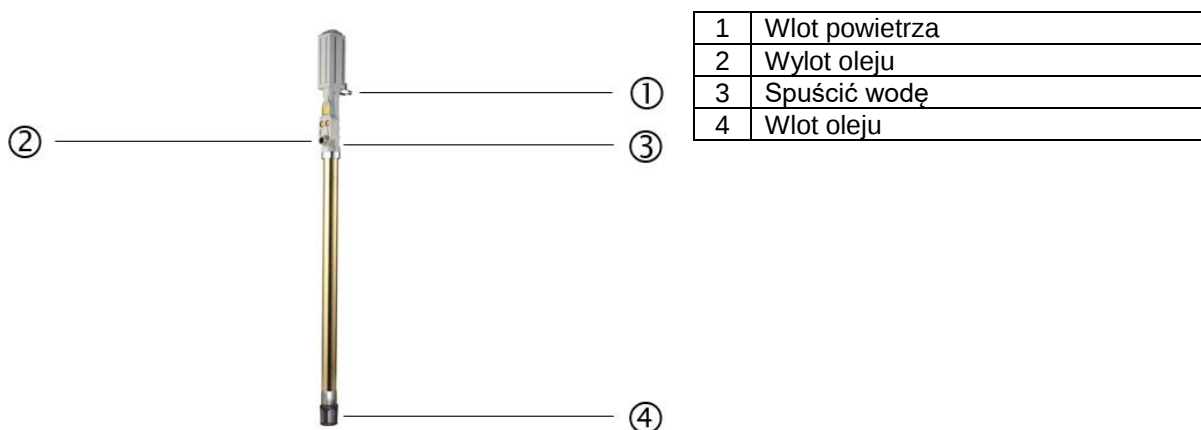


Ochrona dłoni

2. Przegląd

2.1. Zakres stosowania

Ta pompa pneumatyczna (sprężone powietrze) umożliwia przenoszenie olejów i płynu niezamarzającego.



Kierunek przepływu

2.2. Specyfikacje techniczne

Model	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Zgłoś	Pierwszy: jeden	3	5	3	3	5	3	5	3
Maksymalny przepływ oleju (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Maks. Przepływ oleju z węzem i pistoletem 4 m (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Masa netto pompy (kg)	6.2	5.5	5.4	5.3	5.5	5.4	5.5	5.4	5.5
Długość mm	940			740	940	940	940	940	940
Akcesoria	Adapter lufy 2'' bsp			- Pistolet na palec (nr ref. 07190) - Wózek bębnowy od 20 do 60 kg. - Wąż elastyczny 4m x 2' - Adapter lufy 2'' bsp	- Pistolet na palce (ref. 07190) - Wózek na bębny od 180 do 200 kg. - Wąż elastyczny 4m x 2' - Adapter lufy 2'' bsp		- Pistolet na palce (ref. 07190) - Wąż elastyczny 4m x 2' - Adapter lufy 2'' bsp		- Pistolet na palec (nr ref. 07190) - Wózek na bębny od 180 do 200 kg. - Elastyczny przewód elastyczny 4m x 2' - Szpula przewodu 10m x 2" - Adapter lufy 2'' bsp
Energii	Filtrowane sprężone powietrze								
Ciśnienie	6 do 8 barów								
Przepływ powietrza	240 l/min								
Połączenie wlotu powietrza	Szybkie ¼ "								
Połączenie rozdziału oleju	½ " bsp								
Maksymalna lepkość oleju	Sae 250								
Temperatura oleju	-50°C..								
Ciecz	Olej silnikowy / olej do skrzyni biegów / płyn niezamarzający								

Poziom ciśnienia akustycznego <70b(a)

3. Instalacja

Zalecenia

Zaleca się zamontowanie filtra/separatora wilgoci, regulatora ciśnienia i smarownicy między narzędziem a sprężarką powietrza.

Wyregulować ciśnienie powietrza zgodnie z maksymalnym ciśnieniem dopuszczalnym przez narzędzie (wydłużenie okresu eksploatacji i bezpieczeństwo użytkownika). Jeśli ustawisz przepływ powietrza na wyższą wartość, narzędzie będzie przeciążone.

Zamontować separator wody (filtr) przed układem smarowania.

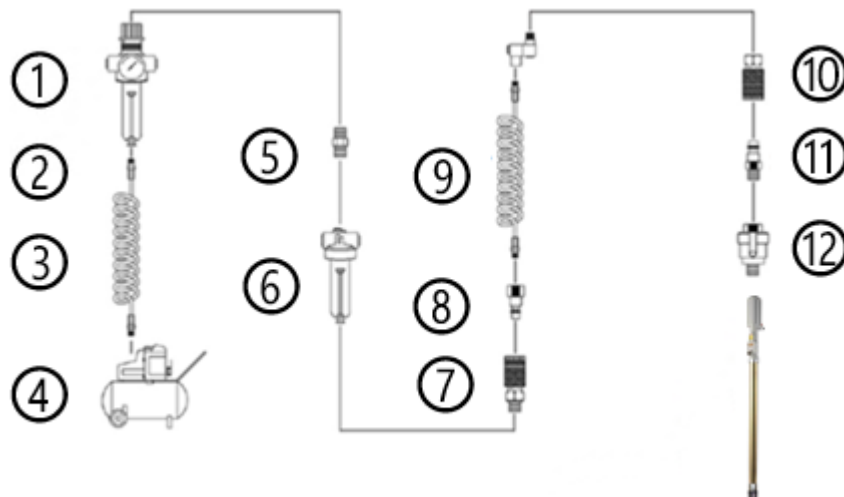
Przed użyciem narzędzia upewnić się, że na wlocie powietrza znajduje się olej (sae#10) do smarowania.

Nie używać oleju o zbyt wysokiej lepkości do smarowania, ponieważ może to zmniejszyć moc narzędzia.

Nie używać szybkozłączy na wlocie narzędzia, używać złączy z gwintem ze stali hartowanej (lub materiału o porównywalnej wytrzymałości).

Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pneumatycznego wskazanego na urządzeniu.

Nigdy nie przewozić maszyny pneumatycznej za przewód elastyczny.



1	Filtr / regulator	7	Złącze
2	Zawór spustowy	8	Złącze
3	Przewód powietrza	9	Złącze obrotowe
4	Sprężarka	10	Złącze
5	Złącze	11	Złącze
6	Smarownica rzędowa lub smarownica	12	Mini smarownica

- Obsługa i przechowywanie pompy nie wymaga specjalnych procedur. Jednak po użyciu pompy należy upewnić się, że olej z pompy i przewody elastyczne zostały usunięte. Nie wahaj się obrócić pompy do góry nogami, aby ją opróżnić.
- Zamontować pompę na bębnie lub pojemniku, który ma zostać opróżniony.
- Podłączyć przewód elastyczny/przewód służący do rozprowadzania oleju do pompy
- Podłączyć sprężone powietrze do złącza wlotu powietrza (4") pompy. Przefiltrowane sprężone powietrze jest pozyskiwane przez zestaw frl (regulator filtra oleju, nie dostarczany z pompą).
- W razie potrzeby można dodać regulator ciśnienia między pompą a dystrybucją sprężonego powietrza, aby utrzymać ciśnienie na poziomie od 6 do 8 barów.
- Wyłączyć dopływ powietrza, aby umożliwić operatorowi zatrzymanie pompy w dowolnym momencie.
- Wszystko jest teraz gotowe do prawidłowego użycia pompy.

4. Użycie



Uwaga! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia 8 bar

- Skieruj dyszę w stronę pojemnika, który ma być napełniony
- Otwórz zawór powietrza i ściśnij spust na pistolecie, aby rozpocząć dozowanie oleju
- Po napełnieniu zbiornika wyłącz dopływ powietrza i przechowuj pompę, upewniając się, że jest prawidłowo opróżniona

5. Konserwacja – konserwacja



Ostrzeżenie!

Wszystkie czynności konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowane osoby.

- Kurz lub zanieczyszczenia w sprężonym powietrzu mogą spowolnić pracę pompy, a nawet ją zablokować. Aby zapobiec tym zagrożeniom, należy podjąć następujące kroki:
 - Po użyciu wlewać co tydzień 50 g wazeliny lub innego środka smarnego do pneumatycznego wlotu pompy.
 - Uruchomić pompę na kilka minut, aby nasmarować wszystkie ruchome części
 - Powtórzyć operację tyle razy, ile to konieczne
 - Należy to robić co tydzień
- Upewnić się, że para wodna nie dostanie się do sprężonego powietrza. W przypadku pomp podłączonych do urządzeń filtrujących sprężone powietrze należy regularnie czyścić wodę w zbiorniku filtra.
- W przypadku pomp podłączonych do smarownicy regularnie sprawdzać poziom oleju smarowego. W razie potrzeby napełnić płynem niezamarzającym sae 20, sae 30 lub extreme conditions.
- Operator musi okresowo sprawdzać wszystkie elementy pompy (filtry, tłumiki, uszczelki itp.), a także regularnie je czyścić, aby przedłużyć jej żywotność, ale także uniknąć wypadków. Skontaktuj się z dystrybutorem lub centrum serwisowym.

Aby uniknąć ryzyka obrażeń lub uszkodzenia środowiska lub sprzętu, należy regularnie sprawdzać poszczególne części i w razie potrzeby zlecać ich wymianę.

W przypadku uszkodzenia części przyrządu należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie jakichkolwiek innych części może stwarzać zagrożenie lub uszkodzić produkt. Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność, wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym.

5.1. Kondensacja wody

Może on wejść przez wlot powietrza, może uszkodzić narzędzie. Aby temu zapobiec, konieczne jest opróżnienie tej wody ze sprężarki. Filtry powietrza należy również czyścić regularnie (co tydzień). Po pewnym czasie pracy sprężarki wewnątrz sprężarki gromadzi się dużo wody. Należy go regularnie opróżniać i utrzymywać suche powietrze.

5.2. Wydajność twojego narzędzia

Konieczne jest wykonanie małej codziennej konserwacji: regularnie czyścić i smarować. Używać wyłącznie oleju do narzędzi pneumatycznych.

5.3. Smarowanie

Wszystkie narzędzia pneumatyczne muszą być regularnie smarowane, aby utrzymać je w dobrym stanie roboczym przez długi czas.

6. Konserwacja

Maszynę należy czyścić wyłącznie do sucha. Nigdy nie używaj wody ani środków chemicznych do czyszczenia elektronarzędzi. Wytrzeć suchą szmatką. Za pomocą miękkiej szczotki usunąć nagromadzony kurz.

- Podczas czyszczenia części z tworzyw sztucznych należy unikać stosowania środków żrących. Większość z nich jest wrażliwa na uszkodzenia spowodowane przez komercyjne rozpuszczalniki.
- Za pomocą czystej szmatki usunąć brud, kurz, olej, smar itp.
- Sprężone powietrze może być wykorzystywane do usuwania kurzu i brudu z kryz

7. Przechowywanie – transport

Przechowywać narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci w pomieszczeniu, w czystym, suchym miejscu, z dala od wilgoci lub deszczu. Jeśli konieczne jest przechowywanie narzędzia przez długi czas, przed przechowywaniem należy upewnić się, że jest ono odpowiednio nasmarowane.

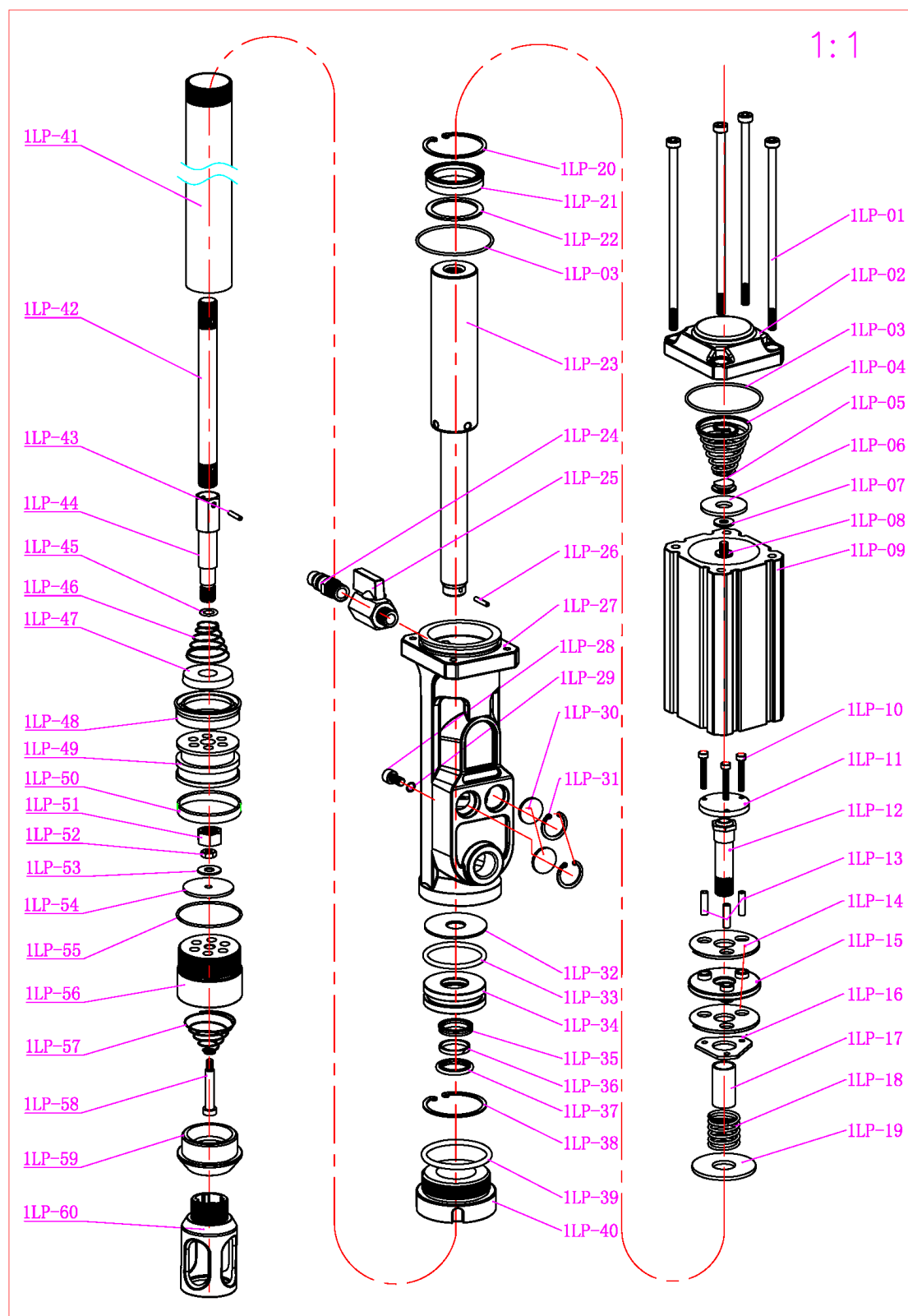
Jeśli narzędzie jest transportowane w pojeździe, zabezpieczyć je, aby nie przewróciło się lub nie poruszyło.

8. Problemy – rozwiązania

Problemy	Możliwe rozwiązania
Olej nie przepływa prawidłowo	- Sprawdzić gęstość oleju. Jeśli jest zbyt wysoka, wymieszać z mniej gęstym olejem. - Jeżeli gęstość oleju jest prawidłowa, sprawdzić uszczelki pompy (zanieczyszczenia mogą uszkodzić uszczelki)
Pompa nie działa	Sprawdzić ciśnienie - Sprawdzić obecność zanieczyszczeń w pompie - Sprawdzić, czy nie ma wycieków - Jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona, wymienić ją lub skontaktować się z centrum serwisowym

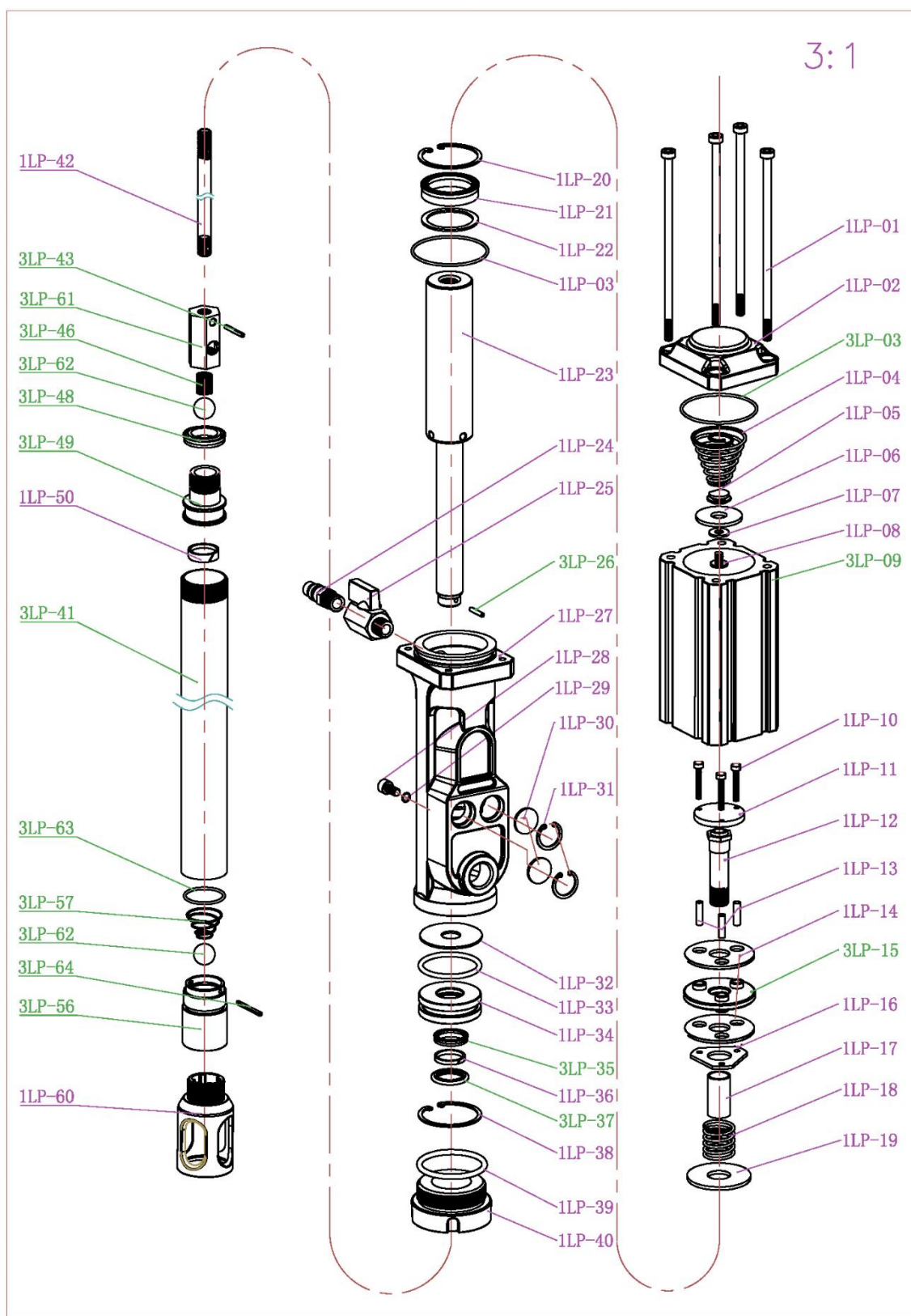
9. Widok rozłożonego zespołu – lista części

9.1. Pompa 07115



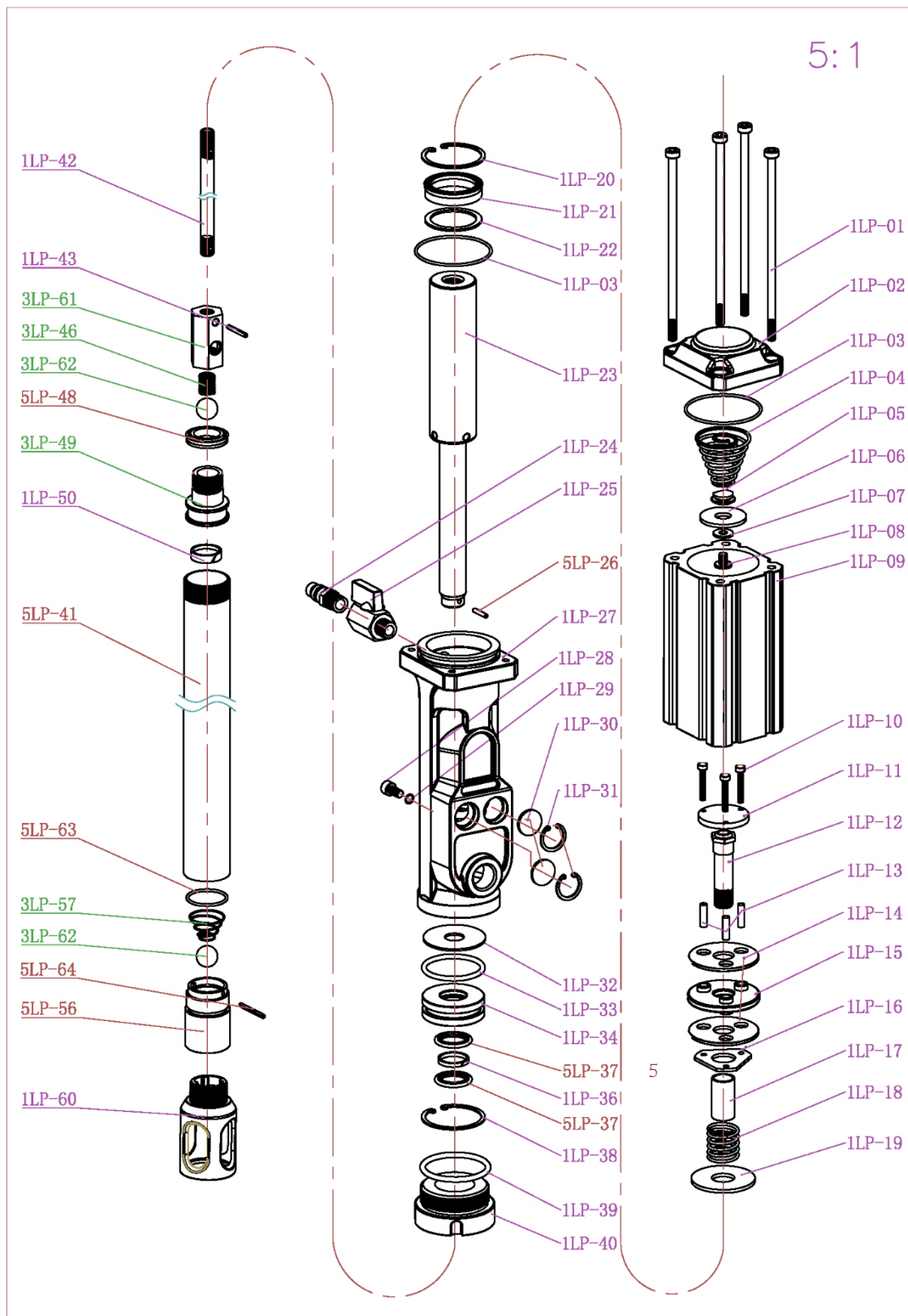
Nr	Oznaczenie	II	Nr	Oznaczenie	II
1lp-01	Sruba z łbem sześciokątnym	4	1lp-31	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
1lp-02	Pokrywa górna	1	1lp-32	Przymocowana pokrywa	1
1lp-03	Pierścień o-ring	2	1lp-33	Pierścień o-ring	1
1lp-04	Sprężyna stożkowa	1	1lp-34	Wspornik przegubowy	1
1lp-05	Końcówka tłoka	1	1lp-35	Pierścień o-ring	1
1lp-06	Podkładka	1	1lp-36	Podkładka sprężysta	1
1lp-07	Uszczelka	1	1lp-37	Zespolony o-ring	1
1lp-08	Sruba z łbem sześciokątnym	1	1lp-38	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1
1lp-09	Korpus tłoka	1	1lp-39	Pierścień o-ring	1
1lp-10	Sruba z łbem sześciokątnym	3	1lp-40	Złącze	1
1lp-11	Płyta górna	1	1lp-41	Trzcina / rura	1
1lp-12	Oś środkowa	1	1lp-42	Korbówód	1
1lp-13	Sworzeń prowadzący	3	1lp-43	Kolek sprężysty	1
1lp-14	Przegroda	2	1lp-44	Oś środkowa m10	1
1lp-15	Uszczelka specjalna	1	1lp-45	Pierścień o-ring	1
1lp-16	Płyta dolna	1	1lp-46	Zawór jednokierunkowy sprężyny stożkowej	1
1lp-17	Rura	1	1lp-47	Uszczelka	1
1lp-18	Sprężyna	1	1lp-48	Pierścień o-ring	1
1lp-19	Uszczelka	1	1lp-49	Zawór odprowadzający olej	1
1lp-20	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	1lp-50	Łącznik prowadzący	1
1lp-21	Pierścień o-ring	1	1lp-51	Nakrętka	1
1lp-22	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	1lp-52	Nakrętka	1
1lp-23	Tłok	1	1lp-53	Uszczelka	1
1lp-24	Końcówka pneumatyczna	1	1lp-54	Uszczelka	1
1lp-25	Zawór	1	1lp-55	Pierścień o-ring	1
1lp-26	Kolek sprężysty	1	1lp-56	Zawór jednokierunkowy	1
1lp-27	Korpus pompy	1	1lp-57	Sprężyna stożkowa zaworu jednokierunkowego	1
1lp-28	Sruba z łbem sześciokątnym	1	1lp-58	Oś środkowa m5	1
1lp-29	Uszczelka	1	1lp-59	Złącze	1
1lp-30	Tłumik	2	1lp-60	Filtr siatkowy	1

9.2. Pompa 07116 (dołączona do zestawów 07145, 07146, 07149) i pompa z zestawu 07140



Nr	Oznaczenie	II	Nr	Oznaczenie	II
1lp-01	Sruba z łbem sześciokątnym	4	1lp-28	Sruba z łbem sześciokątnym	1
1lp-02	Pokrywa górna	1	1lp-29	Uszczelka	1
3lp-03	Pierścień o-ring	2	1lp-30	Tłumik	2
1lp-04	Sprężyna stożkowa	1	1lp-31	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
1lp-05	Końcówka tłoka	1	1lp-32	Przymocowana pokrywa	1
1lp-06	Podkładka	1	1lp-33	Pierścień o-ring	1
1lp-07	Uszczelka	1	1lp-34	Wspornik przegubowy	1
1lp-08	Sruba z łbem sześciokątnym	1	3lp-35	Pierścień o-ring	1
3lp-09	Korpus tłoka	1	1lp-36	Podkładka sprężysta	1
1lp-10	Sruba z łbem sześciokątnym	3	1lp-37	Zespolony o-ring	1
1lp-11	Płyta górna	1	1lp-38	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1
1lp-12	Oś środkowa	1	1lp-39	Pierścień o-ring	1
1lp-13	Sworzeń prowadzący	3	1lp-40	Złącze	1
1lp-14	Przegroda	2	1lp-42	Korbowód	1
3lp-15	Uszczelka specjalna	1	3lp-43	Kolek sprężysty	1
1lp-16	Płyta dolna	1	3lp-61	Zawór jednokierunkowy	1
1lp-17	Rura	1	3lp-46	Sprężyna	1
1lp-18	Sprężyna	1	3lp-62	Stalowa kulka	2
1lp-19	Uszczelka	1	3lp-48	Uszczelka	1
1lp-20	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	3lp-49	Tuleja	1
1lp-21	Pierścień o-ring	1	1lp-50	Tuleja	1
1lp-22	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	3lp-41	Trzcina / rura	1
1lp-23	Tłok	1	3lp-63	Pierścień o-ring	1
1lp-24	Końcówka pneumatyczna	1	3lp-57	Sprężyna	1
1lp-25	Zawór	1	3lp-64	Kolek sprężysty	1
3lp-26	Kolek sprężysty	1	3lp-56	Zawór jednokierunkowy	1
1lp-27	Korpus pompy	1	1lp-60	Filtr siatkowy	1

9.3. Pompa 07117 (w zestawie 07147, 07148)



Nr	Oznaczenie	II	Nr	Oznaczenie	II
1lp-01	Sruba z łbem sześciokątnym	4	1lp-28	Sruba z łbem sześciokątnym	1
1lp-02	Pokrywa górna	1	1lp-29	Uszczelka	1
1lp-03	Pierścień o-ring	2	1lp-30	Tłumik	2
1lp-04	Sprężyna stożkowa	1	1lp-31	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
1lp-05	Końcówka tłoka	1	1lp-32	Przymocowana pokrywa	1
1lp-06	Podkładka	1	1lp-33	Pierścień o-ring	1
1lp-07	Uszczelka	1	1lp-34	Wspornik przegubowy	1
1lp-08	Sruba z łbem sześciokątnym	1	5lp-35	Pierścień o-ring	1
1lp-09	Korpus tłoka	1	1lp-36	Podkładka sprężysta	1
1lp-10	Sruba z łbem sześciokątnym	3	5lp-37	Zespolony o-ring	1
1lp-11	Płyta górna	1	1lp-38	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1
1lp-12	Oś środkowa	1	1lp-39	Pierścień o-ring	1
1lp-13	Sworzeń prowadzący	3	1lp-40	Złącze	1
1lp-14	Przegroda	2	1lp-42	Korbowód	1
1lp-15	Uszczelka specjalna	1	1lp-43	Kołek sprężysty	1
1lp-16	Płyta dolna	1	3lp-61	Zawór jednokierunkowy	1
1lp-17	Rura	1	3lp-46	Sprężyna	1
1lp-18	Sprężyna	1	3lp-62	Stalowa kulka	2
1lp-19	Uszczelka	1	5lp-48	Uszczelka	1
1lp-20	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	3lp-49	Tuleja	1
1lp-21	Pierścień o-ring	1	1lp-50	Tuleja	1
1lp-22	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	5lp-41	Trzcina / rura	1
1lp-23	Tłok	1	5lp-63	Pierścień o-ring	1
1lp-24	Końcówka pneumatyczna	1	3lp-57	Sprężyna	1
1lp-25	Zawór	1	5lp-64	Kołek sprężysty	1
5lp-26	Kołek sprężysty	1	5lp-56	Zawór jednokierunkowy	1
1lp-27	Korpus pompy	1	1lp-60	Filtr siatkowy	1

10. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

1. Instruções de segurança



Aviso! Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e compreenda as instruções de segurança antes da instalação, operação, reparação, manutenção, alterações. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais graves. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1.1. Instruções gerais

- ❖ **Utilização num ambiente seguro:** não deve haver risco de acidentes, explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
- ❖ **Considere o ambiente da área de trabalho:** não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou úmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada:** a área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
- ❖ **Mantenha as outras pessoas afastadas:** não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, manuseie a ferramenta e mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- ❖ **Armazenar ferramentas não utilizadas:** as ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco (para evitar a oxidação ou a oxidação) ou bloqueadas fora do alcance das crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta:** uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
- ❖ **Use a ferramenta apropriada:** não force uma pequena ferramenta ou acessório para realizar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
- ❖ **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados:** nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Amarre o cabelo comprido. Use óculos de segurança, uma máscara normal ou contra o pó se as operações de trabalho gerarem pó, luvas de proteção (se não houver peças móveis ou rotativas). O calçado antidesslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Tratar as ferramentas com cuidado:** manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
- ❖ **Fique alerta:** concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado. Manter um bom apoio e equilíbrio.
- ❖ **Verifique se existem peças danificadas:** antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
- ❖ **Não modifiquem a máquina:** não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou itens que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos.
- ❖ Mantenha as peças secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.

- ❖ **Retirar as chaves de ajuste:** tornar um hábito verificar se as chaves e outros componentes de ajuste são removidos da ferramenta antes de iniciá-la.
- ❖ **Fique alerta:** observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado, ou quando tiver ingerido medicação.
- ❖ **Verifique se há peças** danificadas: antes de usar a ferramenta para qualquer outro fim, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se funcionará corretamente e se funcionará corretamente. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis, bem como a ausência de quaisquer peças partidas, condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
- ❖ **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada:** esta ferramenta cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais. Caso contrário, isto pode expor o utilizador a um perigo significativo.

1.2. Instruções especiais

Este equipamento destina-se a ser utilizado por pessoal qualificado. Só deve ser usado depois de ler os sinais de segurança e estas instruções.

- ❖ O ar comprimido deve ser filtrado para evitar pó e vapores dentro da bomba.
- ❖ Se for detetado um vazamento ou problema na bomba ou tubulação, pare imediatamente o suprimento de ar e repare os vazamentos/problemas.
- ❖ Não ultrapasse a pressão máxima de 8 bar (115 psi). Isto pode danificar o equipamento. Ver dados técnicos.
- ❖ Nunca aponte a arma para pessoas ou objetos (como equipamento elétrico, veículos, etc.).
- ❖ Use a arma apenas quando tiver a certeza de que está devidamente ligada e que não há fugas.
- ❖ Utilize apenas peças sobressalentes do fabricante em caso de reparação ou substituição.
- ❖ Ejeje totalmente o óleo da bomba, se armazenado ou não em uso.
- ❖ Quando não houver mais carga, desligue o ar comprimido para parar a bomba.
- ❖ Não libere óleo usado para o ambiente. Deve ser reciclado de acordo com os regulamentos locais.
- ❖ A bomba só deve ser usada para distribuir lubrificantes, óleo ou fluidos anti-congelantes. Não use a bomba para outras substâncias.
- ❖ Não use a bomba perto de chamas. Não fume durante o uso. Use a bomba num ambiente ventilado.
- ❖ Mantenha um extintor de incêndio à mão em caso de emergência.
- ❖ Proteja sempre a pele e os olhos do contacto com óleo e solventes.
- ❖ O ar pressurizado pode causar ferimentos graves:
 - Desligar sempre o fornecimento de ar, drenar o tubo flexível de pressão de ar e desligar a máquina do fornecimento de ar quando não estiver a ser utilizado, antes de substituir os acessórios ou de efetuar reparações,
 - Nunca direcione o fluxo de ar para si ou para outra pessoa.
- ❖ Chicotear nas mangueiras pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se as mangueiras e as ligações estão apertadas e em bom estado.
- ❖ O ar frio deve ser direcionado para longe das suas mãos.
- ❖ Quando são utilizados engates helicoidais universais (engates de garra), devem ser instalados pinos de segurança e devem ser utilizados cabos de segurança para proteger contra possíveis quebras entre a mangueira e a máquina ou a mangueira e a união.
- ❖ Não ultrapasse a pressão máxima de ar marcada na máquina.
- ❖ Para máquinas continuamente rotativas e controladas por torque, a pressão pneumática tem um efeito crítico no desempenho de segurança. Portanto, os requisitos para o comprimento e diâmetro da mangueira devem ser especificados.
- ❖ Nunca transporte uma máquina pneumática pela mangueira.



Cuidado!
Não nos responsabilizamos por acidentes e danos devido ao não cumprimento destas instruções de utilização.

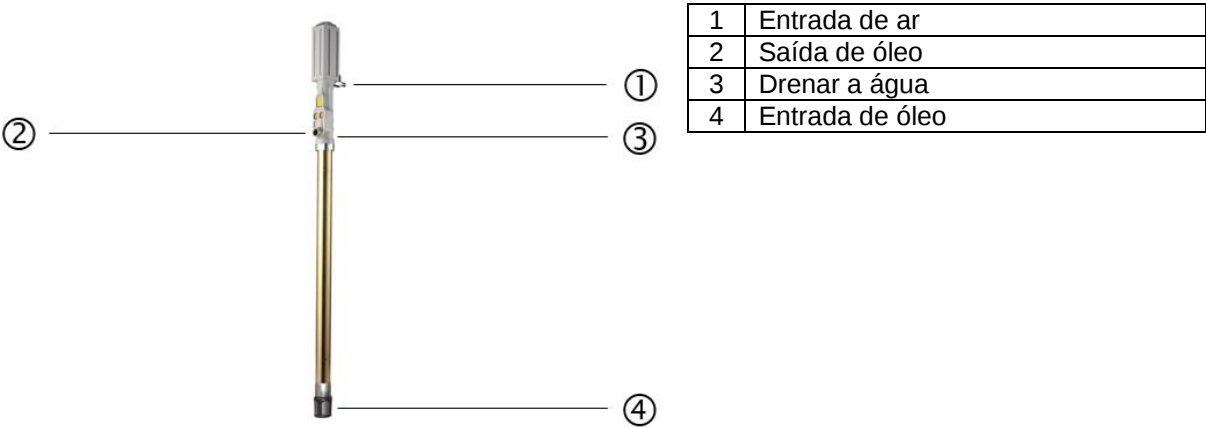
1.3. Símbolos de aviso



2. Visão geral

2.1. Ambito de aplicação

Esta bomba pneumática (ar comprimido) permite a transferência de óleos e líquido anticongelante.



2.2. Especificações técnicas

Modelo	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Relatório	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Fluxo máximo de óleo (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Fluxo máximo de óleo com mangueira de 4 m e pistola (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Peso líquido da bomba (kg)	6,2	5,5	5,4	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5
Comprimento mm	940			740	940	940	940	940	940
Acessórios	Adaptador de barril bsp de 2"			- Pistola de dedo (referência a 07190) - Carrinho de tambor de 20 a 60 kg - Mangueira flexível 4m x 1/2" - Adaptador de barril bsp de 2"	- Pistola de dedo (ref. 07190) - Carrinho para tambores de 180 a 200 kg - Mangueira flexível 4m x 1/2" - Adaptador de barril bsp de 2"		- Pistola de dedo (ref. 07190) - Mangueira flexível 4m x 1/2" - Adaptador de barril bsp de 2"		- Pistola de dedo (referência 07190) - Carrinho para tambores de 180 a 200 kg - Mangueira flexível 4m x 1/2" - Bobina de mangueira 10m x 1/2" - Adaptador de barril bsp de 2"
Energia	Ar comprimido filtrado								
Pressão	6 a 8 bar								
Fluxo de ar	240 l/min								
Ligação de entrada de ar	Fast ¼ "								
Ligação de distribuição de óleo	½ "bsp								
Viscosidade máxima do óleo	Sae 250								
Temperatura do óleo	-10 a 50 °c								
Líquido	Oleo do motor / óleo da caixa de velocidades / anticongelante								

Nível de pressão sonora inferior a 70b(a)

3. Instalação Recomendações

Recomenda-se vivamente a instalação de um filtro/separador de humidade, regulador de pressão e lubrificador entre a ferramenta e o compressor de ar.

Ajustar a pressão de ar de acordo com a pressão máxima permitida pela ferramenta (extensão da vida útil e segurança do utilizador). Se definir o fluxo de ar para um valor mais elevado, a ferramenta ficará sobrecarregada.

Instale um separador de água (filtro) antes do sistema de lubrificação.

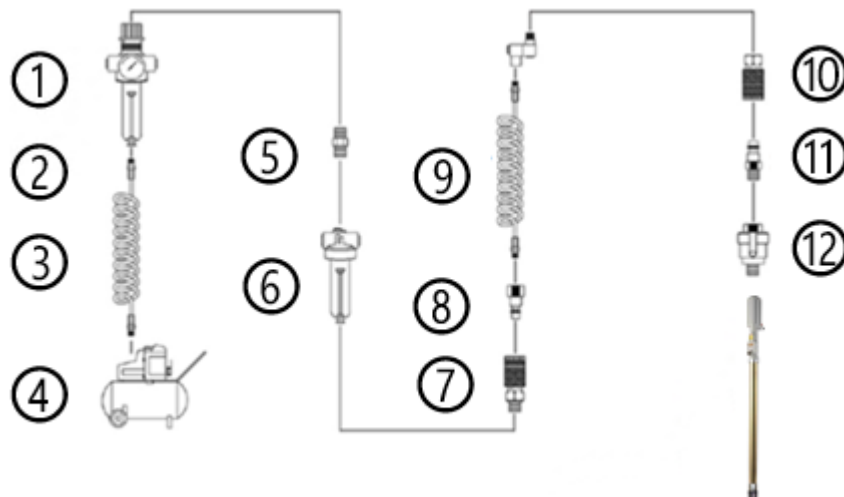
Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que existe óleo (sae 10) para lubrificação.

Não utilize óleo com uma viscosidade demasiado elevada para lubrificar, pois isto pode reduzir a potência da ferramenta.

Não utilize engates rápidos na entrada da ferramenta, utilize engates de mangueira roscados de aço endurecido (ou um material com resistência comparável).

Não ultrapasse a pressão pneumática máxima indicada no dispositivo.

Nunca transporte uma máquina pneumática pela mangueira.



1	Filtro / regulador	7	Acoplamento
2	Válvula de drenagem	8	Acoplamento
3	Tubo de ar	9	Conector rotativo
4	Compressor	10	Acoplamento
5	Ficha	11	Acoplamento
6	Lubrificador em linha ou lubrificador	12	Mini-lubrificador

1. Manusear e armazenar a bomba não requer procedimentos especiais. No entanto, depois de usar a bomba, certifique-se de que o óleo da bomba e das mangueiras são removidos. Não hesite em virar a bomba ao contrário para a esvaziar.
2. Instale a bomba no tambor ou recipiente a esvaziar.
3. Ligue o tubo/mangueira utilizado para distribuir o óleo à bomba
4. Ligue o ar comprimido ao conector de entrada de ar (1/4") da bomba. O ar comprimido filtrado é adquirido através de um kit frl (regulador do filtro de lubrificante, não fornecido com a bomba).
5. Se necessário, pode ser adicionado um regulador de pressão entre a bomba e a distribuição de ar comprimido para manter a pressão a um nível de 6 a 8 bar.
6. Desligue o fornecimento de ar para permitir que o operador pare a bomba a qualquer momento.
7. Agora tudo está pronto para usar a bomba corretamente.

4. Utilização



Cuidado! Não ultrapasse a pressão máxima de 8 bar

1. Aponte o bico na direção do recipiente a encher
2. Abra a válvula de ar e aperte o gatilho da pistola para começar a distribuir o óleo
3. Quando o recipiente estiver cheio, desligue o fornecimento de ar e guarde a bomba, certificando-se de que está devidamente esvaziada

5. Manutenção – manutenção



Aviso!

Todas as operações de manutenção e manutenção devem ser realizadas por pessoas qualificadas.

- O pó ou as impurezas no ar comprimido podem abrandar a bomba ou até bloqueá-la. Para evitar estes riscos, devem ser tomadas as seguintes medidas:
 - Inserir 50 g de vaselina ou outro lubrificante semanalmente na entrada pneumática da bomba após a utilização.
 - Opere a bomba durante alguns minutos para lubrificar todas as peças móveis
 - Repita a operação quantas vezes for necessário
 - Isto deve ser feito semanalmente
- Assegurar-se de que não entra vapor de água no ar comprimido. Para bombas ligadas a equipamento de filtragem de ar comprimido, certifique-se de que limpa regularmente a água no depósito do filtro.
- Para bombas ligadas a um lubrificador, verifique regularmente o nível correto de óleo lubrificante. Se necessário, abastecer com anticongelante sae 20, sae 30 ou condições extremas.
- O operador deve verificar periodicamente todos os componentes da bomba (filtros, silenciadores, vedações, etc.), bem como limpá-la regularmente, de modo a prolongar a sua vida útil, mas também para evitar acidentes. Contacte o seu distribuidor ou centro de assistência.

Para evitar qualquer risco de ferimentos ou danos no ambiente ou no equipamento, é essencial inspecionar regularmente as várias peças e substituí-las, se necessário.

Em caso de avaria das peças da ferramenta, utilizar apenas peças sobressalentes idênticas. A utilização de quaisquer outras peças pode criar um perigo ou danificar o produto. Para garantir a segurança e a fiabilidade, todas as reparações têm de ser realizadas por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado.

5.1. Água de condensação

Pode entrar através da entrada de ar pode danificar a ferramenta. Para evitar isso, é necessário esvaziar esta água do seu compressor. Os filtros de ar também devem ser limpos regularmente (semanalmente). Depois de o compressor estar a funcionar durante algum tempo, acumula-se muita água no interior do compressor. Deve ser evacuado regularmente e mantido ar seco.

5.2. Desempenho da sua ferramenta

E necessário realizar uma pequena manutenção diária: limpar e lubrificar regularmente. Use apenas óleo para ferramentas pneumáticas.

5.3. Lubrificação

Todas as ferramentas pneumáticas têm de ser lubrificadas regularmente para as manter em boas condições de trabalho durante muito tempo.

6. Manutenção

Limpe a máquina apenas a seco. Nunca use água ou produtos químicos de limpeza para limpar a sua ferramenta elétrica. Limpar com um pano seco. Use uma escova macia para remover o pó acumulado.

- Evite usar agentes cáusticos ao limpar peças de plástico. A maioria deles é sensível a danos causados por solventes comerciais.
- Use um pano limpo para remover sujeira, poeira, óleo, gordura, etc.
- O ar comprimido pode ser usado para remover poeira e sujeira dos orifícios

7. Armazenamento – transporte

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças no interior num local limpo e seco, longe da humidade ou da chuva. Se precisar de guardar a ferramenta durante muito tempo, certifique-se de que a ferramenta está devidamente lubrificada antes de a guardar.

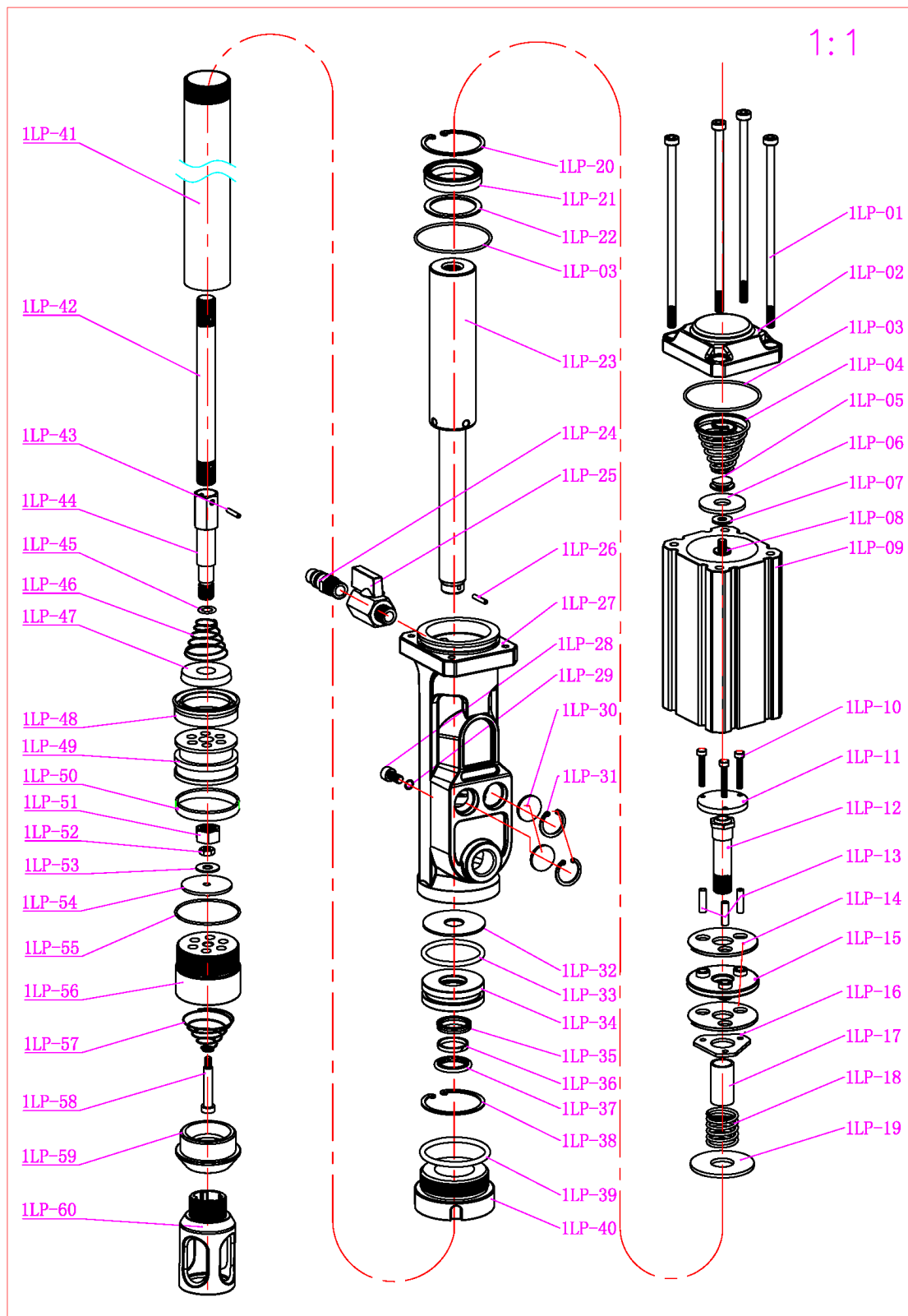
Se a ferramenta for transportada num veículo, fixe-a para evitar que caia ou se mova.

8. Problemas – soluções

Problemas	Possíveis soluções
O óleo não flui corretamente	- Verifique a densidade do óleo. Se estiver demasiado alto, misture com um óleo menos denso. - Se a densidade do óleo estiver correta, verificar as juntas da bomba (as impurezas podem danificar as juntas)
A bomba não funciona	Verifique a pressão - Verificar a presença de impurezas na bomba - Verifique se existem fugas - Se alguma peça estiver danificada, mude a peça ou contacte o centro de assistência

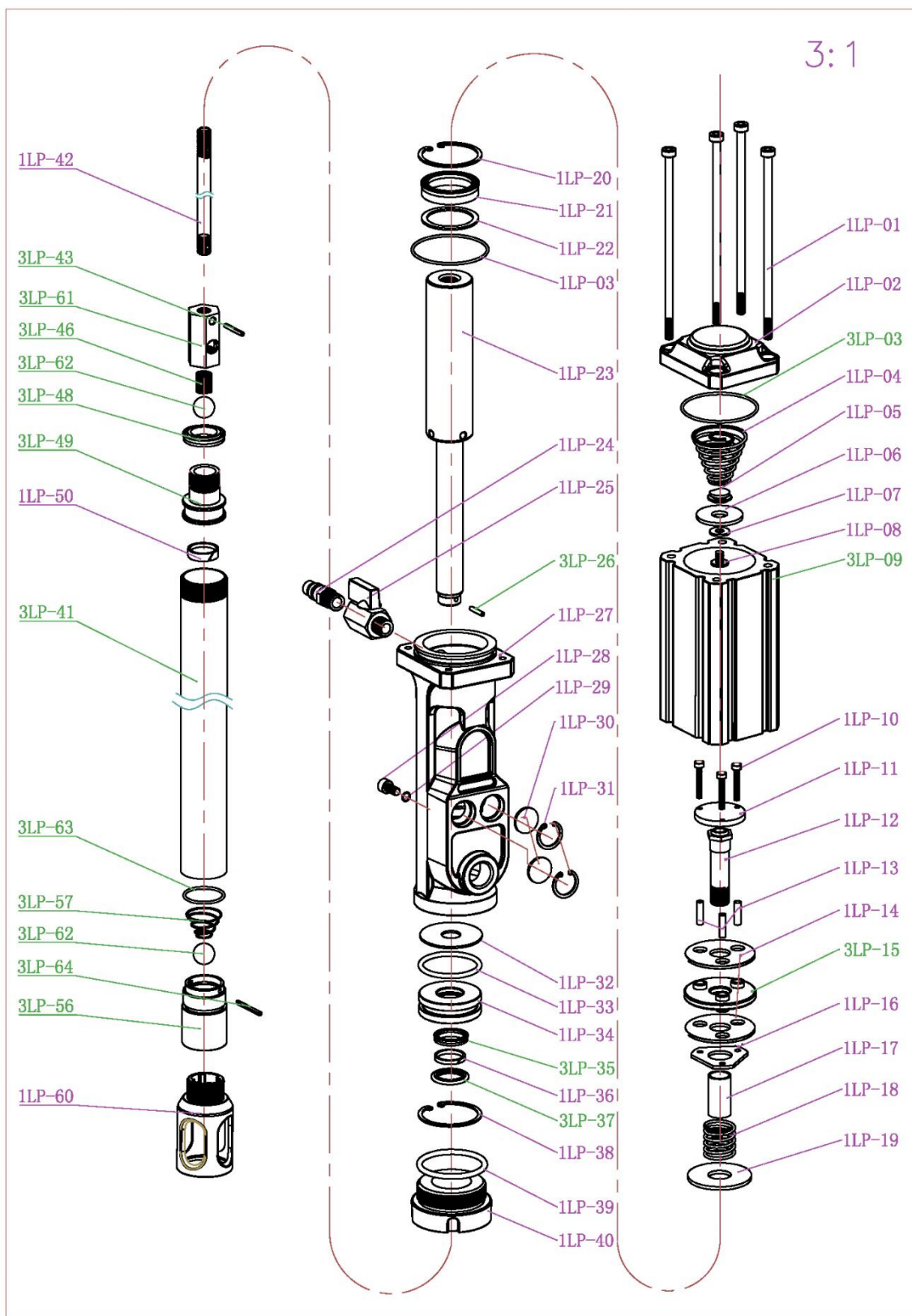
9. Vista explodida – lista de peças

9.1. Bomba 07115



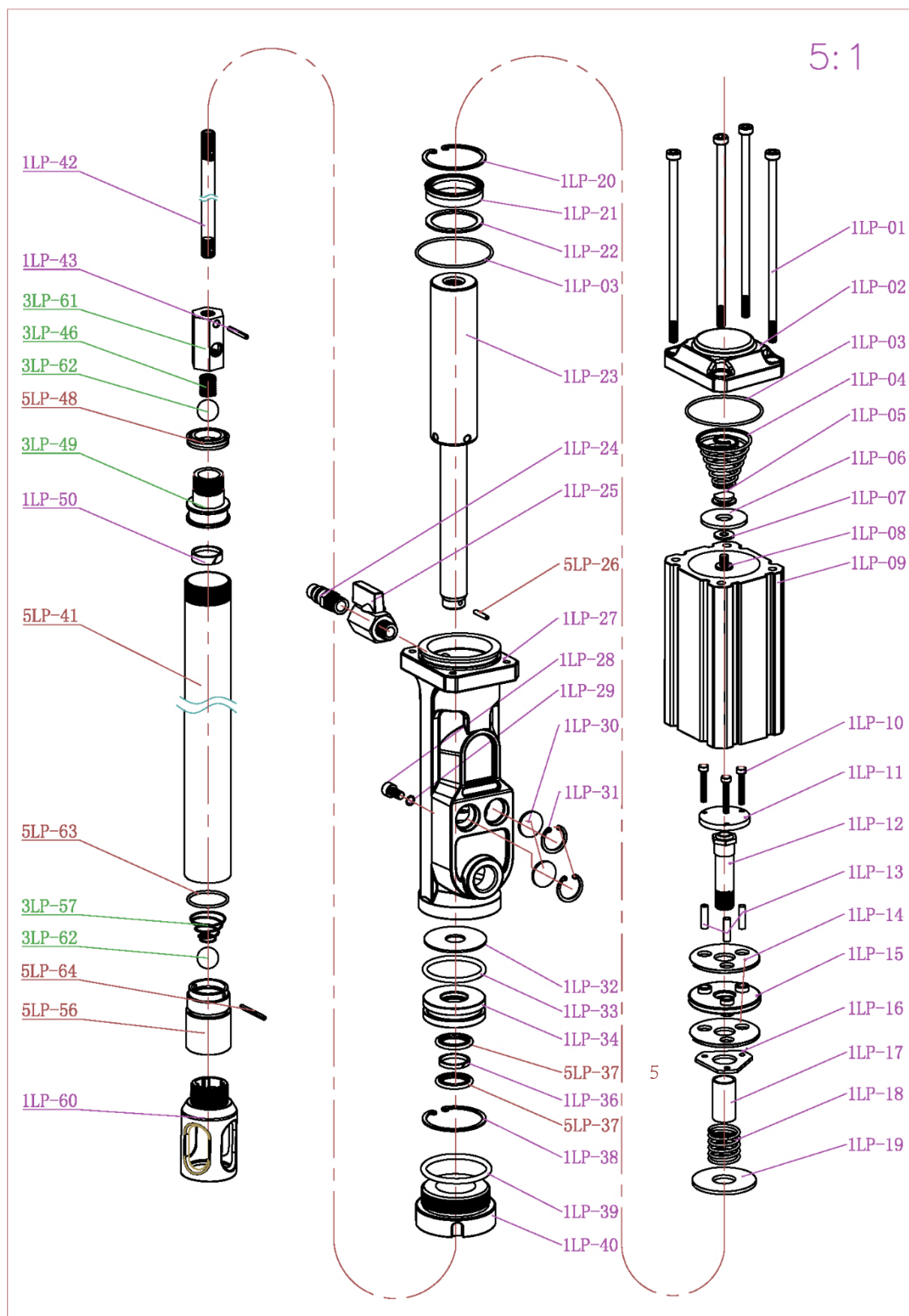
Não	Designação	Qty	Não	Designação	Qty
1lp-01	Parafuso de cabeça sextavada	4	1lp-31	Anel elástico	2
1lp-02	Tampa superior	1	1lp-32	Tampa acoplada	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-33	O-ring	1
1lp-04	Mola cónica	1	1lp-34	Suporte da junta	1
1lp-05	Ponta do êmbolo	1	1lp-35	O-ring	1
1lp-06	Anilha	1	1lp-36	Anilha de mola	1
1lp-07	Junta	1	1lp-37	O-ring combinado	1
1lp-08	Parafuso de cabeça sextavada	1	1lp-38	Anel elástico	1
1lp-09	Corpo do pistão	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-10	Parafuso de cabeça sextavada	3	1lp-40	Ficha	1
1lp-11	Placa superior	1	1lp-41	Cana/tubo	1
1lp-12	Eixo central	1	1lp-42	Haste de ligação	1
1lp-13	Cavilha-guia	3	1lp-43	Cavilha elástica	1
1lp-14	Deflector	2	1lp-44	Eixo central m10	1
1lp-15	Selo especial	1	1lp-45	O-ring	1
1lp-16	Placa inferior	1	1lp-46	Válvula unidirecional de mola cónica	1
1lp-17	Tubo	1	1lp-47	Junta	1
1lp-18	Primavera	1	1lp-48	O-ring	1
1lp-19	Junta	1	1lp-49	Válvula de extração de óleo	1
1lp-20	Anel elástico	1	1lp-50	Junta-guia	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-51	Porca	1
1lp-22	Anel elástico	1	1lp-52	Porca	1
1lp-23	Pistão	1	1lp-53	Junta	1
1lp-24	Ponteira pneumática	1	1lp-54	Junta	1
1lp-25	Válvula	1	1lp-55	O-ring	1
1lp-26	Cavilha elástica	1	1lp-56	Válvula unidirecional	1
1lp-27	Corpo da bomba	1	1lp-57	Mola cónica da válvula unidirecional	1
1lp-28	Parafuso de cabeça sextavada	1	1lp-58	Eixo central m5	1
1lp-29	Junta	1	1lp-59	Ficha	1
1lp-30	Silenciador	2	1lp-60	Filtro	1

9.2. Bomba 07116 (incluída nos kits 07145, 07146, 07149) e bomba do kit 07140



Não	Designação	Qty	Não	Designação	Qty
1lp-01	Parafuso de cabeça sextavada	4	1lp-28	Parafuso de cabeça sextavada	1
1lp-02	Tampa superior	1	1lp-29	Junta	1
3lp-03	O-ring	2	1lp-30	Silenciador	2
1lp-04	Mola cónica	1	1lp-31	Anel elástico	2
1lp-05	Ponta do êmbolo	1	1lp-32	Tampa acoplada	1
1lp-06	Anilha	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Junta	1	1lp-34	Suporte da junta	1
1lp-08	Parafuso de cabeça sextavada	1	3lp-35	O-ring	1
3lp-09	Corpo do pistão	1	1lp-36	Anilha de mola	1
1lp-10	Parafuso de cabeça sextavada	3	1lp-37	O-ring combinado	1
1lp-11	Placa superior	1	1lp-38	Anel elástico	1
1lp-12	Eixo central	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Cavilha-guia	3	1lp-40	Ficha	1
1lp-14	Deflector	2	1lp-42	Haste de ligação	1
3lp-15	Selo especial	1	3lp-43	Cavilha elástica	1
1lp-16	Placa inferior	1	3lp-61	Válvula unidirecional	1
1lp-17	Tubo	1	3lp-46	Primavera	1
1lp-18	Primavera	1	3lp-62	Bola de aço	2
1lp-19	Junta	1	3lp-48	Junta	1
1lp-20	Anel elástico	1	3lp-49	Manga	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Bucha	1
1lp-22	Anel elástico	1	3lp-41	Cana/tubo	1
1lp-23	Pistão	1	3lp-63	O-ring	1
1lp-24	Ponteira pneumática	1	3lp-57	Primavera	1
1lp-25	Válvula	1	3lp-64	Cavilha elástica	1
3lp-26	Cavilha elástica	1	3lp-56	Válvula unidirecional	1
1lp-27	Corpo da bomba	1	1lp-60	Filtro	1

9.3. Bomba 07117 (incluída nos kits 07147, 07148)



Não	Designação	Qty	Não	Designação	Qty
1lp-01	Parafuso de cabeça sextavada	4	1lp-28	Parafuso de cabeça sextavada	1
1lp-02	Tampa superior	1	1lp-29	Junta	1
1lp-03	O-ring	2	1lp-30	Silenciador	2
1lp-04	Mola cónica	1	1lp-31	Anel elástico	2
1lp-05	Ponta do êmbolo	1	1lp-32	Tampa acoplada	1
1lp-06	Anilha	1	1lp-33	O-ring	1
1lp-07	Junta	1	1lp-34	Suporte da junta	1
1lp-08	Parafuso de cabeça sextavada	1	5lp-35	O-ring	1
1lp-09	Corpo do pistão	1	1lp-36	Anilha de mola	1
1lp-10	Parafuso de cabeça sextavada	3	5lp-37	O-ring combinado	1
1lp-11	Placa superior	1	1lp-38	Anel elástico	1
1lp-12	Eixo central	1	1lp-39	O-ring	1
1lp-13	Cavilha-guia	3	1lp-40	Ficha	1
1lp-14	Deflector	2	1lp-42	Haste de ligação	1
1lp-15	Selo especial	1	1lp-43	Cavilha elástica	1
1lp-16	Placa inferior	1	3lp-61	Válvula unidirecional	1
1lp-17	Tubo	1	3lp-46	Primavera	1
1lp-18	Primavera	1	3lp-62	Bola de aço	2
1lp-19	Junta	1	5lp-48	Junta	1
1lp-20	Anel elástico	1	3lp-49	Manga	1
1lp-21	O-ring	1	1lp-50	Bucha	1
1lp-22	Anel elástico	1	5lp-41	Cana/tubo	1
1lp-23	Pistão	1	5lp-63	O-ring	1
1lp-24	Ponteira pneumática	1	3lp-57	Primavera	1
1lp-25	Válvula	1	5lp-64	Cavilha elástica	1
5lp-26	Cavilha elástica	1	5lp-56	Válvula unidirecional	1
1lp-27	Corpo da bomba	1	1lp-60	Filtro	1

10. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida como resultado de:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos termos e condições gerais de venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

1. Οδηγίες ασφαλείας



Προειδοποίηση! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση, τις αλλαγές. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους, δώστε τους και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

1.1. Γενικές οδηγίες

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων, εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη χρήση.
- ❖ **Εξετάστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας:** μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας:** ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
- ❖ **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά:** μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, χειριστείτε το εργαλείο και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας.
- ❖ **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων:** τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος (για την πρόληψη της σκουριάς ή της οξείδωσης) ή να κλειδώνονται μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο:** ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο:** μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό:** ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Γραβάτα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, μια κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες παράγουν σκόνη, προστατευτικά γάντια (εάν δεν υπάρχουν κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη). Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
- ❖ **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή:** κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι. Διατηρήστε καλή υποστήριξη και ισορροπία.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα:** δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή άλλων αντικειμένων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.

- ❖ **Αφαιρέστε τα πλήκτρα ρύθμισης:** βεβαιωθείτε ότι έχετε συνηθίσει να ελέγχετε εάν τα πλήκτρα και τα άλλα εξαρτήματα ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν από την εκκίνηση.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν έχετε καταπιεί φάρμακα.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών, τις συνθήκες στερέωσης και άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ενα προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο:** το εργαλείο αυτό πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά. Διαφορετικά, αυτό μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο.

1.2. Ειδικές οδηγίες

Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά την ανάγνωση των πινακίδων ασφαλείας και αυτών των οδηγιών.

- ❖ Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να φιλτράρεται για να αποφευχθεί η σκόνη και οι ατμοί στο εσωτερικό της αντλίας.
- ❖ Εάν εντοπιστεί διαρροή ή πρόβλημα στην αντλία ή τη σωλήνωση, διακόψτε αμέσως την παροχή αέρα και επισκευάστε τις διαρροές/προβλήματα.
- ❖ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση των 8 bar (115 psi). Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό. Βλ. Τεχνικά δεδομένα.
- ❖ Ποτέ μην σημαδεύεις το όπλο σε ανθρώπους ή αντικείμενα (όπως ηλεκτρικό εξοπλισμό, οχήματα κ.λπ.).
- ❖ Χρησιμοποιήστε το όπλο μόνο όταν είστε βέβαιοι ότι είναι σωστά συνδεδεμένο και δεν υπάρχουν διαρροές.
- ❖ Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή σε περίπτωση επισκευής ή αντικατάστασης.
- ❖ Αφαιρέστε πλήρως το λάδι από την αντλία, εάν είναι αποθηκευμένο ή όχι σε χρήση.
- ❖ Όταν δεν υπάρχει πλέον φορτίο, απενεργοποιήστε τον συμπιεσμένο αέρα για να διακόψετε την αντλία.
- ❖ Μην απελευθερώνετε χρησιμοποιημένο λάδι στο περιβάλλον. Πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ❖ Η αντλία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη διανομή λιπαντικών, λιπαντικών ή αντιψυκτικών υγρών. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για άλλες ουσίες.
- ❖ Μην χρησιμοποιείτε την αντλία κοντά σε φλόγες. Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της χρήσης. Χρησιμοποιήστε την αντλία σε αεριζόμενο περιβάλλον.
- ❖ Κρατήστε έναν πυροσβεστήρα πρακτικό σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- ❖ Προστατεύετε πάντα το δέρμα και τα μάτια από την επαφή με το πετρέλαιο και τους διαλύτες.
- ❖ Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό:
 - Να απενεργοποιείτε πάντα την παροχή αέρα, να αποσπαιγίζετε το σωλήνα πίεσης αέρα και να αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πραγματοποιήσετε επισκευές,
 - Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς τον εαυτό σας ή κάποιο άλλο άτομο.
- ❖ Το χτύπημα από τους εύκαμπτους σωλήνες μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντα ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι σφιχτοί και σε καλή κατάσταση.
- ❖ Ο κρύος αέρας πρέπει να κατευθύνεται μακριά από τα χέρια σας.
- ❖ Όταν χρησιμοποιούνται ελικοειδείς σύνδεσμοι γενικής χρήσης (σύνδεσμοι αρπάγων), πρέπει να τοποθετούνται πείροι ασφαλείας και να χρησιμοποιούνται καλώδια ασφαλείας σωλήνων για την

προστασία από πιθανά σπασίματα μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και του μηχανήματος ή του εύκαμπτου σωλήνα και του εξαρτήματος.

- ❖ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα που επισημαίνεται στο μηχάνημα.
- ❖ Για τις συνεχώς περιστρεφόμενες και ελεγχόμενες με ροπή μηχανές, η πνευματική πίεση έχει μια κρίσιμη επίδραση στην απόδοση ασφάλειας. Επομένως, πρέπει να καθοριστούν οι απαιτήσεις για το μήκος και τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- ❖ Ποτέ μην μεταφέρετε ένα πνευματικό μηχάνημα από τον εύκαμπτο σωλήνα.



Προσοχή!

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα και ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



Κίνδυνος



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών



Προστασία
των ματιών



Προστασία
χειριών

2. Επισκόπηση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

Αυτή η πνευματική αντλία (συμπιεσμένος αέρας) επιτρέπει τη μεταφορά ελαίων και αντιψυκτικού υγρού.



1	Εισαγωγή αέρα
2	Εξοδος λαδιού
3	Αποστραγγίστε το νερό
4	Εισαγωγή λαδιού



Κατεύθυνση ροής

2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	07115	07116	07117	07140	07145	07147	07146	07148	07149
Εκθεση	1: 1	3: 1	5: 1	3: 1	3: 1	5: 1	3: 1	5: 1	3: 1
Μέγιστη παροχή λαδιού (l/min)	45	27	17	27	27	17	27	17	27
Μέγιστη ροή λαδιού με 4m σωλήνα και πιστόλι (l/min)	17	18	14	18	18	14	18	14	18
Καθαρό βάρος αντλίας (kg)	6,2	5,5	5,4	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5
Μήκος mm	940			740	940	940	940	940	940
Παρελκόμενα	Προσαρμογέας βαρελιού 2" bsp			- Πιστόλι δακτύλου (αναφ. 07190) - Τρόλεϊ τυμπάνου από 20 έως 60 kg - Εύκαμπτος σωλήνας 4m x 1/2» - Προσαρμογέας βαρελιού 2" bsp	- Πιστόλι δακτύλου (αναφ. 07190) - Τρόλεϊ για τύμπανα από 180 έως 200 κιλά - Εύκαμπτος σωλήνας 4m x 1/2» - Προσαρμογέας βαρελιού 2" bsp		- Πιστόλι δακτύλου (αναφ. 07190) - Εύκαμπτος σωλήνας 4m x 1/2» - Προσαρμογέας βαρελιού 2" bsp		- Πιστόλι δακτύλου (αναφ. 07190) - Τρόλεϊ για τύμπανα από 180 έως 200 κιλά - Εύκαμπτος σωλήνας 4m x 1/2» - Καρούλι σωλήνα 10m x 1/2» - Προσαρμογέας βαρελιού 2" bsp
Ενέργεια	Φιλτραρισμένος συμπιεσμένος αέρας								
Πίεση	6 έως 8 bar								
Παροχή αέρα	240 l/min								
Σύνδεση εισόδου αέρα	Fast ¼ »								
Σύνδεση διανομής λαδιού	½' bsp								
Μέγιστο ιξώδες του λαδιού	Σαε 250								
Θερμοκρασία λαδιού	-10 έως 50°c.								
Υγρό	Λάδι κινητήρα / λάδι κιβωτίου ταχυτήτων / αντιψυκτικό								

Στάθμη ηχητικής πίεσης <70b(a)

3. Εγκατάσταση Συστασεις

Συνιστάται ιδιαίτερα η τοποθέτηση φίλτρου/διαχωριστή υγρασίας, ρυθμιστή πίεσης και λιπαντικού μεταξύ του εργαλείου και του αεροσυμπιεστή.

Ρυθμίστε την πίεση αέρα σύμφωνα με τη μέγιστη πίεση που επιτρέπει το εργαλείο (παράταση της διάρκειας ζωής και ασφάλεια του χρήστη). Εάν ρυθμίσετε τη ροή αέρα σε υψηλότερη τιμή, το εργαλείο θα υπερφορτωθεί.

Τοποθετήστε ένα διαχωριστή νερού (φίλτρο) πριν από το σύστημα λίπανσης.

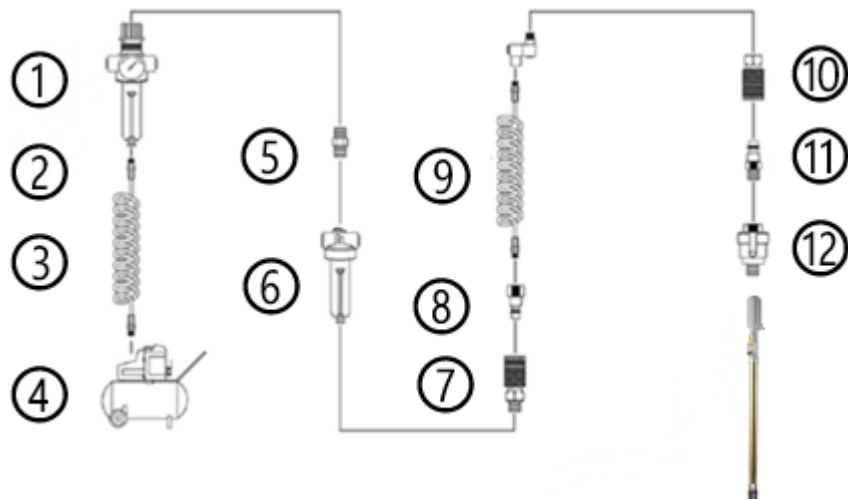
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει λάδι (sae αρ. 10) για λίπανση στην είσοδο αέρα.

Μην χρησιμοποιείτε λάδι με πολύ υψηλό ιξώδες για λίπανση, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει την ισχύ του εργαλείου.

Μην χρησιμοποιείτε ταχυσυνδέσμους στην είσοδο του εργαλείου, χρησιμοποιήστε συνδέσμους εύκαμπτων σωλήνων με σπείρωμα από σκληρυμένο χάλυβα (ή υλικό με παρόμοια αντοχή).

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πνευματική πίεση που υποδεικνύεται στη συσκευή.

Ποτέ μην μεταφέρετε ένα πνευματικό μηχάνημα από τον εύκαμπτο σωλήνα.



1	Φίλτρο / ρυθμιστής	7	Σύνδεσμος
2	Βαλβίδα αποστράγγισης	8	Σύζευξη
3	Σωλήνας αέρα	9	Σύνδεσμος περιστροφής
4	Συμπιεστής	10	Σύνδεσμος
5	Φισ	11	Σύζευξη
6	Λιπαντήρας ή λιπαντήρας σε σειρά	12	Μίνι πετρελαιοφόρο

1. Ο χειρισμός και η αποθήκευση της αντλίας δεν απαιτεί ειδικές διαδικασίες. Ωστόσο, μετά τη χρήση της αντλίας, βεβαιωθείτε ότι το λάδι στην αντλία και τους εύκαμπτους σωλήνες έχει αφαιρεθεί. Μην διστάσετε να γυρίσετε την αντλία ανάποδα για να την αδειάσετε.
2. Τοποθετήστε την αντλία στο τύμπανο ή στο δοχείο που πρόκειται να αδειάσει.
3. Συνδέστε το σωλήνα / σωλήνα που χρησιμοποιείται για τη διανομή του λαδιού στην αντλία
4. Συνδέστε το συμπιεσμένο αέρα στο φισ εισόδου αέρα (1/4') της αντλίας. Ο φιλτραρισμένος συμπιεσμένος αέρας λαμβάνεται από ένα kit ffl (ρυθμιστής φίλτρου καθαριστή, δεν τροφοδοτείται με την αντλία).
5. Εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να προστεθεί ένας ρυθμιστής πίεσης μεταξύ της αντλίας και της διανομής συμπιεσμένου αέρα για να διατηρηθεί η πίεση σε επίπεδο 6 έως 8 bar.
6. Διακόψτε την παροχή αέρα, ώστε ο χειριστής να μπορεί να σταματήσει την αντλία ανά πάσα στιγμή.
7. Όλα είναι πλέον έτοιμα να χρησιμοποιήσουν σωστά την αντλία.

4. Χρήση



Προσοχή! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση των 8 bar

1. Τοποθετήστε το ακροφύσιο προς το προς πλήρωση δοχείο
2. Ανοίξτε τη βαλβίδα αέρα και πιέστε τη σκανδάλη στο όπλο για να αρχίσετε να διανέμετε το λάδι
3. Όταν γεμίσει το δοχείο, απενεργοποιήστε την παροχή αέρα και αποθηκεύστε την αντλία, φροντίζοντας να αδειάσει σωστά

5. Συντήρηση – συντήρηση



Προειδοποίηση!

Όλες οι εργασίες συντήρησης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένα άτομα.

- Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες στον συμπιεσμένο αέρα μπορούν να επιβραδύνουν την αντλία ή ακόμη και να την μπλοκάρουν. Για την πρόληψη αυτών των κινδύνων, πρέπει να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα:
 - Εισαγάγετε 50gg. Βαζελίνης ή άλλου λιπαντικού εβδομαδιαίως στον πνευματικό κολπίσκο της αντλίας μετά τη χρήση.
 - Λειτουργήστε την αντλία για λίγα λεπτά για να λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη
 - Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές χρειαστεί
 - Αυτό πρέπει να γίνεται εβδομαδιαία
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ατμός νερού στον συμπιεσμένο αέρα. Για αντλίες που είναι συνδεδεμένες με εξοπλισμό φιλτραρίσματος πεπιεσμένου αέρα, φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το νερό στη δεξαμενή φίλτρου.
- Για αντλίες που είναι συνδεδεμένες με λιπαντήρα, ελέγχετε τακτικά για τη σωστή στάθμη λιπαντικού λαδιού. Εάν είναι απαραίτητο, γεμίστε με αντιψυκτικό sae 20, sae 30 ή ακραίες συνθήκες.
- Ο χειριστής πρέπει να ελέγχει περιοδικά όλα τα εξαρτήματα της αντλίας (φίλτρα, σιγαστήρες, τσιμούχες κ.λπ.), καθώς και να τα καθαρίζει τακτικά, προκειμένου να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της, αλλά και για να αποφεύγονται ατυχήματα. Επικοινωνήστε με το διανομέα ή το κέντρο σέρβις.

Για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης στο περιβάλλον ή τον εξοπλισμό, είναι απαραίτητο να ελέγχετε τακτικά τα διάφορα εξαρτήματα και να τα αντικαθιστάτε εάν είναι απαραίτητο.

Σε περίπτωση βλάβης των εξαρτημάτων του εργαλείου, χρησιμοποιείτε μόνο τα ίδια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν. Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία, όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

5.1. Νερό συμπύκνωσης

Μπορεί να εισέλθει μέσω της εισόδου αέρα και να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Για να αποφευχθεί αυτό, είναι απαραίτητο να αδειάσετε αυτό το νερό από τον αεροσυμπιεστή σας. Τα φίλτρα αέρα πρέπει επίσης να καθαρίζονται τακτικά (εβδομαδιαία). Αφού ο αεροσυμπιεστής λειτουργεί για λίγο, συσσωρεύεται πολύ νερό στο εσωτερικό του αεροσυμπιεστή. Πρέπει να εκκενώνεται τακτικά και να διατηρείται ξηρός αέρας.

5.2. Απόδοση του εργαλείου σας

Είναι απαραίτητο να εκτελείτε μια μικρή καθημερινή συντήρηση: καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά. Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι για πνευματικά εργαλεία.

5.3. Λίπανση

Όλα τα πνευματικά εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται τακτικά για να διατηρούνται σε καλή κατάσταση λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

6. Συντήρηση

Καθαρίστε το μηχάνημα μόνο στεγνά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.

- Αποφύγετε τη χρήση καυστικών ουσιών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Οι περισσότεροι από αυτούς είναι ευαίσθητοι στη ζημία που προκαλείται από τους εμπορικούς διαλύτες.
- Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί για να αφαιρέσετε ακαθαρσίες, σκόνη, λάδι, γράσο κ.λπ.
- Ο συμπιεσμένος αέρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αφαιρέσει τη σκόνη και τη βρωμιά από τα στόμια

7. Αποθήκευση – μεταφορά

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από τα παιδιά σε εσωτερικούς χώρους σε καθαρό, ξηρό μέρος μακριά από την υγρασία ή τη βροχή. Εάν πρέπει να αποθηκεύσετε το εργαλείο σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει λαδωθεί σωστά πριν το αποθηκεύσετε.

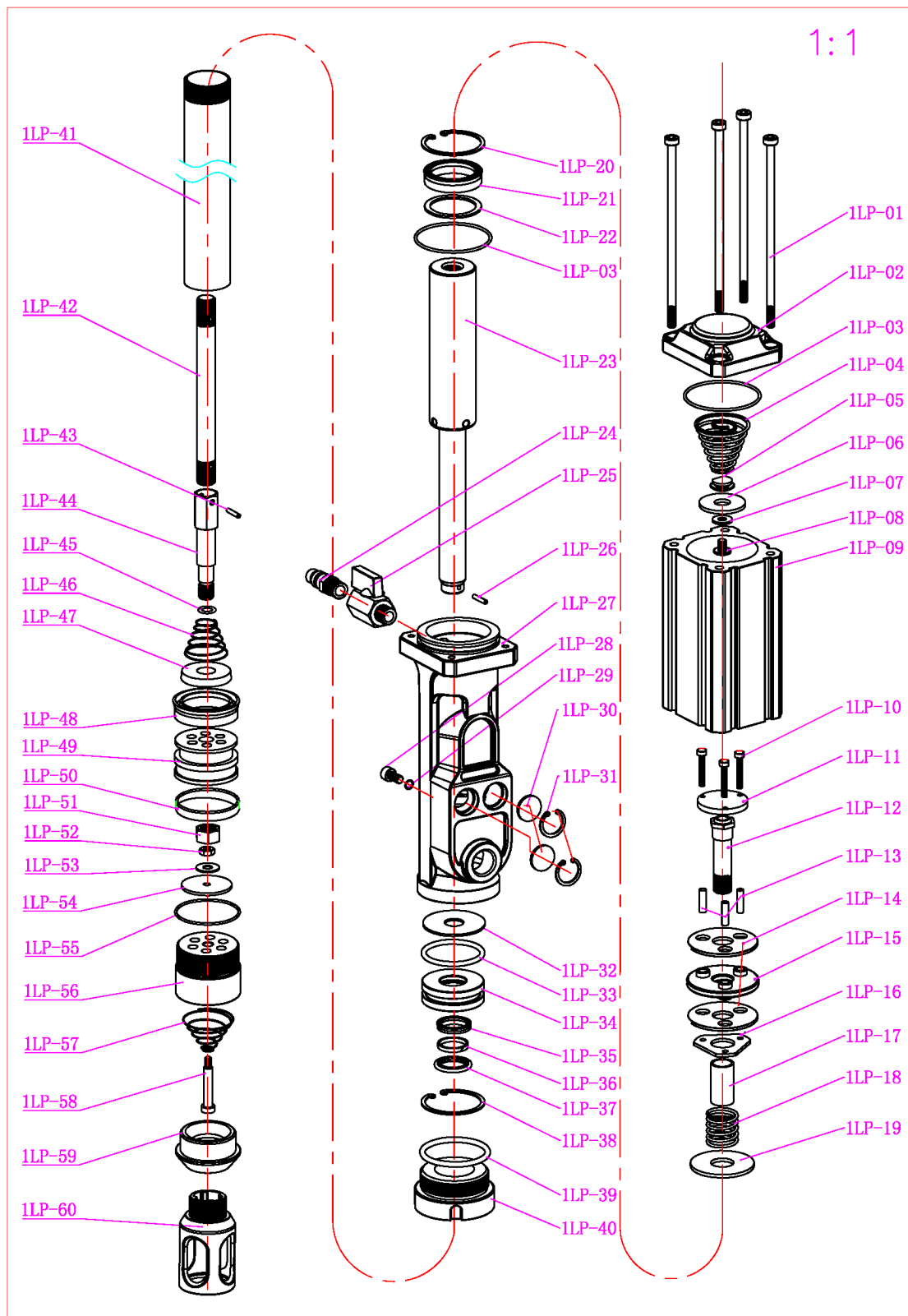
Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί.

8. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές λύσεις
Το λάδι δεν ρέει σωστά	- Ελέγξτε την πυκνότητα του λαδιού. Αν είναι πολύ υψηλή, ανακατέψτε με λιγότερο πυκνό λάδι. - Εάν η πυκνότητα λαδιού είναι σωστή, ελέγξτε τις τσιμούχες της αντλίας (οι ακαθαρσίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις τσιμούχες)
Η αντλία δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την πίεση - Ελέγξτε για ακαθαρσίες στην αντλία - Ελέγξτε για διαρροές - Εάν κάποιο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, αλλάξτε το εξάρτημα ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις

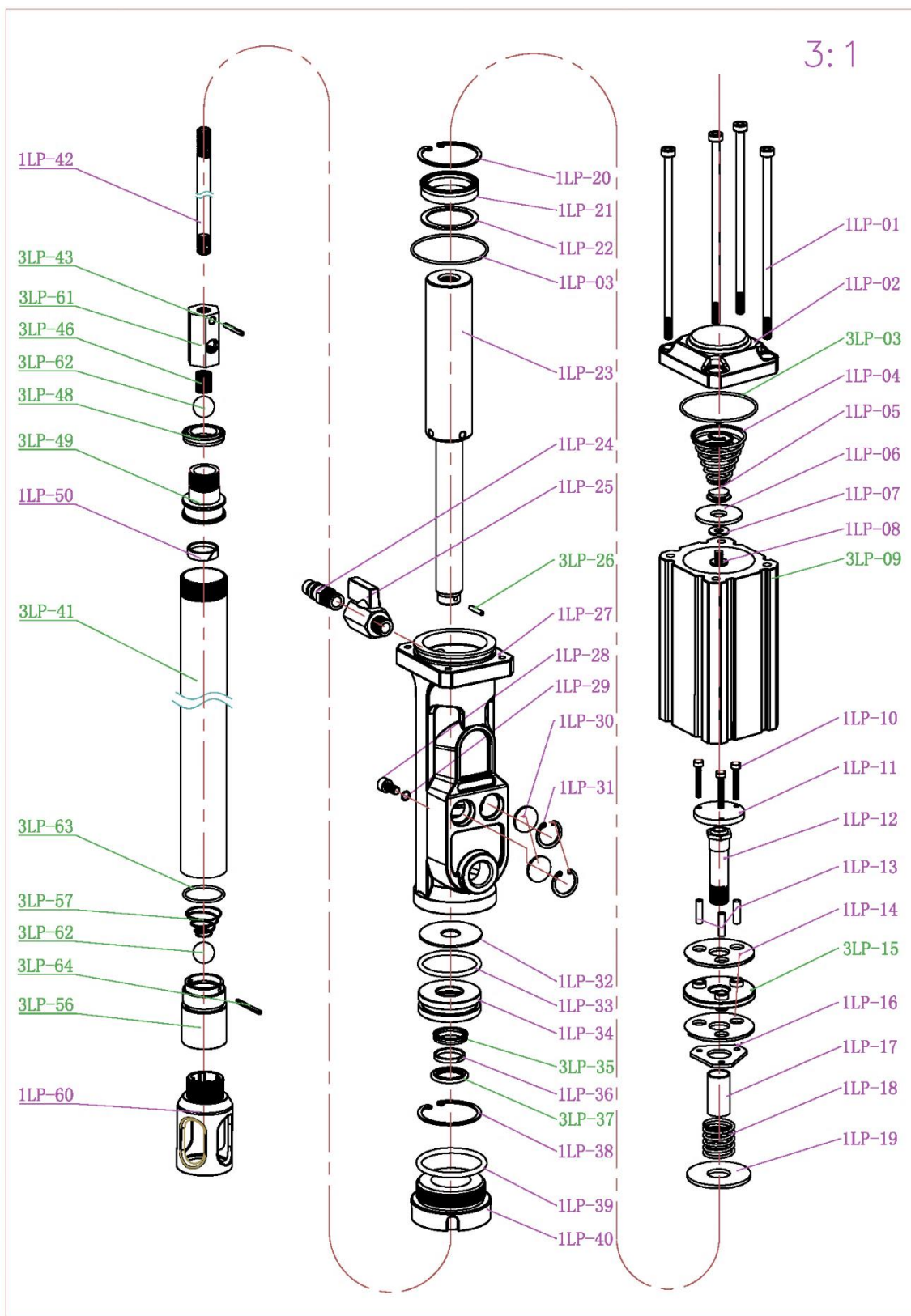
9. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών

9.1. Αντλία 07115



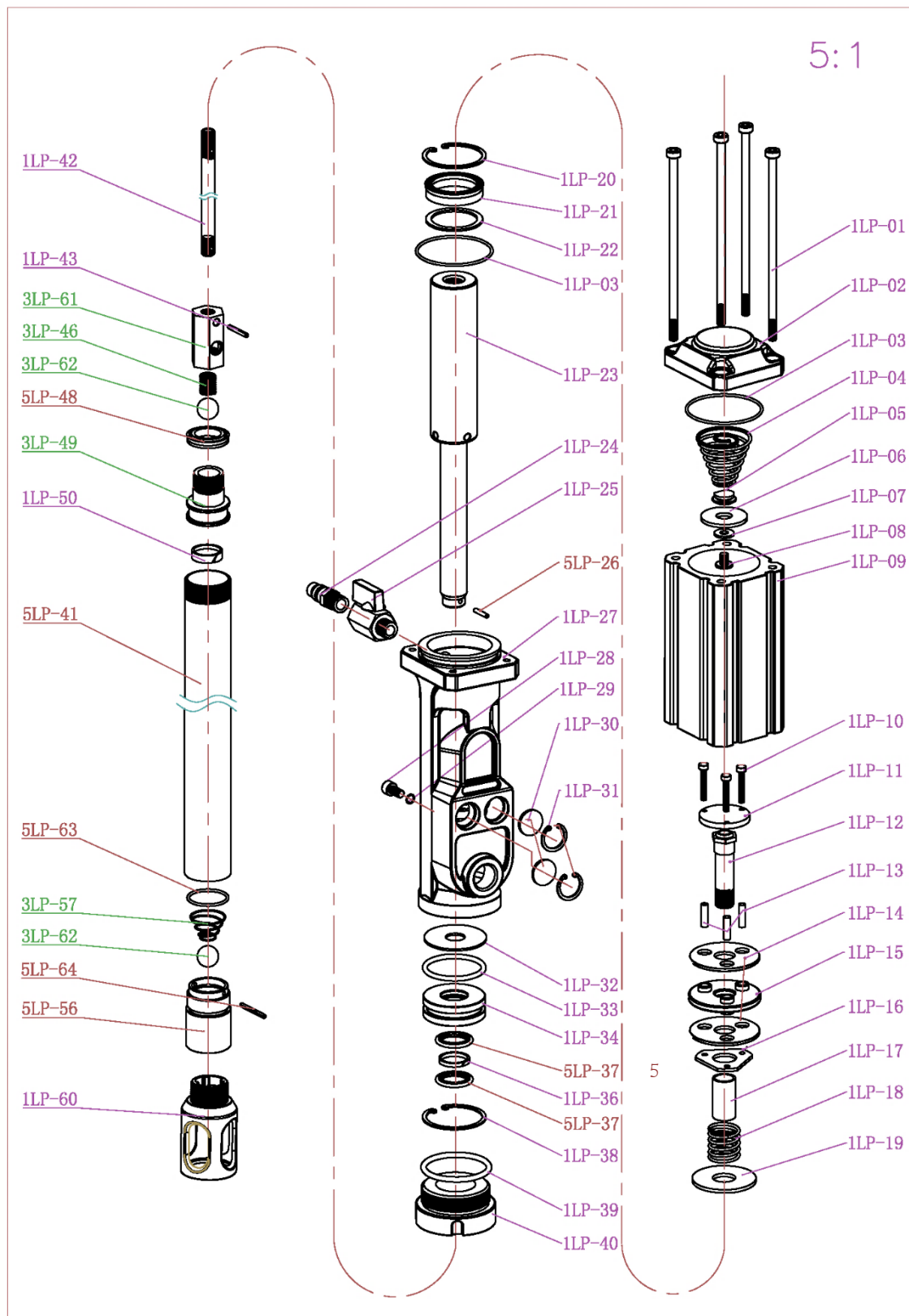
Αρ.	Ονομασία	Ποσότητα	Αρ.	Ονομασία	Ποσότητα
1Ip-01	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	4	1Ip-31	Κουμπωτό δαχτυλίδι	2
1Ip-02	Επάνω κάλυμμα	1	1Ip-32	Επισυναπτόμενο κάλυμμα	1
1Ip-03	Δακτύλιος ο	2	1Ip-33	Δακτύλιος ο	1
1Ip-04	Κωνικό ελατήριο	1	1Ip-34	Κοινή στήριξη	1
1Ip-05	Ακρο εμβόλου	1	1Ip-35	Δακτύλιος ο	1
1Ip-06	Ροδέλα	1	1Ip-36	Ροδέλα ελατηρίου	1
1Ip-07	Φλάντζα	1	1Ip-37	Συνδυασμένος δακτύλιος ο	1
1Ip-08	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	1	1Ip-38	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1
1Ip-09	Σώμα εμβόλου	1	1Ip-39	Δακτύλιος ο	1
1Ip-10	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	3	1Ip-40	Φισ	1
1Ip-11	Επάνω πλάκα	1	1Ip-41	Μπαστούνι / σωλήνα	1
1Ip-12	Κεντρικός άξονας	1	1Ip-42	Συνδετική ράβδος	1
1Ip-13	Πείρος οδήγησης	3	1Ip-43	Ελατηριωτό πείρο	1
1Ip-14	Διάφραγμα	2	1Ip-44	Κεντρικός άξονας m10	1
1Ip-15	Ειδική τσιμούχα	1	1Ip-45	Δακτύλιος ο	1
1Ip-16	Κάτω πλάκα	1	1Ip-46	Κωνική μονόδρομη βαλβίδα ελατηρίου	1
1Ip-17	Σωλήνας	1	1Ip-47	Φλάντζα	1
1Ip-18	Ανοιξη	1	1Ip-48	Δακτύλιος ο	1
1Ip-19	Φλάντζα	1	1Ip-49	Βαλβίδα εξαγωγής λαδιού	1
1Ip-20	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1	1Ip-50	Αρθρωση οδηγού	1
1Ip-21	Δακτύλιος ο	1	1Ip-51	Παξιμάδι	1
1Ip-22	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1	1Ip-52	Παξιμάδι	1
1Ip-23	Εμβολο	1	1Ip-53	Φλάντζα	1
1Ip-24	Πνευματικό κομμάτι τελών	1	1Ip-54	Φλάντζα	1
1Ip-25	Βαλβίδα	1	1Ip-55	Δακτύλιος ο	1
1Ip-26	Ελατηριωτό πείρο	1	1Ip-56	Μονόδρομη βαλβίδα	1
1Ip-27	Σώμα αντλίας	1	1Ip-57	Κωνικό ελατήριο βαλβίδας μίας κατεύθυνσης	1
1Ip-28	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	1	1Ip-58	Κεντρικός άξονας m5	1
1Ip-29	Φλάντζα	1	1Ip-59	Φισ	1
1Ip-30	Σιγαστήρας	2	1Ip-60	Φίλτρο λαδιού	1

9.2. Αντλία 07116 (περιλαμβάνεται στα κιτ 07145, 07146, 07149) και αντλία από το κιτ 07140



Αρ.	Ονομασία	Ποσότητα	Αρ.	Ονομασία	Ποσότητα
1Ip-01	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	4	1Ip-28	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	1
1Ip-02	Επάνω κάλυμμα	1	1Ip-29	Φλάντζα	1
3Ip-03	Δακτύλιος ο	2	1Ip-30	Σιγαστήρας	2
1Ip-04	Κωνικό ελατήριο	1	1Ip-31	Κουμπωτό δαχτυλίδι	2
1Ip-05	Ακρο εμβόλου	1	1Ip-32	Επισυναπτόμενο κάλυμμα	1
1Ip-06	Ροδέλα	1	1Ip-33	Δακτύλιος ο	1
1Ip-07	Φλάντζα	1	1Ip-34	Κοινή στήριξη	1
1Ip-08	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	1	3Ip-35	Δακτύλιος ο	1
3Ip-09	Σώμα εμβόλου	1	1Ip-36	Ροδέλα ελατηρίου	1
1Ip-10	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	3	1Ip-37	Συνδυσασμένος δακτύλιος ο	1
1Ip-11	Επάνω πλάκα	1	1Ip-38	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1
1Ip-12	Κεντρικός άξονας	1	1Ip-39	Δακτύλιος ο	1
1Ip-13	Πείρος οδήγησης	3	1Ip-40	Φισ	1
1Ip-14	Διάφραγμα	2	1Ip-42	Συνδετική ράβδος	1
3Ip-15	Ειδική τσιμούχα	1	3Ip-43	Ελατηριωτό πείρο	1
1Ip-16	Κάτω πλάκα	1	3Ip-61	Μονόδρομη βαλβίδα	1
1Ip-17	Σωλήνας	1	3Ip-46	Ανοιξη	1
1Ip-18	Ανοιξη	1	3Ip-62	Ατσάλινη μπάλα	2
1Ip-19	Φλάντζα	1	3Ip-48	Φλάντζα	1
1Ip-20	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1	3Ip-49	Μανίκι	1
1Ip-21	Δακτύλιος ο	1	1Ip-50	Δακτύλιος	1
1Ip-22	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1	3Ip-41	Μπαστούνι / σωλήνα	1
1Ip-23	Εμβολο	1	3Ip-63	Δακτύλιος ο	1
1Ip-24	Πνευματικό κομμάτι τελών	1	3Ip-57	Ανοιξη	1
1Ip-25	Βαλβίδα	1	3Ip-64	Ελατηριωτό πείρο	1
3Ip-26	Ελατηριωτό πείρο	1	3Ip-56	Μονόδρομη βαλβίδα	1
1Ip-27	Σώμα αντλίας	1	1Ip-60	Φίλτρο λαδιού	1

9.3. Αντλία 07117 (περιλαμβάνεται στα κιτ 07147, 07148)



Αρ.	Ονομασία	Ποσότητα	Αρ.	Ονομασία	Ποσότητα
1Ip-01	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	4	1Ip-28	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	1
1Ip-02	Επάνω κάλυμμα	1	1Ip-29	Φλάντζα	1
1Ip-03	Δακτύλιος ο	2	1Ip-30	Σιγαστήρας	2
1Ip-04	Κωνικό ελατήριο	1	1Ip-31	Κουμπωτό δαχτυλίδι	2
1Ip-05	Ακρο εμβόλου	1	1Ip-32	Επισυναπτόμενο κάλυμμα	1
1Ip-06	Ροδέλα	1	1Ip-33	Δακτύλιος ο	1
1Ip-07	Φλάντζα	1	1Ip-34	Κοινή στήριξη	1
1Ip-08	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	1	5Ip-35	Δακτύλιος ο	1
1Ip-09	Σώμα εμβόλου	1	1Ip-36	Ροδέλα ελατηρίου	1
1Ip-10	Βίδα εξαγωνικής κεφαλής	3	5Ip-37	Συνδυασμένος δακτύλιος ο	1
1Ip-11	Επάνω πλάκα	1	1Ip-38	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1
1Ip-12	Κεντρικός άξονας	1	1Ip-39	Δακτύλιος ο	1
1Ip-13	Πείρος οδήγησης	3	1Ip-40	Φισ	1
1Ip-14	Διάφραγμα	2	1Ip-42	Συνδετική ράβδος	1
1Ip-15	Ειδική τσιμούχα	1	1Ip-43	Ελατηριωτό πείρο	1
1Ip-16	Κάτω πλάκα	1	3Ip-61	Μονόδρομη βαλβίδα	1
1Ip-17	Σωλήνας	1	3Ip-46	Ανοιξη	1
1Ip-18	Ανοιξη	1	3Ip-62	Ατσάλινη μπάλα	2
1Ip-19	Φλάντζα	1	5Ip-48	Φλάντζα	1
1Ip-20	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1	3Ip-49	Μανίκι	1
1Ip-21	Δακτύλιος ο	1	1Ip-50	Δακτύλιος	1
1Ip-22	Κουμπωτό δαχτυλίδι	1	5Ip-41	Μπαστούνι / σωλήνα	1
1Ip-23	Εμβολο	1	5Ip-63	Δακτύλιος ο	1
1Ip-24	Πνευματικό κομμάτι τελών	1	3Ip-57	Ανοιξη	1
1Ip-25	Βαλβίδα	1	5Ip-64	Ελατηριωτό πείρο	1
5Ip-26	Ελατηριωτό πείρο	1	5Ip-56	Μονόδρομη βαλβίδα	1
1Ip-27	Σώμα αντλίας	1	1Ip-60	Φίλτρο λαδιού	1

10. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους γενικούς όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.